

說部叢書

第二集
第三十七編

政治小說

上冊

雙蓮郡主傳

上海商務印書館發行

蟹蓮郡主傳上冊

法國大仲馬原著

閩縣林 紆筆述
侯官王慶通口譯

第一章

一千七百十九年二月八日。有馬車一輛。車上加法國徽章。作百合花三朵。車頂尤有阿黎翁徽章。車前導二騎。尙有健僕從其後。直趣於森禮尼庵。時爲十句鐘動後。車及庵中階除之下。僕從進啓車門。車中人遂下。先出者爲男子。年可四十五六。侏而豐肥。容色煥發。舉止便利。似貴人。能指揮僕御者。次則徐踐車級而下。尪瘦如不勝憊。容色非醜。目光發露。口吻似甚清利。然微挾僮父之氣。狀甚畏寒。然容色已動。勉從侏者力前。然雖擁外衣。尙股慄不已。趨登階級。狀似素稔庵中之人。引經一室。與道姑爲禮。道姑亦鞠躬至地。迎此來客。客直趨延賓之室。室中初無森嚴氣象。而此瘦人亦履級經道姑之室。徐入賓座。狀尙舒徐不促。前行者曰。汝第據爐坐待。余

先入彼室。十分鐘後。可定爾所赴愬之罪。果仍負固不服者。余卽引爾爲左證。瘦人曰。主公言十分鐘乎。吾思尙須二句鐘。方遂主公來意。此森禮庵主爲高等之信徒。主公當已前知。言後直偃臥於温榻。並引榻至於爐次。以足踐貯炭之筐。二股皆挺。瘦骨。侏者曰。吾若健忘者。爾當醒我。且爾當此彌天風雪。何由嬾我。至此瘦人曰。主公昨日不來。故待今日。侏者曰。昨日五句鐘時。與習踢爾勳爵有約。瘦人曰。得母在傍桑遜街小屋中耶。此勳爵當不居英國使館矣。侏者曰。寺也。上座聽之。余曾止君勿以人迹我。上座曰。主公。吾之職分。似不能率循號令。侏者曰。旣不從令。可也。幸勿直指我爲誕言。以證上座稽察之神敏。上座曰。今茲改矣。後此主公有言。吾匪不率由。侏者曰。上座。吾觀爾此來。似有謬舛。上座曰。我所言者。匪惟不承爲重沓。敢質實言其非謬。侏者曰。試觀庵中。旣無聲響。亦無燈燭之光。似上座所偵之非實。上座曰。昨日主公所坐處。有樂師五人。奏樂於此。少年之道姑跪處。其旁有案。案上所陳。吾不必質言其爲何物。然實知左方版柱之下。有燕席。中有乳餅。本以供天主之信徒。

乃竟有跳舞飲酒。及他種作爲者。侏者曰。何所作爲。上座曰。庵主與二百人行樂。侏者曰。上座所言能自信否。上座曰。道人所言較諸所見尤真。今日之來。固佳。若以昨日來。則尤有所得。嗟夫。主公如此營生。似與庵主非合。侏者曰。此種營生。固不宜於庵主。似宜於上座。上座曰。道人兼爲執政。中人侏者曰。然則吾女亦政治中之庵主耳。上座曰。主公果能容之。則與道人胡涉聽之。放蕩可也。道人生平未嘗暴怒。明日有人以里巷之風謠規我。我視若無覩。後日恣彼更爲原無所恤。正恐人問妙年之庵主安適。或與上座雲遊。何所一例相視。則不敢承諾耳。侏者曰。上座少待。我入責之上座曰。主公果能秉直。則請於吾前督責郡主。苟或不能盡其詞。但以色授我。我卽進助主公。侏者曰。上座言然。讀吾書者。當知此人卽阿黎翁。斐立攝政王也。王曰。似此情理之行爲。在法宜殺其鋒。此森禮庵主。在理一禮拜中。進客二次。亦不爲過。惟嘯集少年。以亂清規。如少年騎士。縱轡行獵林間。滋不可也。吾女本自極樂之場。入此清修之地。舍我王宮。至森禮之庵。余百方止之。均不得當。法當五日清靜。爲庵

主模楷。餘二日更作貴家行動。是亦足矣。上座曰。主公此言。直播到庵主癢處矣。王曰。上座之意亦如此乎。上座曰。然。庵主所部外僕三十人。內侍十五人。廚者十人。騎士八人。獵狗一羣。尚有武器。音樂器。及髮與手槍。佐以煙火。如此庵主。名爲入道。良無苦趣也。此時有老道姑入。王曰。庵中曾否有人告吾女。吾已夙至乎。或吾宜入室。或但坐候於此。試爲決之。嫗曰。夫人卽出。王微語曰。幸哉。然頗怪庵主待己之輕。在分爲父母。在義爲君臣。奈何傲放至此。上座曰。主公曾憶及耶穌。驅僮人出廟乎。此語主公固已識之。方道人爲王師時。曾授此言。王今亦宜驅此音樂之師。及俳優匠。與剖解之技師。此四業中。第留三人已足。餘人均在可驅之列。王曰。上座勿憂。吾能極力匡導。不至再蹈前失。上座名竚蒲哇。卽起立言曰。庵主至矣。此時果見道室門開。中有美人。卽爲二客所久竚者。盈盈至門。次矣。吾書今當敘此庵主歷史矣。庵主爲攝政王郡主。而王復爲法國最和悌美令之人。生性仁慈。女名沙學純。郡主又名阿黎翁魯意阿德來易。爲王三女中之最美者。皮膚瑩澤如玉。眼波四流。身材旣

美。葱。尖。尤。嫩。齒。如。編。貝。其。祖。母。太。妃。曾。稱。女。齒。爲。一。貫。之。明。珠。寘。諸。珊。瑚。匣。中。且。跳。舞。尤。精。歌。唇。獨。出。冠。時。每。日。涵。泳。樂。譜。按。節。以。求。高。下。中。節。樂。師。名。倭。西。和。爲。倭。伯。蟹。戲。園。中。之。能。品。女。從。之。習。藝。至。精。同。業。者。皆。莫。及。卽。玉。葉。金。枝。之。貴。尤。不。能。遽。臻。

此。詣。女。之。習。樂。精。勤。無。匹。數。行。之。外。讀。吾。書。者。卽。知。此。女。所。以。求。藝。之。勤。與。其。母。公。

爵。夫。人。所。見。同。也。王。本。公。爵。新。入。攝。政。女。之。嗜。好。過。於。男。子。與。其。弟。魯。意。似。互。易。其。種。每。日。調。

狗。試。馬。舞。劍。縱。槍。凡。世。界。中。女。人。所。宜。習。者。一。皆。弗。習。長。日。但。偶。理。其。容。而。已。蓋。其。

容。有。不。能。不。理。者。女。嗜。好。既。多。而。尤。溺。於。音。樂。其。愛。音。樂。沈。迷。至。深。每。樂。師。奏。樂。於。

倭。伯。蟹。中。女。無。時。不。至。狀。態。與。下。流。之。女。子。同。鼓。掌。稱。善。以。媚。技。師。一。夕。技。師。奏。工。

巧。之。音。女。大。呼。曰。佳。哉。吾。親。愛。之。倭。西。和。也。而。公。爵。夫。人。頗。以。其。女。治。樂。爲。過。且。臨。

場。大。呼。殊。悖。乎。天。潢。之。流。派。乃。曰。郡。主。樂。理。既。深。屏。倭。西。和。不。令。進。御。倭。西。和。既。得。

重。酬。遂。除。宮。中。門。籍。夫。人。遂。令。郡。主。暫。居。森。禮。庵。中。十。五。日。靜。攝。其。神。森。禮。庵。主。爲。

武。伊。亞。大。將。軍。之。妹。與。夫。人。爲。女。友。郡。主。既。至。庵。中。遂。決。計。出。家。當。一。千。七。百。十。八。

年屏食節中。請王教令入庵行禮。成禮後。遂不入宮。請長居庵中。爲尋常百姓之信徒。王府固有一人出家。其人卽爲五子魯意。尙有私生之子。在聖亞祿巴寺爲上座。二子出家。幸蒙天佑。乃其女復然。王滋不悅。力闢其謬。然郡主以王梗其議。其請出家尤力。遂於四月二十三日。立誓捨身。王思女固出家。而名仍玉牒。不宜過於枯寂。遂與武伊亞庵主商酌。許以逐年出一萬二千佛郎上庵主。郡主遂代武伊亞主庵中。事一年之間。舉措狂謬。遂動攝政王及罈蒲哇宰相之疑。宰相兼攝主敬此時二人久俟。而庵主始珊珊出。出時易粧。道帔嫣然。非復淫冶之態。蓋郡主冶粧於平時。時已盡矣。隨侍有六女徒。悉衣青衣。秉燭。王知愛女。求合其意。故蕩其輕佻。恣之容。成森肅寂虛之狀。惟延候久。故屏除易也。遂卽正色曰。余不欲人行僞貌。爲莊嚴掩其縱恣。今日從者秉燭。想卽昨宵歡宴所餘。縱昨宵繁花盡謝。浪子盡行。爾遂不能結一花球。隨一清客。見我乎。庵主亦正容曰。先生欲至此。求行樂之事。則先生之來。誤矣。王熟視郡主曰。我觀色。知微爾。昨夕行樂。至於今日。儘可蕩滌無餘。庵主

曰。先生。今日。惠臨。欲窮。道人所往乎。但據先生所見者。可以歸報。譖我之人。王見。郡王以強辭辯。卽曰。夫人所行。所爲。殊弗愜吾心。且夫人宵來行樂。與道流迥異。今縱道貌莊嚴。恐表裏悖也。余以一言爲斷。寧歸爲郡主耶。抑但爲庵主聽外間飛語。爭集耶。吾仇固多。而爾又爲我樹敵。毋乃過乎。庵主作柔婉之言曰。吾跳舞奏樂。固不悅於仇家。亦不見許於先生。卽吾心亦何嘗愜。且處此幽囚中。亦何樂而爲此。昨夕實爲道人於社會中最後之交際。晨來已與社會斷絕。當先生未臨。謁之先已斬棄舊汙。別造一境。王疑復有他圖。卽曰。爾所造何境。女曰。先生試臨窗下。王如言。果近楹軒院中。火燄上騰。而宰相亦起。與王同觀。火旁人聲喧呶。爭投物於火中。王曰。此爲何物。而宰相尤愕曰。主公問所焚者乎。焚者琴也。女曰。此爲武翰六海之名琴。王曰。焚矣。女曰。所有樂器皆爲敗俗導淫之具。語時。顏色懊喪。宰相曰。侍者所焚何書。女曰。書爲樂譜。王曰。樂譜乎。女曰。並先生所藏之樂譜。亦付焚。如先生當知吾志已決。卽行力踐。王曰。夫人此舉。殊類風狂。爾以樂譜引火名琴。代薪豪侈極矣。女曰。先

生吾翻然有悟。故爾王曰。爾今除舊行且購新。亦何異之。有女曰。先生吾意殊不然。王曰。不除舊而購新。尙有何意。女曰。吾行樂倦矣。王曰。舍是何爲。女曰。吾欲率我信徒。觀我生壙。儲後日藏骨之地。且驗實吾骨於何所。宰相曰。主公庵主之腦。瘁矣。庵主正容謂王曰。先生大以爲異乎。王曰。吾乃不知爾有此舉。人果知之。笑爾之狂。甚於議爾之侈。庵主曰。兩先生試從我。視我入臥棺中。吾戲以棺爲榻久矣。王曰。夫人寢棺固有其時。且以棺爲戲。事不由汝。當撤六家安出家時。已先爾而治一櫬。女曰。然則不從吾往觀矣。王生平不尙奇詭。卽曰。爾沾沾然預凶事。觀墓而聽經。耶。吾固知爾必有一日不能自脫。生壙及咒死之經。文冀一暝不聞。則可聽人摒擋。何必躬自治之。女曰。先生不信靈魂長生乎。王曰。吾女汝狂易發矣。此鬼上座引我觀燕會。乃不圖來臨人喪。宰相曰。主公我意悅。昨夕之繁夥。不願與今日之寂寥。庵主聞言卽爲禮。從容且去。王與宰相相視。不知其宜哭宜笑也。王復謂庵主曰。汝意決乎。抑讖悔之人。令爾生此狂疾。果爾決計讖除。吾尙何說。果爲狂疾者。吾當爲爾施治。吾

有醫家莫和。及司唱爾。本以資請其醫我。並醫我家人。女曰。先生乃不知吾精醫理乎。有病當自治之。實則非病。信教深耳。王曰。是必陸塗教士所爲。此豸殊可憎。吾知所以處之之法矣。女曰。何術處此人。王曰。巴司地耳。名獄王怒不息。岸然竟出。宰相隨行。吃吃笑不已。王無言久之。垂至巴黎時。始曰。上座所報告者殊謬。吾初以爲至時。悉力訓飭此人。不圖乃反爲彼所斥。宰相曰。主公殊爲有幸之人。父道人敬賀。主公沙學純郡主。已力反前失。所惜主公長女毗海公爵夫人。句王曰。蚺蒲哇勿言此。此爲吾一生之瘡痕。今當吾心抑鬱之時。句蚺蒲哇曰。何也。王曰。乘此時了之。蚺蒲哇曰。長郡主在祿孫布埃宮中。王曰。汝亦同行。蚺蒲哇曰。今夕必侍王。王不言。蚺蒲哇曰。道人有事奉商。王曰。何也。蚺蒲哇曰。今夕欲干王赴一盛會。王曰。女人燕會乎。對曰。然。王曰。婦人幾許。對曰。二人。王曰。男子幾人。對曰。亦二人。王曰。然則四人耳。對曰。然。王曰。彼間趣乎。對曰。庶幾得趣。王曰。蚺蒲哇爾當肩任其諾。勿使吾失歡。蚺蒲哇曰。主公喜新事乎。王曰。好之。蚺蒲哇曰。能否悅意外之事。曰。悅。蚺蒲哇曰。吾亦決王

之必悅。吾所言止此矣。王曰。今宜先赴祿孫布埃宮矣。後此如何。對曰。後此至聖恩圖安。於是議定。授御者以意。赴祿孫布埃。不歸王宮。

第二章

王所蒞之毗海夫人家。王雖外示不悅。而心實愛戀無已。夫人自七歲時。得危病。醫言且死。謝去。王洞醫理。遂以己意療之。竟愈。自是以來。愛之逾摯。聽女所爲。學問盡失。然魯意十四。尙重其門望。聘爲王子毗海公爵之配。數年中。王之太子及布權公爵夫婦。與毗海公爵。相繼殂謝。夫人二十而孀。其愛父之心。等於父之親已。日於王宮。及烏伯沙爾宮。往來遊衍。夫人年少美麗。日與攝政王游衍。法有別苑曰聖西及蘇爾兩處。遂盛傳謠譏。發自曼竚囊孟竚兩夫人。謂王與其女有幽媾之醜。然王疏闊。自信無他。聽之不恤。於是國中咸斥王亂其倫紀。時法國淫風流行。茲事亦習以爲常。未加誅伐。而讒人之口。遂用中諍之言。並王之政治。亦加淪貶。而王愛加篤。謗亦加盛。夫人歲入已有六十萬佛郎。王尙益以四十萬。且賜以祿孫布埃之宮。環以

衛士。其尤生人媚嫉者。夫人所過。前導必以饒吹。其見烏鶯尼公使。乃高踞寶座。傲若人君。王尙許夫人在烏伯蟹戲園上加寶織。作四方形。夫人復與海翁勳爵款。此事乃大不利於王。而殊益於法國。海翁爲倭伯之介弟。倭伯則掠雙之姪。海翁於一千七百十五年。求偶於巴黎。竟遇夫人於祿孫布埃。募姬夫人爲之介紹。募姬又海翁之所矚。海翁此時之通夫人。乃與其季父掠雙之通。大小姐同也。已而通國皆知夫人爲海翁之外婦。有躡爾者。起與海翁爲仇。躡爾亦曾進幸於夫人。已而奉檄至丹麥使館爲僚吏。人言夫人外遇。但有二人在天潢中。固爲淨潔。然躡爾雖幸於夫人。而夫人諱不之承。旣得海翁。則宣言於衆。無所復忌。凡此尙不滋於衆議。衆之不直。夫人者。曾詳之森芒史中。並私家之紀載。皆云饒吹前導之非。與寶座對客之背禮也。卽王之不悅。亦非聽流言而怒。蓋怒其女爲海翁箝束。至於極地。王頗不能甘。海翁曾受業於掠雙公爵。掠雙驕恣。晨起以鞦韆踐門。納哥翁主。夜則復以此靴。命恩黎翁葛斯敦之女。引以爲戲。掠雙宣淫王族。力持宗旨。謂法國女子當以嚴酷。

處之海翁信其季父所爲亦以盛氣加夫人非得命令不許置酒亦不能僭至倭伯蟹劇場每易一衣亦必稟命於海翁王固愛其女女以海翁之故竟遠其父王憾次骨遂以一隊之軍令海翁爲司令圖悅其女復命爲光額爾民政長官已卽發令遣其到官衆見狀知王之厚待海翁適所以成怨夫人亦知旨卽入王宮備述情款請王勿令海翁履新王不答夫人怒王仍自若夫人曰吾父固有手教而海翁決不行王怒下令趣行海翁以人啟王云將成行矣是日果俶裝慨然出宮王亦得崢蒲哇報告海翁於九句鐘時已擁衆趣光額爾海翁去後王實未見其女故云將來此時了之卽謂此也顧王意實欲乞哀於其女崢蒲哇知王至深蓋海翁之行卽崢蒲哇意也崢蒲哇欲乘海翁行後將薦數祕書及宿衛少年於夫人之宮俾夫人忘海翁而醉於新特時海翁得政府令遣赴西班牙隸伯浩密哇大將軍麾下其視蠟爾之至丹麥同也此時王車已至祿孫布埃宮門燈燭之光無改舊觀王輕身下車趨上堂階步武捷敏崢蒲哇則伏於車中以夫人不之悅故無敢入謁少須王復出至門

外。竚蒲哇曰。主公爲闈者所拒乎。王曰。否。夫人已出。竚蒲哇曰。安往。王曰。彼赴麥塘。竚蒲哇曰。今茲二月。益以今日之陰寒。乃赴麥塘耶。冒寒野適。令人滋惑。王曰。余意亦然。彼趣麥塘何爲。竚蒲哇曰。知之亦易。王曰。何也。對曰。吾車亦至麥塘。王遂下令御者引車。且曰。以二十五分鐘至。御者曰。此馬已馳四十法里矣。王曰。馬縱瘡。爾必以二十五分至。王既下嚴令。御者無言。力鞭其馬。馬騰起如新出廐櫪。行次。宰相無言。王亦若有所思。時時外盼。而遵行無可注意。已而至矣。王心緒紛起。竚蒲哇知父女談心而久。思欲得一假息之所。無令默處車中。王衣狐裘。竚擁外套。闈者莫識。止不聽入。王遂示以來處。闈者始請罪。曰。小人乃不知今夕。主公惠臨。王曰。吾今已至。汝趣白郡主。闈者曰。主公今夕乃至。而與禮耶。竚蒲哇進曰。主公果爲此來。吾亦侍王而至。闈者曰。然則吾引主公入視。二人聞與禮言。相視聘貽。王曰。吾今往造禮堂乎。闈者曰。去行禮之期。乃二十分鐘。王附竚蒲哇耳語曰。此女亦將入道乎。對曰。非也。今夕必爲婚禮。王曰。此女淫蕩事亦或然。王闖然入。竚蒲哇隨行。闈者曰。主公乃

不聽人前導乎。王已登階。下顧曰。余自識途。王雖肥而步速。竚蒲哇隨行。繞過廊樹。無數。已至禮堂之外。雙扉深閉。偶推已入。而竚蒲哇所疑之事。驗矣。蓋海翁已潛歸。與夫人同跪。私家教士之前。滂西爾爲海翁親屬。及霍西佛過爲夫人宿衛長。二人引紗幔於夫婦頂上。此外尤有募姬夫人。與掠雙在夫婦左右。竚蒲哇曰。吾輩後二分鐘。乃不之及。王怒。嫚罵。直近禮堂之中門。曰。吾且觀禮。竚蒲哇曰。勿聲。吾爲上座職分。請王勿爲嫚聖之舉動。果怒而有益於王者。吾亦弗言。深恐王一震怒於事。非益。王聞言。力退。至庭柱之後。竚蒲哇曰。婚禮已定。苟非教皇之言。決難離婚。王曰。然則吾將上書。羅馬。竚蒲哇曰。王勿以纖細之事。用此大力。胡不留此爲道人地。王曰。似此不稱之婚姻。吾不能許。竚蒲哇曰。今日婚姻之不稱。方盛行。魯意十四乃強偶。曼竚囊夫人。今曼竚囊夫人。每年主公尙進以年金。至大小姐。方與掠雙爲偶。卽主公與葡勒娃偶。亦皆不稱之姻緣。方主公布告婚約。太妃以手批王。王不之憶耶。卽道人亦與村學中教習之女定婚。天下成例。陳陳則郡主今日之事。奚悖於禮。王怒。

曰。魔鬼。勿聲。竚蒲哇曰。郡主愛情。一經森士毗上座爲之宣暴。而醜聲遂屏。今夕祕密之結婚。儘可釋謗。明日巴黎苟聞此語。則謠譏息矣。卽主公之謗讟。亦消此王家之福也。王大怒肆詈。竚蒲哇僞笑。侍者遙語曰。勿喧。侍者乃不審爲王言。以教士方宣聖經中訓辭。不欲爲之中斷。竚蒲哇亦曰。衆方行禮。王宜靜聽。王曰。吾果不言者。人方驅我於門外。侍者此時以槩抵地曰。勿言。此時夫人命募姬夫人出視喧。僂於門次者何人。募姬出見柱影中。伏匿二人。募姬縱步而前。言曰。誰伏匿於此。且何人聽二君入門。王曰。余卽欲力擲汝輩於窗外之人。此人尙欲令爾傳我命令。令赴光額爾。且語毗海夫人。後此不再聽入王宮。王語後奮然而出。招竚蒲哇同行。募姬已震懼無人色。王登車命歸。王宮。竚蒲哇曰。主公不憶曾有前約乎。卽謂御者曰。赴聖恩圖安。王曰。吾不苦飢。竚蒲哇曰。不飢止食可也。王曰。吾今非行樂之時。竚蒲哇曰。但至勿樂。王曰。旣不御食與行樂。卽至何爲。竚蒲哇曰。何妨旁觀。王曰。何謂對曰。此時天主方施法律於王躬。茲事非常日所有。幸勿失此殊遇。今夕奇遇已二觀矣。胡

不更觀其三。王曰：更欲觀第三事乎？竈蒲哇作臘丁語曰：天主喜崎數。主公當亦不
 忘臘丁之言。王曰：且質言之。此時王之容色甚厲。竈蒲哇曰：主公試觀二女。前此放
 蕩。今皆履正。當更觀公子。前此拘謹。今夕乃淪爲放恣一流。彼此相反。誠奇觀也。王
 曰：吾子魯意乎？竈蒲哇曰：然。今夕公子方合美人爲歡。故欲主公一蒞其會。王搖首
 作疑駭狀。竈蒲哇曰：王縱不嫌。事勢已成。王曰：吾子歡會應作何狀？竈蒲哇曰：孟句
 吾卽令孟開場。凡四人聚飲。公子及孟外。在座者尙有二美。王曰：美人爲誰？竈蒲哇
 曰：吾但識其一。其一人卽爲吾識者之所牽率而來。王曰：有成約矣。對曰：然。王曰：想
 爾在聖魯意時。必引之至斐瑯家。竈蒲哇笑曰：主公欲魯意拔劍如王年少時乎？又
 似王今日所勃勃欲試者矣。吾欲引魯意逞其英氣。已令孟於席間挑之。使怒果魯
 意不爲蕩婦所動。則當儕之聖恩都安之倫。王曰：危哉。竈蒲哇言次微哂。此爲今夕
 第一次露齒者。王曰：爾誘致人子。同於誘致其父。竈蒲哇曰：公子或爲俗人。或爲教
 士。必有所就。二者當費審擇。今主公但有一子。既不令處之兵間。亦殊不審其志嚮。

所在。王曰。竚蒲哇句。竚蒲哇曰。明日可定公子之趨向矣。王曰。此寧佳事。竚蒲哇曰。王能保公子之不墜落情網乎。王曰。汝知此言爲媢我乎。汝引我血統所系。染彼淫魔。此何理耶。且爾以我王子之尊。與人決鬪。事尤離謬。爾生爲上座。死亦上座。不躋升塗矣。竚蒲哇曰。吾之靈魂。欲更有進於此。王笑曰。汝有希冀之心。乃不如吾之魯意。一無所嗜。惟爾之奢望。乃令人欲笑。竚蒲哇曰。道人乃無可笑之柄。王曰。謙哉。爾非世界中之僉邪。卽爲世界中之滑稽。設爾當爲亞士白之日句。竚蒲哇曰。非也。菖穉蘭耳。教皇下王曰。爾爲菖穉蘭乎。竚蒲哇曰。候補教皇。王曰。此一日者。實告爾。竚蒲哇曰。然則道人爲教皇之一日乎。王曰。非也。汝爲菖穉蘭日。王宮中必且捧腹大噓。竚蒲哇曰。其在巴黎。別有所笑。惟其欲索人笑。故力求菖穉蘭。方竚蒲哇語時。而車停矣。

第三章

車至聖恩圖安巨室之外。有高垣當其前。萬柳交織。似欲巨室中人。不見此垣者。王

曰。此似略西別墅。竚蒲哇曰。主公腦力佳。道人今夕。卽假此以延公子。王曰。今夕筵席。能否豐腆。燕我王子。竚蒲哇曰。道人躬自調度。魯意今夕必無所缺。侍者行廚。皆自王宮來。且與人行樂。王曰。何人。竚蒲哇曰。王自臨觀。吾留其罅隙。使王駭愕。王曰。酒佳乎。對曰。藏酒出王之地窖。王府中所儲之流質。飲之。能發讐言。故王之宗族。多能作妄語。王曰。小人勿絮絮道吾家之短。竚蒲哇曰。道人固善謔。然亦恃王之慈愛。今入矣。王曰。爾曾否蓄匙在身。對曰。然。卽以匙納諸窾中。門無聲而闢。二人入後。門闔亦無聲。此門似循其所職。聽貴族。嘿然入此。二人旣入。見百葉窗中。有光外射。侍者鵠立廊廡。示來者曰。室中已開宴矣。竚蒲哇曰。吾輩宜踞一地內窺。觀魯意所爲。王曰。吾亦云然。竚蒲哇曰。王宜默。王如言入別室。室有穹門。與餐堂通。門外名花滿之。自花縫中窺入餐堂。一一皆見。王曰。吾履舊遊之地矣。竚蒲哇曰。主公卽有所見。請勿聲張。縱欲有言。亦但耳語。王曰。可。遂同至門下。窺入堂中。二人同跪。長榻潛引花枝。自蔽。但勿翳眼。王子年十五歲有半。適與王迎面坐。隔座卽爲孟孟。孟以背向王。

尙有二女。豔冶非常。此卽竚蒲哇所部署者。一女坐近王子。一女依孟而坐。孟爲主人。不飲而健談。與之同坐者。則含怒容。怒息卽欠伸。王欲辨析同坐之婦人。卽微語曰。似曾相識。卽引近視之。鏡欲辨此女。而竚則忍笑不言。王曰。是爲蔚藍睛之婦人。對曰。然。王曰。身段佳。指尖嫩也。竚蒲哇曰。更言之。王曰。面容尤豔。竚蒲哇曰。下此如何。王曰。是爲素斐乎。竚蒲哇曰。然。王曰。何爲特簡素斐。對曰。是爲倭舊蟹中最美之人。足以勾引少年之男子。王曰。爾言吾子用吾之左右。餐吾之行廚。所謂疑竇者。卽在此乎。對曰。不寧惟是。並其父之所歡者。亦招而侍宴。王曰。此舉寧非聚斂。對曰。是又何術。王曰。此婦人亦惠然肯來耶。對曰。彼以夜度爲其分。王曰。彼亦知所侍者爲何人。對曰。彼但謂鄉居之貴族。乍蒞巴黎。王曰。彼更一人者爲何人。對曰。此婦人吾所不識。亦孟所介紹而來。當此之時。與孟同坐之婦人。聞花隙有喁喁聲。斗然反顧。竚蒲哇愕然曰。吾目或不瞋乎。王曰。何也。對曰。卽謂此婦人。王曰。此婦如何。此時婦人復回首。竚蒲哇曰。是爲於處里。王曰。然。此事恰稱爾我情人。咸戾吾雖浪費千金。

亦深願於此時發一大噓。竚蒲哇曰：主公請少待。王曰：汝行耶？吾必令爾堅坐觀此終局。竚蒲哇曰：吾尙有言。王曰：何也？對曰：自今以後，不復更信婦人之行。王歸座。竚蒲哇亦坐。王曰：竚氏爾當容我。噓噓不爾。吾且氣噎而死。竚蒲哇曰：笑可也。然當徐。徐王適言觀其終局語，殊中要。於是二人竊笑久之。復至花門之下，內窺見素斐張口呵氣，幾欲脫落其齒。竚蒲哇曰：王試觀公子，一無所動。王曰：是必不飲。竚蒲哇曰：空瓶在側，詎歡伯羽化邪？王曰：然。然吾觀狀，乃至嚴毅。竚蒲哇曰：公子身動，將發言矣。已而少年公爵起立，素斐引酒晉其前。少年以手卻之，曰：吾平日恆聞人言燕會行樂，今日果見之矣。乃一無樂趣。王聞言曰：彼何言？竚蒲哇曰：敗矣。素斐此時微笑。玉牙盡露，乃如一貫明珠。言曰：公子乃不悅豪宴耶？魯意曰：此當吾不飢不渴之時，故不食亦不飲。王微語曰：愚哉。復迴首視竚蒲哇，竚方自咬其脣。孟大笑曰：公子何以不道及同燕之？玉人魯意曰：適先生何言？王聞而微語曰：此足怒耶？竚蒲哇亦微語曰：佳哉。孟曰：公子聽之。吾適云：玉人而公子不解，此何異罵詈？其人魯意曰：爲時

晚矣。孟曰：尙未夜中。魯意曰：吾已與人定婚矣。二美人同時大曠。竚蒲哇曰：愚乃如禽獸。王曰：是何言。對曰：適吾失檢，開罪殊深。孟曰：公子愁狀，乃令人毛戴。王微懼曰：此少年對爵秩，言何嫚傲。至此，竚蒲哇曰：孟故蟻視之，爲尋常人。且我所授也。魯意曰：適此女士同時與我言，我乃不聞君語。孟哂曰：公子將令我覆述前言乎。此所願也。吾前云：公子愁狀，令人毛戴。魯意曰：此語滋愜我心，但能謂我與相識之巴黎人殊。我則何憾。竚蒲哇聞言而微唾。孟曰：公子此語果對鄙人言者，則公子爲不恭。且不惟對我爲不恭，且須聲明所以無禮之故，方可恕君。且對此兩美，安能辭過。王微語曰：上座君友殊激，少須將拔劍矣。竚蒲哇曰：果拔劍者，卽趨救之。此時魯意無言。轉至孟前微語。王大驚曰：上座須留意，我不欲人之殺吾子。魯意竭誠語孟曰：君自謂有雅趣乎。我誠告君，吾意殊倦。設但我二人在此者，當告君有必行之事。事卽在聖倭格司旦第六章書中。孟愕然曰：何謂也。公子信教如是之篤，我意以爲過早。魯意曰：先生凡救人之事，初無早晚。王此時長歎。竚蒲哇方以手自抓其鼻。王曰：吾之

遺種。乃使美人昏睡。殊爲大恥。竚蒲哇曰。美人果睡。公子膽力或因而壯。王曰。彼膽果壯者。此時必動。試思美人流波所及。能生死人。安能使人無動。且偃臥溫榻。媚態令人欲醉矣。魯意忽曰。聖俞栖爾。放有言。恩惠由懺悔而得。恩乃逾擊。孟曰。公子得毋犯魔鬼乎。果被酒者。吾則謂之劣酒。魯意曰。先生。此次殊無禮。天下果引耳聽人罵詈。苟應之爲無罪。則吾亦將以惡聲相報。須知吾之奉教。虔於汝也。孟曰。當人在小屋中飲啖。不必爲良教士。但爲風流之詩客足矣。爾如是蠢蠢。吾不如移信倭格司且之眞身。魯連無言。按鈴有侍者入。魯意爲貴族狀。言曰。汝以燭引此客登車。吾當後十五分鐘而行。卽謂孟曰。勳爵之車在此乎。孟曰。未也。魯意曰。請御吾車。吾深悔不能感君。彼此志嚮不同。吾但能守我本然之愍狀。竚蒲哇微謂王曰。公子逐客矣。客退。眼對此二美。必有可觀。王曰。或然。唯吾意恐不如爾所言。方王語時。孟已出門。而二美已醉睡。魯意出紙於外衣。又出鉛筆。伏而作書。厥狀甚勤。而餚香酒氣。方霧勃撲鼻。王微語曰。設吾子能勝第一派者。則爲吾之不幸人。將謂教子義方。隱有

奪嫡之思。竚蒲哇曰。吾病矣。王曰。吾幼女奉僉孫西尼教。長女則講哲學。吾子則奉帝倭路西教。吾今似受魔魘。或縱手者。定須焚殺。此數人。竚蒲哇曰。幸勿嗜殺。王曰。聽之。偷生。唯此蠢子。芳草蕪詞。果吾不幸而死。彼將盡焚吾。裸體美人之畫。此時魯意作書。可十分鐘。收其稿本。納緒衣囊。注水於杯。投以麪包之屑。仰飲之。且誦聖經。王謂竚蒲哇曰。上座何人教吾蠢子。作如是儉態。對曰。主公此等事。敢云非我所授。此時魯意復按鈴。向侍者曰。車歸乎。侍者曰。歸。魯意曰。吾行矣。此兩夫人方醉睡。醒時。爾待其命令行事。侍者鞠躬。魯意出。王怏怏曰。上座爲鬼所憑。乃延我觀。此儉父行狀。竚蒲哇曰。王三遇。均爲有幸之父。王子女咸佳。外人何尙詆毀。此堂堂之聖族。我敢以菖穉蘭之冠。與王立誓。願王已承認之私生子。在此觀感。王曰。吾將示此私生子。以人父誨子之箴言。竚蒲哇汝曷來乎。竚蒲哇曰。吾不解王言。王曰。汝爲魔魘。且沾染癘疾乎。對曰。王疾我矣。王曰。然。今茲有燕。且有已開之酒。尤有美人在旁。春睡。吾旣飢渴。胡不取蠢子之留餘者。享之。汝亦蠢蠢無知乎。對曰。善。於是。以手相搓。

曰。主公理想高。可以永保令譽。於是二人出複室。入諸餐堂。王據王子之座。竚蒲哇。即據孟座。王啓山邊酒瓶。塞飛爆炸聲。二美人咸醒。素斐模糊言曰。公子乃思飲乎。王曰。美人亦思醒矣。王聲入美人之耳。如觸急電。惺忪起立。知爲攝政王。即呼曰。於處里醒。王曰。素斐爾爲良女。吾心至愛。吾以竚蒲哇延爾飲。汝辭以事。今胡惠然而來。於處里此時尤愕。既視素斐。更視王再盼。竚蒲哇舉止失措。竚蒲哇曰。密斯於處里何怪之深。詎主公開罪乎。或且爲他人來。不爲我二人來也。於處里曰。我不與君言。此素斐微笑曰。果使主公呼我者。則不待問。果非主公所命。則其間必有祕計。我不當作答。王笑曰。上座此女大有機警。竚蒲哇引酒飲二人。復以酒近唇。言曰。此酒滋佳。王曰。素斐汝不辨此酒爲誰家藏醞。素斐曰。此酒類蕩子。王曰。我知爾腦力不能更擴。汝不惟勇敢。且復至誠。乃不能行僞。王語時。長歎。素斐曰。王既言此。王曰。何謂素斐曰。我轉問王。王曰。恣爾所問。素斐曰。主公入夢亦自知乎。王曰。我善卜。素斐曰。王能釋我之夢否。王曰。吾釋夢勝於術士。唯吾說甚簡。汝不觀上座一年費吾

二兆之金爲吾探索國人佳。疆之夢境。素斐曰：探之何爲？王曰：吾果作簡語者。上座曰：王胡不述夢？素斐亦曰：主公亦知吾坐待至倦，至於昏睡乎？王曰：然。吾入門時，海棠之睡果未醒也。素斐曰：不惟睡也，且有所夢。王曰：然乎？素斐曰：吾乃不知於處里有夢與否。吾則似有所見。王曰：上座聽之。此語滋有風趣。素斐曰：上座所坐處有武士，吾未之前晤，似爲於處里所承應者。竚蒲哇曰：密斯於處里適人所言，良有礙於爾於處里。不答。二頰皆絳。王曰：據吾座者爲何人？素斐曰：適正欲言，此在主公坐處。又曰：吾亦言夢耳。王曰：然。素斐曰：有美少年，年可十五六，苟不操臘丁語，人將謂之爲處子。王曰：素斐何言？素斐曰：少年言神教事，可一句鐘，並討論。俞栖爾放及倭格司旦書中之格言，並俞遜西尼之名理。嗟夫，主公吾聞言作夢中，鼾睡矣。王曰：然則爾爲夢中之夢。素斐曰：此奧妙之理，勢須理解，吾不能求釋於於處里。但來問王。王自矜善卜，願以繇詞見示。王傾酒飲。素斐曰：盡之。吾見爾齷齪乾矣。素斐既進酒，卽曰：主公此酒似曾沾唇在一家席上。王曰：宮中邪。素斐曰：然。王曰：爾在宮中飲此。

似酒。但有於王宮。爾周歷社會。所言足以證實。吾釀之佳矣。素斐曰。吾敢矢言。其美。王曰。旣云王宮所有。則必吾有命。方及於此。素斐曰。主公乎。王曰。竚蒲哇。旣筮。吾庫藏又足。發我地窖於處里。曰。地窖之匙。容或有之。唯庫藏之筮。事近疑似。王曰。竚蒲哇。汝不聞耶。竚蒲哇曰。主公彼恆不言。偶有所言。卽似聖於遜布司道。訓辭。王曰。我果出酒。唯阿黎翁家方能飲此。素斐曰。阿黎翁公爵。乃有二乎。王曰。然。素斐曰。想一爲魯意。阿黎翁一爲斐力。阿黎翁王曰。汝言中矣。王乃臥於溫榻。大笑曰。何以此少年見此美女。乃爲教門殺風景之言。今且更述所夢。素斐曰。在王坐處。卽爲魯意。阿黎翁王曰。是否屬其本人。素斐曰。然。王子大不類。王吾喜極。而醒於處里。曰。吾意不然。竚蒲哇曰。前與主公何言。復謂於處里。曰。汝亦大佳。王曰。素斐。汝專愛我乎。素斐曰。愛王甚摯。王曰。汝在夢中亦愛我矣。素斐曰。夢中之愛。或重於醒時。王曰。爾夢果盡如今夕者。未卽爲佳。素斐曰。吾每夕殊無噩夢。此語旣發。王愈智。素斐於是復進饌。至於三句鐘而止。王遂載王子之車。與素斐同坐入宮。竚蒲哇則載王車。挾於

處里歸。是夜王幸祛其苦趣。於未睡前。作書呼侍者曰。汝將吾書於侵曉時。以特別之使者。令本人手接此書。付於斯隴夫人。夫人卽奇利孫庵主也。

第四章

是夜攝政王累失意。自巴黎至森禮。自森禮至麥塘。自麥塘至聖恩圖安逾三夕後。在囊得中。再覲一事。此事吾書不能簡略。當詳敘之。蓋吾小說家有特權。能使觀者隨吾筆之所往。在奇利孫路中去囊得可二里。庵之左近有新蓋之屋。作黑色。爲長形。環以密樹。陰森蔽天。拍爾談全境。都爲樹影。所格道上有籬屋之四圍。亦隔以籬。籬眼稠而且細。目光不能射入。復以木柵爲門。隔阻內外。柵上有十字架。爲此屋出門之孔道。屋中守衛至嚴。且入此門。卽爲花園。圍深處牆上作圓門。門仍長閉。形式尊嚴而愁慘。似狴獄。近視始知爲尼庵。卽倭格師旦教門女士所居。庵中規則在本地中較之。尙不爲厲。若較以巴黎。及倭伯西兩處。則酷矣。庵之三面均無門可入。但有一面。向諸衢。述行人自遠已見瓦背。門雖向路。有細泉涓涓。經牆下而過去。水十

尺。頗。見。餐。堂。之。檻。泉。通。小。湖。似。保。護。此。庵。勿。令。人。闖。入。者。水。上。尙。有。短。籬。直。至。水。源。而。止。蘆。葦。叢。生。蘆。葦。空。處。均。水。蓮。花。夾。以。黃。白。晚。涼。香。動。水。鳥。爭。集。蘆。中。鳴。聲。至。於。日。落。而。止。迨。晚。內。外。清。寂。如。無。人。聲。湖。中。水。氣。升。岸。結。爲。輕。綃。在。萬。靜。中。或。聞。蛙。聲。及。母。鶻。作。尖。聲。與。雄。鶻。引。吭。相。和。尙。有。一。鐵。閘。臨。湖。而。設。引。小。河。之。水。入。湖。湖。盡。處。別。有。一。閘。洩。之。而。去。此。閘。堅。而。不。啓。人。若。水。中。亮。入。則。鐵。閘。之。脚。直。插。水。底。夏。時。人。見。有。小。漁。舟。繫。諸。閘。上。閘。爲。水。花。所。濺。加。以。白。堊。俾。鐵。花。不。鏽。船。屬。園。丁。不。時。出。而。行。釣。或。下。網。取。魚。此。爲。四。時。佳。景。用。以。娛。庵。中。女。士。者。有。時。天。色。陰。沈。河。閘。忽。自。暗。中。微。啓。卽。有。人。靜。嘿。披。外。套。自。水。次。潛。下。此。舟。自。外。而。內。行。時。亦。無。聲。響。如。隱。隱。受。人。推。引。者。舟。至。庵。牆。之。下。卽。止。忽。爲。符。號。作。蛙。聲。或。鶻。或。鵲。聲。發。後。卽。有。少。女。臨。窗。玉。容。外。露。顧。窗。高。其。人。在。下。不。能。上。引。女。手。於。是。密。語。甚。酣。惟。語。音。爲。風。水。所。盪。激。入。耳。但。餘。其。半。談。旣。一。句。餘。鐘。彼。此。始。敘。別。而。敘。別。之。語。又。繇。亘。至。於。一。句。鐘。以。外。並。訂。他。夕。之。口。號。小。船。遂。遵。故。道。而。出。鐵。閘。旋。閉。此。少。年。尙。遙。向。窗。間。作。親。吻。狀。

女以微微歎之。聲報之也。逾時爲一千七百十九年二月隆寒之際。萬樹皆懸冰。筋蘆中水鳥伏潛。煖處枯蓮焦黑。根冰而葉雪。黑色之庵望之愈增悲慘。屋頂皆霜。階除積雪。一同尸冪。黯黯作枯白之色。船旣莫前。池冰厚結。顧雖如是。仍有前此盪舟之人。夜中以馬出囊。得之城。向村而行。不取孔道。橫絕小徑。歷犖确之地。無算。仍合官道。加轡馬繫。聽馬徐行。擇其平穩者。俾霜蹄勿蹶。以道皆軌迹。又多石卵。爲雪所蓋。路益崎嶇。行可三刻鐘。風力愈勁。而馬尙直行。騎士外套爲風所掀。策策而動。黑樹鬚髯爲鬼魅離立之狀。幸借雪光反映。馬眼尙分明。可以擇地而蹈。已而蹄觸危石。幾躓。幸此騎士控御至善。馬卽起立。騎士微覺此馬蹙矣。始尙按轡徐行。已而蹙乃愈甚。騎士防石尖刺入前蹄。下馬驗之。見此馬不惟脫其蹄鐵。且血已沁出。雪上團團作紅印。馬創重矣。騎士不悅。思以術醫此馬。忽聞道上似有馬羣蹴踏之聲。傾耳聽之。果聞有人乘馬隨後而至。似爲尾已者。俄頃卽及。遂騰蹙馬之背。引轡越出官道之外。隱身於臥樹之下。拔劍執槍以俟。來者少須。果有數騎。猛如疾風。雖洞

黑中尙辨其外套作闇色中有一人乘壯大之白馬同騎者凡四人靜嘿無言騎士伏樹間不復喘息馬亦解意卓立不動四騎匆匆趣官道而去騎士以爲幸免矣乃四騎忽停中有一人下馬自衣底出燈沿路四照見雪中馬迹已止以爲追過來人卽反轡尋取雪上馬跡至騎士所伏地雖樹枝槎枒而蹄血已露同時四槍並發騎士曰來者何人胡相仇殺中有二人喁喁相語旣而曰得之矣殺之非誤於是執燈前進騎士曰先生更進一步者吾槍亦發汝趣語其名吾方悉吾敵之嚮我執燈者曰庾黎葛斯當先生幸勿發槍我勸爾納槍囊中庾黎曰來者其滂澤加勒侯爵乎侯爵曰然庾黎曰來此何爲侯爵曰吾來問爾行蹤爾試前告我庾黎曰侯爵欲我質言何必傲兀如是復有一人呼曰葛斯當汝前吾輩固有誠語葛斯當曰芒忒魯意之作此狀亦如侯爵之蹇態非我所甘侯爵曰先生吾爲此態本拍爾談人本質以忼爽爲主萬不能爲異詞媚其叛友卽爲人所詰責亦所誠甘此報施然也復有第三人言曰我亦如芒忒魯意所言請葛斯當出而詮釋我輩不當同室操戈葛斯

當日謝古挨德盛意。我意亦爾。今我出矣。和平之局已定。騎士乃藏槍匣劍。出臨道上。以待聚談。侯爵卽爲司令之概。中立呼曰。打魯厄先生爲監史。以防來人。打魯厄如言。引馬作圓四偵。侯爵復上馬曰。且滅燈。葛斯當曰。諸公所爲。令我心駭。似四騎夜出。專爲我來。卽四公亦謂特來見索。今旣得矣。自爾滅燈。此來果何爲。果見戲者。則此時此地。咸不足以作劇。侯爵曰。非戲也。特來質問。葛斯當曰。所質何事。芒忒魯意曰。所質欲得君懷抱。侯爵曰。此爲喫緊之時。不能咬文嚼字。無論質問也。求釋也。但我有所請。君必見答。葛斯當曰。君之命令。乃太木強。侯爵曰。我有權力。卽足發令。今試問我果否爲君領袖。抑或否。邪。葛斯當曰。侯固首領。然不能以此之故。遂廢上流之儀節。侯爵曰。庾黎先生所言。似皆遁詞。前此立誓聽命。今亦請君聽命而已。葛斯當曰。固有信誓。然秉承號令。實不類臧獲之卑屈。侯爵曰。汝固誓爲奴隸。今果聽命耶。或受不聽命之科網。葛斯當曰。侯爵。芒忒魯意曰。至愛之。葛斯當以趣言爲得。但得君一言。吾輩之疑釋矣。葛斯當大怒曰。衆疑我乎。侯爵仍作忼爽之言曰。胡

能不疑。君試思。苟無所圖。何至犯隆寒而出。葛斯當曰。果見疑者。請明言其所以疑。吾敬聽。無忤。侯爵曰。爾當迴憶前事。吾黨爲革命黨人。吾非求君之助。君實自獻其身。矢言保重。普通利益以外。尙有私仇。故來署籍。君來意不如是乎。葛斯當曰。然。侯爵曰。吾輩旣納君相愛。有同骨肉。一切希望。及其政策。發洩無餘。且爾簽得爲阨要之事。榮顯之爲。吾輩方一意屬君。君乃力辭其事。稿否。葛斯當曰。侯所言無語。非稿。侯爵曰。今晨衆已簽分。在法爾不宜。在奇利孫路中。此地爲吾拍爾談之仇讎。且大將軍芒忒士亦吾深憾者。葛斯當傲藐呼曰。先生句。侯爵曰。庾黎先生宜正對不宜作嗤鄙之聲。此吾命令爾言者。同時古挨德及芒忒魯意咸曰。葛斯當汝必誠語。勿延。葛斯當曰。意將何云。古挨德曰。卽欲爾答。兩月以來。胡久不至。每禮拜夜會。爾輒見辭。此何意也。葛斯當聽之。汝旣不在。又爲此祕密之行。縱吾輩不能無疑。但乞一言。衆心立釋。芒忒魯意曰。汝殊有罪。乃避吾輩而行。葛斯當曰。吾馬創。但觀雪上血迹。卽知芒忒魯意曰。避我何爲。葛斯當曰。欲知追者何人耳。吾之畏擒。不同爾耶。芒

忒魯意曰。夤夜安往。對曰。君輩果尋我。至於極地。然我實非赴奇利孫。芒忒魯意曰。亦非赴巴黎也。葛斯當曰。諸君聽之。幸葆我秘密。我所祕者。爲少年人之事。此事非惟吾之倖福。尙有一人之倖福。係我此行。諸君當知我生平縝密。至於此事。尤極慎重。芒忒魯意曰。然則祕事出諸愛情耳。葛斯當曰。然侯爵曰。此皆遁詞。葛斯當大呼曰。侯爵句。古揆德曰。爾言太簡。何人信爾。如此寒天。乃赴玉人之約。此地舍倭格司旦庵外。但有一富人之室。在此八里之間。汝今非赴奇利孫。且誰赴。侯爵曰。度黎先生爾曾立誓。聽我命令。如聽元帥。且以性命靈魂全屬此事。其事重要。無可倫比。卽吾輩之財產自由。及頭顱戚屬戚屬焉。不寧惟是。卽倖福亦在其間。吾敢以諸人之名義叩君。君能以清冷之辭見覆。使我輩一無所疑。脫不然。吾請以先生前此所授我。以生死之權力。吾卽以手槍碎君之腦。數語既發。寂然無聲。乃無一人更爲調停之語。於是葛斯當四顧其友。友亦顧葛斯當。葛斯當曰。侯爵疑我已傷我心。更使吐其機密。則吾心將愈碎。卽在囊中取小本。以鉛筆就電取光作書。書後掣其一葉。言

曰。此中卽諸君欲知我祕密之要言。吾左執紙。右手發機。取鎗。諸君能否自承其辱。我之過不爾。吾將自碎其顛。吾死後。諸君取我手中書讀之。卽知吾之心曲。爲人疑慮。無乃冤乎。葛斯當執鎗自嚮其太陽穴。意至剛決。諸人大駭。古挨德力挽其臂。芒忒魯意呼曰。止。止。又曰。侯爵彼將爲彼所爲。請恕其罪。彼必盡言。復曰。葛斯當爾對吾輩兄弟。無他腸乎。吾敢以妻子名義爲信。請爾告我以祕密之言。侯爵曰。吾決赦其罪。不惟赦也。且愛其人。爾但自承無罪。吾卽作禮引過。若不明言。吾何能允。且彼獨身未娶。來去輕藐。不類吾輩。有老母妻子。身家之累。彼旣無此累。但以一身博取功名。爲累輕也。惟其輕也。將以攀我之重。彼今但作質言。我卽先張其臂。歡迎彼身。葛斯當無聲。可數分鐘。始言曰。侯爵。且從我行。卽當開悟。芒忒魯意對古挨德曰。吾輩何如。葛斯當曰。吾祕密之事。宣諸四人。猶一人也。侯爵曰。打魯厄。打魯厄方徼巡。聞聲卽至。與葛斯當同行。初不一問。五人同行。行次甚緩。以葛斯當之馬蹙也。葛斯當引諸人卽庵外。去鐵闌十步而停。語曰。卽在於此。中有一人言曰。到矣。又有一人

曰。此卽倭格司旦庵乎。葛斯當曰。庵中有美人。吾愛之經年。以教中佳節。在囊得見其人。彼亦見我。我卽窮迹其人。以私書投之。侯爵曰。庵中幽屏。汝何由見之。葛斯當曰。吾以一百魯意園。丁竟就範圍。以匙授我。吾於夏中以舟達牆下。牆高十尺。上有小窗。美人臨窗待我。果天色微明者。君輩可立見。若吾者。雖洞黑中。亦辨之了了。侯爵曰。夏中固如是。今方冬。不舟又奈何。葛斯當曰。然卽無舟。乃有池冰。吾踐池冰。而過果冰畔而死。池心則諸君之疑慮。亦將隨余而同瘞於池心矣。芒忒魯意曰。聞此言。吾心少釋。吾與古挨德。卽可爲爾辯護之人。侯爵曰。君恕吾慙。與我親吻。葛斯當曰。吾固願之。唯吾倖福。今夕已毀其半。侯爵曰。何也。葛斯當曰。我意欲自昧。獨得之愛情。蓄無窮之希望。及其勇氣。乃今夕之別。或永永不能相見。芒忒魯意曰。誰又能知其利鈍。惟足下務爲苦慮。大屬非祥。葛斯當曰。我固自知之。芒忒魯意曰。以君定力。輔以機決。及其神勇。萬能成功。果功成者。則法國立成自由。果法國自由。誠有賴於君者。則君所欲爲。儘可縱意爲之。葛斯當曰。侯爵。果吾功成者。成或爲侯。惟我之

命宮固已定矣。侯爵曰：勉哉！葛斯當今且觀爾之愛情。葛斯當曰：侯爵仍不吾信乎？侯爵曰：吾終不信。即我亦不自信。吾既受推爲首領，卽自疑亦屬天然。今百凡皆我任之，雖以爾之可信，吾猶須加以偵察。葛斯當曰：侯爵觀之，吾之欲抵牆下，猶侯爵之欲吾趣至巴黎。今久候亦不多時矣。葛斯當縹馬於樹間投枯枝於冰面，以啓鐵闌。踐冰而前，冰戛然作聲。芒忒魯意曰：吾以天主名義告爾，幸勿鹵莽。葛斯當曰：侯爵觀之。侯爵曰：信爾所爲。葛斯當曰：吾力益爲侯奮。侯爵曰：爾以何時發巴黎？葛斯當曰：明日此時。吾已行百五十里矣。侯爵曰：葛斯當，汝來與我親吻。葛斯當曰：願之。復踐雪歸，於是與四友相抱親吻。此四友欲盼葛斯當履險如夷，果不測者，衆將趨救之。

第五章

冰雖戛戛作聲，葛斯當仍縱膽而前。時冬雨溪漲，溪水成冰，復高數寸。計至牆下，可以及窗。果所計良，是旣至，僞爲鵲聲，而窗門已開，見已頂之上有蓋，代玉容下視。此

卽葛斯當冒險所得之酬報。時有葱玉之指下引葛斯當之手。此爲第一次酣暢之遇。葛斯當引女手而力親之。女曰：葛斯當，汝冒寒來乎？天寒乃踐冰視我，不觀吾書中已嚴禁。葛斯當勿輕其身，奈何？忤我。葛斯當曰：蟹蓮，吾以爲爾書一置，吾懷則百無險。噉敢問爾何憂慮？乃有淚容。女曰：吾友自今晨以來，但有哭泣。葛斯當曰：此大奇事。吾自今日起，果身非男子者，亦必淚珠洗面。女曰：葛斯當云何？葛斯當曰：無之。但問蟹蓮所憂何事？蟹蓮曰：汝當知吾身非我所有，吾爲孤子之兒，受此間教育，舍此庵一無駐足之地，乃不見有人足以吾父母之分待之。吾以爲吾母逝矣。又有人言：吾父已不在吾身，另屬一人之勢力。中此人非庵主知之。今晨庵主招吾入內，告我當以明日行。葛斯當曰：蟹蓮去此庵矣。女曰：然吾家見招。葛斯當曰：汝安有家？如是不幸之局，肇自何許？女曰：此良不幸。雖庵主視我有倖，實則吾所倖者，尙不如庵中長守終年。至於一日身爲爾妻，然後已然。天主處我不遂，吾願則後此殊茫茫耳。葛斯當曰：庵主所述之命，出爾於庵外，究將安歸？蟹蓮曰：此令旣不能抗，又不敢延。

吾身似出右族爲貴胄之女。郎庵主告吾時，吾一身幾欲化爲淚人，苦求庵主留己而庵主疑我別有他故，吾果以祕事稟白庵主，以吾心此際悠悠無主，欲得人撫慰方寸，始定吾但告庵主，彼此相愛不告以把晤之地，防語後將禁我爲末次之話。別葛斯當曰：蟹蓮曾否告庵主？以吾身已登黨籍，此籍一入將羈身六月，或且經年，年後有自由之一日，則吾之財產名譽及性命盡屬爾身。女曰：葛斯當，吾曾告彼，以此因是之故，始知身爲貴胄之女。庵主諄諄告我，必與爾相忘，以吾貴族中決不能允君以婚事。葛斯當曰：吾寧非拍爾談中右族乎？雖不甚富，然吾之財產仍一己司之。汝曾否以是白庵主？女曰：言之矣。且謂葛斯當初意謂我爲畸零之身，今人欲逼我割棄。葛斯當則我爲負恩，尤不忍，愬置其人。葛斯當曰：蟹蓮，汝用心乃同仙子，且爾能否圖度爾之生身父母爲何人？此去主何吉凶？蟹蓮曰：茲事甚祕，將來倖福，悉係其間。唯吾甚虞吾親爲大貴之人，第觀庵主傳言時厥狀甚恭。葛斯當曰：所謂恭者對爾言乎？曰：然。葛斯當太息曰：雖然亦佳。蟹蓮曰：汝悅吾長舍是問乎？亦何佳之

云。葛斯當曰。非也。吾所謂佳者。謂爾失一良友。得一家族。女曰。吾生平摯友。但爾一人。然則所失者。卽爲汝乎。葛斯當曰。在勢當少別一時。女曰。何謂。葛斯當曰。天意若使爾我之行藏。匪一不肖。今不惟爾之一身。明日當作何狀。卽我亦正難言。蟹蓮曰。葛斯當。汝言毋乃大詭。葛斯當曰。蟹蓮聽之。吾今日亦爲人壓力所鎮攝。嘗扶服曲從其令。蟹蓮曰。天乎。葛斯當曰。此令一下。八日之間。卽舍爾而去。不但舍爾。尤當並舍法國。蟹蓮曰。此又何指。葛斯當曰。吾篤於愛情。狃於私意。不敢宣言。向皆瞑目而行。令茲醒豁。非別爾。莫可。蟹蓮曰。所謀何事。收局如何。葛斯當曰。爾我如有祕密之事。但願爾事不如吾事之劣。此卽吾之呼籲天心也。蟹蓮呼曰。葛斯當。葛斯當曰。汝非第一發言。當舍此而去乎。今能否有此定力。決然遂行。吾願爾悍然不顧。亦足以勗勉吾身。吾今日已綏弱。失其勁健之力矣。語後。以口親此玉手。實則絮絮語時。未嘗舍去其手。雖葛斯當極力自忍。而女已淚滿輔頰。悲酸萬狀。復私語曰。天主監臨。吾二人何罪。竟致乖離。至此。葛斯當聞言。仰首自語曰。各宜努力。在吾命運中有

不能與造化爭衡者。僅能順受。無敢抗抵。或天主見而憐之。今試問爾未行之先。尙能相見否。女曰。以明日行。葛斯當曰。爾出何道。女曰。趣巴黎。葛斯當曰。爾何云。女曰。巴黎。葛斯當曰。天主吾亦正出。是道。女曰。汝亦赴巴黎乎。葛斯當曰。然則吾二人終未離耳。女曰。天主。天主適何言。葛斯當曰。吾乃冒昧咎及天主。誰知天主隱中作用。乃過我所求之外。竟用至渥之恩。意酬我二人。吾二人匪惟長道相逢。卽至巴黎。尙可把握。今且問爾行李出何道。女曰。以庵中之車。按站而往。徐徐遵道。或且不至顛頓。葛斯當曰。何人輔行。女曰。與一奉教之女。士同行。一授我親屬。後卽歸。葛斯當曰。吾行以騎。似外國之旅行人。每夜必能相語。卽不相語。亦可望見顏色。雖在別離之中。而愁懷或減其半。於是二人相信之心至篤。正以妙齡之年。希望往往如此。雖同在淚河中。一時哭音斗發矣。葛斯當仍踐冰而行。至於樹邊。乃不見創馬。但有芒忒魯意之馬在焉。葛斯當旣行。沿途乃不逢不幸之事。

第六章

殘夜中。葛斯當遂作遺囑付之囊。得中律師。所有財產。盡付沙伯阿尼蟹蓮。囑蟹蓮於已死後。萬勿辭絕。社會乘其韶齡。更圖逸樂。蓋葛斯當家無餘丁。請蟹蓮所生子。氏葛斯當爲身後之紀念。明日往視諸友後。特往謝芒忒魯意。以夜來事。芒忒魯意最爲盡力。且囑其友云。寸心至信所事之必成。卽自滂澤加勒侯爵家。受折半之金錢。及書。書蓋寓拉孫幾挨大佐者。大佐爲革命會。在巴黎之機關部。令其介紹見巴黎政府之要人。葛斯當納書並贖。但挾一奴名曰倭朋。倭朋事葛三年。頗信仗之。葛斯當旣別囊得此。四友亦不之送。防生疑竇。出時日方加午。冬日之光。被於雪上。樓間冰筋已溶。化作淋漓。其未溶者。射日作光。如金鑽。長途殊少。人家前無所見。後無所有。初不見庵中碧綠之車。此車葛斯當識之。至稔。車本庵中用以迎送女士者。葛斯當主僕途次趨行。似樂而又似憂。天氣旣佳。然寸心之懸懸。正患後。此將有不可知之變。當其休息易馬時。葛斯當本已前訂蟹蓮在門司小住。卽行。今茲乃易其嚮。第一着冰凍石路。馬蹄滑不得前。葛斯當雖欲犯險前趨。實不能進。雖對倭朋。僞

爲趨程之狀。顧少縱其馬。而倭朋之馬。先已騰擲欲仆。於是不能不按轡而徐前。唯倭朋之心。急欲兼程。以初次旅行。不勝其苦。故欲力促使短。且腦中已遙懸一巴黎繁夥之區。存諸想像。風聞人言。巴黎富麗。有類清都。苟能傅翼其馬。騰奮使飛。儘可以數句鐘中。乘風至於法京。而葛斯當自烏當起。仍徐進。乃庵中油碧之車。視葛斯當之馬。爲尤緩。當此之時。大道之車。旣屬緩行。其載女郎。乃尤形其緩。葛斯當旣止。烏當遂居沙果。忽尼逆旅。門臨大道。其上有兩巨窗。葛斯當知此逆旅爲衝繁之區。所有客車。必停是間。時爲下午二句鐘。葛斯當凌寒而立。目望來車。眼光未嘗他逸。然目之所接。但見笨車。而油碧鱗鱗。終不屬於目。葛斯當不能待。則更易一窗。後嚮而望。後窗臨大院中。下覲車廠。而庵中車。仍渺然無覩。然尙久立。見倭朋與一衣灰色者。長談與談者。衣外套似軍中人。與倭朋語後。卽引庵中之馬。雖冰雪交橫。已疾行而逝。道行不顯。不蹟斯亦奇矣。軍人旣行。葛斯當知其必赴巴黎。此時倭朋忽仰首。見主人則二頰皆頰。似有陰事。爲人所偵。乃僞去其袖間之雪。並刷靴上之冰。葛

斯當示之以勢。令至窗下。倭朋雖怏怏然不得已。亦至。葛斯當曰：倭朋，汝與何人作絮語？對曰：爲一不知誰何之人。旣屬僉荒，並含奸黠。葛斯當曰：是爲何人？倭朋曰：爲旅行之軍人。問路於我。葛斯當曰：彼安往？倭朋曰：赴杏奴爾。葛斯當曰：汝非烏當人。何山識路？倭朋曰：吾轉問之。逆旅主人。葛斯當曰：彼何不自問？對曰：客與主人忤，故不欲進問。以上所言，狀至自然。而葛斯當尙懷疑慮，遂入室坐，究其事。倭朋者爲芒打項，僕人之從子。芒打項爲拍爾談民政官，以不愜民心，故代以芒忒士。其叔語倭朋以巴黎繁麗，故倭朋力欲一觀其盛。葛斯當少思片晌，疑倭朋之心亦少釋。因思行道旣遠，須持以定力。果隨事生疑，則膽將爲歎。唯猝然見倭朋與軍人作絮絮語，亦終不能釋然於懷。此時正盼油碧之車，久久不至。雖方寸嚴淨，時亦生不然之思。或蟹蓮別有屬心之人，以無聲無臭之智計遠已也。憂疑旣生，飯後復至餐堂之上。倭朋正入理食器，見主人尙堅坐，則愕顧不已。葛斯當命取酒，亦正以釋倭朋之疑。倭朋於前半日曾發一甌，傾酒少許，卽攜而去。前此餘酒歸倭朋矣。今茲復索，倭朋

旁侍愕然。葛斯當曰：酒來。倭朋曰：酒乎？葛斯當不耐，卽曰：吾渴欲飲耳。何驚怪乃爾？倭朋曰：餘酒已罄。於是傳主人之命取酒。酒僮卽進酒一甌。葛斯當旣引滿，則復傾之。倭朋大駭。蓋倭朋之職分及其利益，不能不爭此第二甌之餘酒。卽曰：主人，我聞寒天飲酒，不利於騎客。主人尙不計有長路悠悠者耶？天且增寒，若更少貯此間。馬亦將盡。我主僕行且無馬。葛斯當方有所思，乃未之答。然倭朋之言固中要也。復啓曰：行且三句鐘。當此寒天，四句鐘外卽洞黑。葛斯當愠曰：汝胡亟亟？汝曾否與問道之軍人有密約乎？倭朋聞言不動，且曰：彼人赴杏奴爾。我赴巴黎也。使此時主人更有所詰，則倭朋之顏色必變。幸葛斯當方欲更問，而車聲已至樓下。視之，果美人車也。旣見此車，萬念皆息。倭朋容亦立定。葛斯當卽匆匆下樓。倭朋亦臨窗下，眺見有油碧之車停於門外。有人冠大笠，自車而下。開此車箱，車中有少年女人，衣青衣。其後有奉教之婦人，相繼而下。二女言：飯已卽行。今宜得一淨室而坐，願欲至淨室。宜過客廳。葛斯當僞爲不經意之狀，立於火爐之次。二人相視，瞥然各含意，不伸彼冠。

大笠者。卽爲庵中園丁。授匙於己者。則大喜。過望。引爲葛斯當至要之輔佐。此時力制其欣慰之情。聽園丁行過己前。亦不與語。園丁自院中進馬廄。葛斯當卽躡步從。其後防園丁至。烏當立止。卽歸庵中也。顧第一語發問。而葛斯當之疑已釋。園丁言須送女。至於項布衣埃。蟹蓮至。項布衣埃後。園丁始引此德懈淑道姑歸庵。道姑爲庵主所命者。不欲蟹蓮以一女子行此長道。葛斯當方與園丁長談。忽仰首見倭朋亦下覷。心滋不懌。卽曰。汝憑欄何事。倭朋曰。候主人命令。夫以僕人憑欄。此亦無罪。可詰。葛斯當遂問園丁曰。汝亦識此人乎。園丁曰。倭朋爲先生尊紀。與我同里。閉胡能。不識。葛斯當曰。敗矣。園丁曰。倭朋甚勇敢。葛斯當曰。蟹蓮之事。幸汝祕之。園丁許諾。以利益論。園丁固宜葆其祕。果有人知。曾以鑰匙授葛斯當者。事亦兩敗。以園丁之位置。良佳。不宜洩言。躬自暴棄也。葛斯當登樓。一見倭朋。卽令加鞍轡於樓下。此時園丁亦駕車易馬。俟二女餐既卽上道。二女餐後。行過葛斯當前。葛斯當脫冠而侍。扶此二女登車。此時風尙以輕。年之貴人禮待。韶齡之貴女。直數見不鮮之事。

無可怪駭。且葛斯當與此道姑亦曾相識。於是道姑亦不峻拒。且以微笑致謝。葛斯當既送道姑。遂前引蟹蓮。倭朋已至。言曰。主人鞍轡備矣。葛斯當曰。飲酒卽行。葛斯當既送二女。復歸己寓。命取第三甌。而第二甌已落倭朋之手。葛斯當於此三甌中所飲不過一杯有半。於是遷延者又一刻鐘。酒罷決不能留。亦匆匆上馬。行未二里。路轉處。五十步以外。油碧之車已停埋輪。雪中力鞭其馬。不能起。此意外之事。適中葛斯當之懷。園丁固識倭朋。招之使助。於是主僕皆下。道姑大駭。葛斯當啓車門。引二女下。三人合力掀起其輪。復隆隆上道。馬亦邈迤隨諸車。後馬上車中。乃稍稍酬答矣。迨夜。道姑於路中甚踈踏。葛斯當曰。能否遇盜。道姑初不出門。以爲徧地皆荏苒也。葛斯當不欲質言。無盜力以輔行。自命約隨車。同至恩西尼。葛斯當既自荐道姑亦深信不疑。葛斯當與道姑語時。蟹蓮僞爲不識。雖天真爛漫中。幸能引嫌。覷得機緣。再寫心緒。車馬遂同向恩西泥路。既不平。輕冰濡滑。葛斯當策馬近車門之次。使道姑便與己談談。次道姑始知葛斯當名曰利懷伊。僞名也爲庵中女士之兄。此

女。士。前。三。年。已。嫁。芒。忒。魯。意。矣。道。姑。知。其。庵。中。人。之。兄。弟。則。輔。衛。此。車。更。無。疑。意。卽。蟹。蓮。亦。慙。慙。道。姑。結。伴。同。行。是。夜。宿。於。恩。西。尼。葛。斯。當。仍。恭。謹。有。禮。扶。此。二。女。下。車。園。丁。受。葛。斯。當。之。囑。告。以。利。懷。伊。之。僞。名。固。已。承。諾。亦。不。稱。葛。斯。當。從。其。僞。名。曰。利。懷。伊。道。姑。尤。慨。然。無。疑。但。樂。利。懷。伊。之。少。年。純。謹。動。必。以。禮。自。律。也。明。日。晨。起。登。車。利。懷。伊。已。登。騎。立。諸。院。中。拱。候。及。見。二。女。升。車。卽。去。鞍。立。下。扶。將。以。登。方。行。時。蟹。蓮。覺。葛。斯。當。隱。納。小。紙。於。其。掌。中。蟹。蓮。以。目。報。之。夜。中。必。示。覆。此。行。道。路。愈。險。葛。斯。當。須。斯。未。嘗。舍。車。遠。去。每。行。里。許。車。輒。埋。輪。必。下。馬。與。園。丁。力。掀。而。出。或。路。崎。不。能。通。車。則。請。二。女。下。車。俾。輪。輕。易。度。道。姑。輒。謂。蟹。蓮。曰。苟。非。天。主。命。此。善。人。導。行。吾。輩。且。奈。何。是。夜。垂。至。恩。西。時。葛。斯。當。就。車。前。請。命。息。何。逆。旅。道。姑。啓。小。冊。觀。之。遵。庵。主。所。命。令。居。挨。士。陀。而。葛。斯。當。亦。居。是。間。遂。令。倭。朋。先。發。賃。客。舍。至。時。蟹。蓮。下。車。卽。密。授。報。書。於。葛。斯。當。蓋。臨。飯。時。草。草。書。成。者。蟹。蓮。當。水。窗。密。語。時。幾。不。省。記。彼。此。永。決。之。言。此。書。中。縷。縷。仍。述。二。人。倖。福。綿。綿。似。無。絕。期。者。葛。斯。當。讀。書。時。心。緒。潮。湧。希。望。全。

失。知。後。顧。茫。茫。永。無。重。圓。之。月。以。葛。斯。當。貢。身。入。黨。黨。魁。令。赴。巴。黎。任。無。邊。之。重。任。
視。歡。樂。之。局。正。所。以。胚。胎。不。幸。之。局。且。不。幸。之。局。已。尾。逐。歡。樂。之。後。悲。慘。動。人。幸。每。
日。中。必。有。數。時。忘。此。痛。苦。或。近。車。旁。或。扶。擁。蟹。蓮。行。諸。峻。險。之。地。此。時。二。目。相。接。親。
愛。無。窮。歡。樂。亦。從。而。生。以。目。代。口。二。人。隱。隱。相。知。若。示。以。永。遠。之。愛。情。無。有。斷。絕。者。
蟹。蓮。每。一。颯。笑。葛。斯。當。恆。視。爲。天。朗。日。精。心。神。爲。之。明。豁。有。時。蟹。蓮。探。首。車。外。似。看。
山。光。而。葛。斯。當。在。馬。上。凝。眸。知。美。人。決。爲。盼。已。蓋。山。容。雖。美。初。未。必。遽。啓。美。人。之。星。
眸。於。是。與。二。女。浸。稔。漸。漸。晷。刻。不。離。矣。此。固。葛。斯。當。乍。嘗。之。風。味。究。亦。末。路。之。懸。纏。
心。中。自。念。初。履。柔。鄉。胡。乃。斯。須。卽。逝。乃。並。未。計。進。身。亂。黨。使。萬。苦。糾。纏。其。身。如。被。桎。
梏。不。惟。遠。戍。且。將。日。邇。斷。頭。之。臺。果。逸。而。他。行。則。王。道。坦。坦。不。必。待。助。於。人。卽。可。引。
登。極。樂。之。界。然。葛。斯。當。入。黨。之。時。與。蟹。蓮。初。不。相。識。謂。獨。身。處。世。等。諸。畸。零。之。人。年。
雖。二。十。有。二。自。謂。處。世。無。歡。永。無。伸。眉。之。日。一。旦。猝。遇。蟹。蓮。方。審。世。途。之。有。味。果。能。
有。待。必。得。美。酬。願。爲。時。晚。矣。自。審。已。投。死。地。永。不。能。更。覓。生。機。力。但。盲。進。冀。得。一。當。

或凶。或吉。初不敢知。然舍流血外。已別無善術。故與蟹蓮相處之時。一息不欲間斷。其豔冶之韶光。或握手。或眉語。或同食。而觸蠻靴。或蟹蓮羊毳之衣。摩其耳際。或下車時。玉肩頰倚其身。凡諸種種。而倭朋奸狀。葛斯當已屏諸九霄雲外。無一毫省記者。其初腦中頗加疑慮。今則類彼夜螢。一經日光。卽消歸無有。但覺自烏當至芒司時。倭朋與二騎士密語。與逆旅所遇者同。語後卽匆匆赴巴黎而去。倭朋既不屬於愛情。而葛斯當與蟹蓮舉動。一一皆印入腦筋。時道行日近。葛斯當心緒愈迫。知不能計及時光。但當算彼鐘點。行已一禮拜。雖緩亦必有到京之一日。既至沙學。託道姑問逆旅主人。主人言。明早果攢行。卽至項布衣埃。葛斯當聞言。似聽明日永遠睽離矣。女見葛斯當色動。卽近其前。詢其是否。患作葛斯當以笑報之。萬疊情波。均載此莞爾之容。而出。而蟹蓮心終疑愕。蟹蓮情愛。倍於恆人。苟可遂其所愛。雖盡擲生平。應有之享。一無所惜。初不信葛斯當身爲男子。乃不能以力爭勝。頰運造於坦途。雖庵中禁令。嚴斥愛情之小說。不令售入清冷之鄉。然克麗利及康西學司名箸。竟

不能禁蟹蓮讀此兩書恍然古之情人二愛相逢卽生出無窮事業第一着力脫羈勒求諸隱淪而隱淪好善使二美成婚於木十字架石祭臺之下且潛逃時尙以術遣其保母或力壞其垣墉以己較之均不易至之事乃事竟獲成使偷香者奏凱而旋遂其志願今道行並不須此晨夕相處但一道姑不足名爲保母亦無須力毀高墉一啓車門卽可相見而園丁尤己之心腹一無足疑但憶授匙之時早已恭聽葛斯當之號令以上均蟹蓮之計畫意欲不聽天命欲葛斯當出奇制勝挽此頹運然而誤矣卽葛斯當亦有是念上其腦筋一思終局不期心動無己自蟹蓮眼波中揣之但出一言蟹蓮必能相從而遁雖遠無惜且其篋中挾有巨資但使蟹蓮夜奔其宿處卽可引車直前以兩晝夜之力直出法邊亦無追騎之能及彼此同享倖福豈惟年月之計然但有一字力足制此縱情之人此一字蓋合數字母拚成者在第一流人最有聲價間亦有棄如芻狗者則毋論矣字爲 *Honneur* 譯言榮顯也葛斯當曾與四傑立約同葆此榮顯之名譽一爲滂澤加勒一爲芒忒魯意一爲古挨得一

爲打魯厄。脫葛斯當不踐舊諾。則榮顯之名。立時挫失。故葛斯當寧受不幸之遭。必守千金之諾。每次力掣。此心紛綸。幾碎。方其鋙心鏤胃。蟹蓮必流盼其面。葛斯當天人交戰者累日。幸欲爲理勝面容。全失。蟹蓮幾疑葛斯當因相思而死。因決葛斯當今夕必有舉動。尤必有言。然而守至夜闌。音問渺然。蟹蓮始含淚歸臥。深咎葛斯當之愛己。良不如己愛葛斯當之沈摯。外史氏曰。蟹蓮誤矣。是夕葛斯當亦通夕無寐。明日面如死灰。希望全失。蓋是夕爲二人徹宵長逝之淚。河涓流不息。明日遂同赴項布衣埃。此地爲葛斯當首塗。赴巴黎之第一日。卽蟹蓮止此。逆旅之末日。此時倭朋復與灰色衣之騎兵耳語。語後大喜。以此身漸近巴黎。遂趣葛斯當上道。此時諸人同飯小村中。皆整嘿無聲。道姑則思今夕發軔。整歸鞭矣。蟹蓮則思葛斯當能否決計挾己而遁。顧卽能行爲時。亦晚。葛斯當心中則思此夕當割却心中之人。日與不相識之人親炙。行祕密之事。正以事勢所在。非此等人莫可規劃。旣思己事。復思蟹蓮。其思蟹蓮亦不能因己事而霍然中斷。下午車馬咸至高阜。不能騎載。葛斯當

扶。蟹。蓮。園。丁。引。道。姑。同。履。危。徑。二。人。行。次。心。忪。欲。碎。蟹。蓮。無。聲。淚。被。其。頰。葛。斯。當。之。心。沈。沈。如。載。重。石。尙。堅。忍。無。淚。非。不。能。哭。以。身。爲。男。子。不。宜。哭。也。至。阜。上。時。去。道。姑。及。園。丁。甚。遠。迎。面。見。前。道。有。鐘。樓。高。聳。樓。畔。皆。人。家。似。羣。羊。環。侍。牧。童。此。地。卽。爲。項。布。衣。埃。時。無。人。語。此。地。爲。項。布。衣。埃。二。人。引。目。則。皆。辨。之。葛。斯。當。引。手。指。鐘。樓。曰。到。彼。時。吾。二。人。永。訣。矣。請。蟹。蓮。長。憶。吾。身。無。論。何。時。何。事。必。勿。忘。我。女。曰。吾。友。所。言。均。失。望。之。詞。吾。方。剋。勉。求。副。吾。懷。君。不。慰。我。轉。以。搗。碎。吾。心。此。何。理。也。君。詎。無。一。言。使。我。寸。心。愉。快。今。卽。無。術。自。存。而。後。望。悠。悠。亦。將。同。此。岑。寂。邪。惟。後。來。之。事。不。敢。遽。知。以。吾。卜。之。或。有。希。望。且。吾。二。人。正。在。妙。齡。容。當。有。力。抵。抗。頹。運。嗟。夫。葛。斯。當。吾。固。有。勇。氣。蓄。諸。懷。來。卽。在。愁。煩。困。苦。之。中。方。寸。仍。能。自。慰。葛。斯。當。曰。爾。意。吾。知。之。矣。爾。將。堅。吾。一。諾。乎。須。至。我。生。不。幸。爲。力。難。勝。爾。卽。有。願。望。在。心。而。我。終。始。無。一。生。氣。今。且。無。論。二。十。年。或。十。年。也。但。得。一。年。偷。生。則。我。身。亦。願。屬。於。君。君。尤。當。視。我。爲。奇。福。乃。事。與。願。違。自。明。日。起。吾。身。不。能。自。屬。況。欲。屬。汝。邪。女。曰。君。曾。否。愚。我。虛。爲。愛。戀。或。別。

屬他人。遂棄我。於不顧。葛斯當曰。茲事可勿繫懷。吾之愛情。舍爾無第二人。藏我心。曲女曰。果如是者。尙有餘望。或吾能見重於吾之新家族。足以妻君。葛斯當曰。蟹蓮。凡爾所言。處處皆足。碎吾肝胃。蟹蓮曰。汝胡不盡言。葛斯當曰。男子固有責任。萬不能自脫者。亦有係屬之絲。萬不能拔刀立斷者。女曰。我乃不知君之所謂。彼人固曾許我。以門地。以財產。以令譽。然我之念君。較此三事。重乃無藝。詎汝之所遭。乃不同於我。葛斯當俯首無言。而道姑已至。天亦垂暮。二人顏色。遂不爲道姑所覺。於是二女登車。葛斯當及倭朋。皆乘馬下阜而去。離城三數里。道姑呼葛斯當。葛斯當引騎近車。道姑曰。彼間將有人來迎。君近我。於禮微悖。請辭。葛斯當固有是心。然不敢發。吻復近車。視蟹蓮。蟹蓮似有所冀。至所冀如何。女亦不自解也。葛斯當掬萬愁於顏。面向車。爲禮謝。其顧盼匆匆。將行。蟹蓮者。非常女也。知葛斯當此行。決不能堪。卽曰。此永訣乎。或有再見之期。葛斯當復前喃喃語曰。果能以榮寵見加者。必再相見。語後。力鞭其馬而去。

第七章

葛斯當行後。在何方相見。亦不一言。計亦無再見之時。日女則以爲此事斷自男子。巾幗決無能力。尙在車窗引目。視葛斯當去。馬至不見而止。斯須入城。道姑卽巨囊中取片紙。就車燈細視。中書住止在德塊伊亞逆旅。尋取德司和斯夫人。道姑傳諭御者。十分鐘後車止逆旅門外。卽有一婦人。居逆旅中。坐候得名紙。立至車門之外。以禮引二人入門。進堂塗。前引兩燈。有屋門向廊廡。啓時。夫人讓道姑及女前行。此二人於五分鐘後。同據溫榻而坐。面向新爇之紅爐。屋旣廣碩。器物華好。有巨鏡以金爲緣。懸諸火鑪。有華燦之燭臺。高懸承塵。屋闢四門。一卽所入者。一通餐堂。燈火爛然。第三門通臥榻。第四門則嚴閉不開。女引目四矚。見侍者溫恭。無敢警欬。則尤悅。較之道中所見。逆旅人含僿氣而高其聲響。相懸乃不翅。心殊異之。道姑口中誦經。目中則注席間之饌。恭祝今夕飲食無噎。夫人旣引二人入餐堂後。立出。出而復入。取一函上之道姑。道姑展其櫛。櫛中云。德懈爾淑道姑。今夕可以宿此一宵。或今

夕立行。悉從其便。附上二百魯意。爲蟹蓮酬報庵主之費。道姑遂將蟹蓮付之夫人。夫人蓋爲蟹蓮親族所委任而來者。榆末有簽字。道姑自庵中攜得來書。提與所簽之字互較。乃毫無差謬。道姑始謂蟹蓮曰。吾親愛之女兒。余飯後首塗矣。蟹蓮愕曰。何也。道姑曰。吾兒書中固許吾宿此。吾意則樂宵征。以吾心趣歸茅庵。彼中百凡至習。一無變更。所缺者女耳。女泣涕。立抱道姑之頸。因憶少年入道。得道侶之提攜。或屬庵主之維持。或蟹蓮自足取愛於同伴。想此時庵中葦荻已生。湖水之滔滔。與鐘樓之嶮嶮。蟹蓮一。一到心似已化之夢痕。今夕乃復一。一潮上心坎。卽道姑亦悲不自勝。彼此戀別。無歡道姑。遂舍食立將上道。夫人乃挽之食。且語道姑曰。果宵征者。道中無夜眠之逆旅。至於明日。無粒食沾唇。非法也。果不卽食。亦須齋以餽糲。道姑聞言。遂坐食。卽呼蟹蓮同御。蟹蓮嗚咽不能舉刀叉。道姑草草進果。飲酒半鐘。立起與蟹蓮爲別。蟹蓮送之車門之次。夫人語蟹蓮曰。逆旅中生人多。果出爲人所覘。於禮殊悖。女乃命園丁入面。丁園亦欲一面蟹蓮。顧人殊不屬意。不爲陳請。夫人聞言。

卽令園丁進見女公子。此一別也。雲泥分隔矣。蟹蓮既覩舊時之人及遠來之車。一嵌入腦際。卽此老道姑及園丁亦似生平之契友。別時頗依依不能遽舍。道姑既出。女囑其傳言女友。且囑園丁灌護其花。臨行復以目示意。似謝其留匙之功。夫人見蟹蓮納手囊中索物不可得。以蟹蓮少有所積。盡在篋笥之中。夫人知旨。卽曰。女公子何須蟹蓮曰。吾意欲留一紀念。與此園丁。夫人卽出二十五魯意。授蟹蓮。蟹蓮卽轉授之園丁。初不吝情。園丁感恩。淚落如綆。於是怏怏別去。雙扉遂闔。女奔至窗下。外盼窗有所蔽。不能及遠。女但傾耳而聽。聞車聲。輾輾自近而遠。女不期頽然歸坐。夫人徐前言曰。女公子固曾臨餐。乃未入口。女不得已就飯。思欲夜中得葛斯常消息。故託就飯以延時刻。兼請夫人同飯。夫人終不承。但左右侍蟹蓮如奴厮。飯已。夫人前導。示女以臥房。且曰。女公子欲取侍女。但按電鈴。或且今夕卽有人來面。女曰。何人。夫人曰。此君卽女公子之親屬。女曰。是人曾否爲平日隱隱監護我者。夫人曰。自女公子生時已然。女以手拊心言曰。爾言其人至乎。夫人曰。此公急欲與女公子。

相見。女囁囁自言曰。我殊不適。夫人疾趨抱持之。曰。女公子何爲具此。虞心。靳與平。日有恩者。相見。女曰。否。歡極而顛耳。如此重要之事。猝然入耳。何能不惧。夫人曰。不寧此也。此巨公尙須爲祕密怪特之行爲。女曰。何也。夫人曰。吾亦不能道其所以然。夫人曰。夫人對我。熒熒之孤女。何必悚懾如是。夫人曰。是爲至要之事。不能不慎。女曰。其人何狀。夫人曰。第一節。汝不能見。是人之面。卽後來相逢。亦漫不之識。女曰。其人以面具來乎。夫人曰。熄燈相見。女曰。然則二人同處於暗中矣。夫人亦能共此乎。夫人曰。否。有嚴令沮格。女曰。格者何人。夫人曰。卽來面女公子之人。女曰。然則吾對其人。須奉承號令矣。夫人曰。不寧惟是。且敬禮逾於所尊。女曰。來者爲上等。人矣。夫人曰。爲法國極貴之人。女曰。此貴人卽吾親族乎。夫人曰。不惟親也。且爲至親。女曰。夫人勿令我疑駭。不能自釋。夫人曰。女公子所問。吾固稟承嚴令。萬不能答。夫人且出。女曰。夫人舍我矣。夫人曰。聽女公子晚粧。女曰。夫人。夫人爲足恭之容。卻步而出。且背闔其扉。

第八章

在逆旅中間。所敘之事。已言及半矣。此中尙有一人。據火鑪。剔其靴上之雪。手中方解皮篋之繩。衣騎士之衣。卽爲阿梨翁族中之獵衣。作赤色。界以銀綫。袴亦皮製。長靴。三角冠。冠上亦有銀綫爲之界。眼光四徹。鼻長而尖。鼻端生小痕。額作穹形。貌似懇摯。乃唇赤而薄。又似非懇摯者。坐於案前。檢視篋中紙片。此人生平好自語。又好作獎許聲。及罵詈聲。語氣咸不相屬。以腦中思力甚雜。故不能連貫而下。此時忽言曰。芒打項。必不愚我。彼拍爾。談人果圖不軌矣。胡以久行。十一日戒行。乃至廿一日。六句鐘。方至邪。是中決有祕事。想芒打項所荐引之人。必能誠告此人。方沿途與吾人耳語。今茲何人至耶。此時紅衣人。以手按銀鈴。有一衣灰色衣之人。卽囊得中所見者。出而爲禮。紅衣者曰。打巴。汝至矣。打巴曰。主公。茲事至險。故以身至。紅衣者曰。汝曾否問及沿途諜者。對曰。主公。吾一一知之。然但知此革黨沿途信宿之狀。且所應知者亦止此。紅衣者曰。吾當自其侍者口中。探取消息。然此侍者如何。打巴曰。似

黠而實。愚是人半爲腦孟砥人。半爲拍爾談人。紅衣者曰。其人何作。對曰。彼方向其主御飯。紅衣者曰。其主人是否處於樓下小屋中。對曰。然。紅衣者曰。彼所居窗。乃無奩。對曰。然。紅衣者曰。爾於窗間。曾洞一小穴。內窺乎。對曰。然。紅衣者曰。爾呼此侍者面我。卽汝亦勿行。對曰。如主公令。紅衣者曰。善。卽自囊中出表言曰。此時攝政王行歸矣。必問竚蒲哇安在。人果言竚蒲哇不在者。王必引手自摩。行其不應行之事。嗟夫。吾王聽王行樂。危險不在巴黎。在是間也。今茲觀王尙敢斥吾爲祕密警察。否。此時打巴已引倭朋入門。打巴曰。主公所欲得之人已至。語次闔扉自出。倭朋立於門次。顛極。竚蒲哇衣寬博之衣。引目視倭朋。如狸狴之偵鼠。呼曰。吾友。汝來前。雖有禮貌。然音吐至嚴冷。倭朋幾欲趨避於百里之外。竚蒲哇目尙瞬。不已。見倭朋不言。卽大聲曰。汝聞吾言乎。對曰。聞。竚蒲哇曰。胡以不承吾命。倭朋曰。奴子以爲主人非呼我者。乃趨起。近案側。竚蒲哇曰。汝曾收吾五十魯意。許以誠語相告。有之乎。倭朋膽力少壯。答曰。奴子未得此金。特有人見許可。竚蒲哇卽囊中取五十魯意。疊諸案。

上。錢高而顛。倭朋停目不瞬。顧此如癡。竚蒲哇私語曰。佳哉。此人貧極。蓋此五十魯意。倭朋以爲得諸天降。始願烏敢及此。至賣其主人。亦但欲得魯意耳。今茲金色直炫其前。倭朋引手近魯意。曰。奴子能否將去。竚蒲哇曰。少待。思欲以術戲之。知城居之人尙能容忍。想此僮人宜百醜呈露矣。竚蒲哇曰。今夕尙有貿易。倭朋曰。何也。曰。吾所許爾之五十金。已在此。倭朋曰。見之。語次以舌自舐其唇。如狗之嗜食。竚蒲哇曰。吾每有問。汝能中要而言。則吾必增加十魯意。果悠悠不得當。吾又將減其十。倭朋瞠目。知此貿易殊極。專制竚蒲哇曰。今且閒話。汝適從何來。曰。來自囊得。曰。與何人偕。曰。吾與庾梨葛斯當勳爵同行。此特引逗之言。故五十魯意。初未增減。竚蒲哇引手近魯意。曰。汝宜留意。得此錢。吾將傾耳以聽。卽曰。爾主人旅行。用其真名乎。曰。行時用真名。道中乃易僞名。曰。何名。曰。利懷伊耳。竚蒲哇立時增十魯意。另作一積。倭朋失聲而呼。竚蒲哇曰。勿樂。尙有後言。彼囊得有真利懷伊其人乎。曰。無之。但有。利懷伊女士。竚蒲哇曰。女士爲何種人。曰。卽芒忒魯意先生之妻。其人爲吾主人良。

友。罇蒲哇曰：善復增十魯意。曰：主人在囊得何作。曰：與少年貴人同業。且蓄兵器。不時行獵。且跳舞。罇蒲哇取歸。十魯意藏之。倭朋麻木。卽曰：尙有他事。罇蒲哇曰：何作。倭朋曰：每禮拜必於八句鐘外出。歸必夜半。罇蒲哇曰：安往。曰：奴子不之知。罇蒲哇仍握十魯意。不之與。復曰：自動身後何作。曰：過烏當。過恩西尼。過芒司。過那遜。更過沙學託。罇蒲哇復引手取十魯意。倭朋失聲道苦。罇蒲哇曰：道中與何人契納。對曰：與奇利孫庵中女士爲友。此女與庵中道姑同行。道姑名德懈淑。曰：女子何名。曰：沙伯阿尼蟹蓮。罇蒲哇曰：然則蟹蓮決爲爾主人之外婦。對曰：不知。主公責我以知。吾主人又焉能示我。罇蒲哇卽引手向五十魯意中。復取其十果。曰：次不得當者。則賣其主人。不得價值矣。罇蒲哇曰：此二女與主人同蒞巴黎乎。曰：非也。但至項布衣埃。罇蒲哇曰：善。倭朋以爲得美酬矣。復曰：德蟹淑已反矣。罇蒲哇曰：以上所言。均不當。要然不能使爾失望。乃還十魯意於五十之中。罇蒲哇曰：此少女獨居乎。對曰：否。曰：何謂也。曰：巴黎有一貴婦來迎。曰：汝知貴婦之名乎。曰：奴子聞道姑呼德斯和司夫。

人。矜。蒲。哇。曰。果。爲。是。人。乎。復。加。十。魯。意。曰。確。乎。倭。朋。曰。確。曰。汝。信。之。深。乎。曰。深。曰。是。人。長。瘦。而。黃。矜。蒲。哇。復。加。十。魯。意。倭。朋。隱。悔。言。時。不。少。停。頓。漏。却。二。十。魯。意。矣。矜。蒲。哇。曰。高。耶。瘦。耶。黃。耶。曰。然。然。在。四。十。四。五。歲。之。間。語。後。少。停。矜。蒲。哇。曰。善。復。加。十。魯。意。倭。朋。衣。紵。衣。作。巨。製。之。花。繡。且。欲。多。得。魯。意。矜。蒲。哇。曰。止。復。問。曰。爾。主。人。固。與。少。年。在。道。中。相。識。矣。對。曰。奴。子。思。主。人。必。僞。爲。乍。見。之。容。矜。蒲。哇。曰。何。也。倭。朋。曰。吾。主。人。必。相。識。在。未。言。之。前。且。吾。人。在。烏。當。立。候。三。句。鐘。決。爲。待。彼。矜。蒲。哇。更。增。十。魯。意。曰。足。矣。倭。朋。曰。主。公。不。更。問。乎。於。是。收。取。八。十。魯。意。似。博。徒。獲。勝。攫。資。立。逃。矜。蒲。哇。曰。女。美。乎。曰。狀。如。仙。人。矜。蒲。哇。曰。主。人。必。約。與。巴。黎。相。見。倭。朋。曰。否。別。時。狀。似。永。訣。矜。蒲。哇。曰。僞。乎。對。曰。非。僞。方。美。人。行。時。瘦。梨。容。色。至。慘。矜。蒲。哇。曰。後。此。不。再。見。乎。對。曰。似。此。一。面。後。乃。無。期。矜。蒲。哇。曰。汝。敢。淺。露。一。言。者。十。分。鐘。後。不。得。生。矣。倭。朋。力。取。魯。意。納。之。袴。中。至。深。之。囊。請。曰。此。時。能。否。脫。身。乎。矜。蒲。哇。曰。否。汝。已。屬。身。於。我。此。金。卽。買。爾。者。且。在。巴。黎。中。於。爾。滋。有。用。倭。朋。曰。敬。如。約。語。時。太。息。矜。蒲。哇。曰。汝。卽。不。

如約。吾亦能約汝。打巴斗入。容色張皇。曰。茲事至要。請避此人。竚蒲哇曰。汝歸侍主人。主人無論何時作書。卽先授我。倭朋爲禮而出。竚蒲哇曰。打巴何事。打巴曰。殿下自森於西坪。獵歸後。不歸巴黎。遣其侍者發令至項布衣埃。竚蒲哇曰。然則王至矣。打巴曰。不半句鐘立至。苟非用餽於途中。久已至矣。吾乃不知其所以然。或且爲其少女。女方與道姑同至。居小樓之上。竚蒲哇曰。打巴言然。來必爲此。汝亦知德斯和司夫人在此乎。對曰。未知。曰。汝決殿下必至。或且傳述之誤。曰。此語得諸挨伯伊埃所言。直等聖經。此時竚蒲哇亦頗信。卽曰。果言出。是人乃無可疑。打巴曰。挨伯伊埃因是之故。力鞭其馬。方入城時。馬蹶不起。竚蒲哇曰。酬之三十魯意。令購馬。且爾知女公子所居何嚮。曰。知之。曰。所嚮安在。曰。樓之一面臨第二院。一面臨諸不通之巷。陌曰。爾今以人伏於院中。或伏於巷陌。必爲雜色之人。不使一同。惟吾與殿下。方許入室。餘人悉屏。此事所關非細。打巴汝當知之。打巴曰。諾。曰。爾識拍爾談刺客乎。曰。吾曾見其下馬。曰。爾之徒黨亦識之乎。曰。均於道中識之。竚蒲哇曰。卽以是人授爾。

曰。縛之乎。曰。否。聽其所爲。吾將密加羅網。令其吐實。果一搏取之。必默不一言。則此彌天之罪。如小產矣。今且縱之。令誕一物。曰。所誕何物。打巴之意。與宰相初不拘禮。故隨意發問。罈蒲哇曰。吾意欲誕亞士白之冠。今汝行其所行。吾亦行吾事。於是同出。打巴卽匆匆入城。向巴黎官道。罈蒲哇循牆而行。往窺葛斯當之行爲。

第九章

葛斯當此時方飯。當此少年氣盛。縱爲愛情所戀。而天然之飲食。萬不能免。夫以二十五歲之少年。至停夜膳。則決胃病發矣。此時方倚案凝思。燈光映射其面。罈蒲哇在外視之。了。且細揣其形。自張其靈瑩之目。且含其唇作笑容。果此狀爲人所見。似一鬼物。遙觀行人趨入冥路者。罈蒲哇且窺。且作私語曰。少年美麗。目睛純黑。唇吻都含驕態。此爲拍爾談人。決不類西拉馬革命之案。乃不爲宮庭婦人目光所引也。且他黨之革命。但欲皇帝退位。若此人者。復少止。言曰。吾自其額紋中覓其兇猾之容。與唇吻間奸詐之狀。咸不可得。彼必俟攝政王與其女會面時。進而刺之。此

上策也。雖然人言拍爾談人首甚尖聳，胡乃不爾。此少年鎮靜如恆，斷不能在十五分鐘後行刺。貴要況所刺者爲攝政王，且貴族領袖，此何如事而雍容至此。實則王不預言新至之情人。可殺乃僞爲行獵，獵罷僞言還宮，忽爾出令迴車，至項布衣埃。故此少女守候於此，苟非候王者，又將誰候。況此女爲少年革命之情人，詎亦爲王之情人耶。可殺今當明白探之。試觀倭朋既得八十魯意後，中心大悅，竟取紙及墨，上其主人，知將作書矣。吾當探取其實際，但未知此侍者能否得用。竚蒲哇此時身顫不已，以天氣尙凝寒也。遂至梯級下，立黑閣中，見葛斯當所居處，燈火熒然，已而門闢，倭朋出，少遲於門外，手中翻弄主人之書，已而意決。遂至樓級，竚蒲哇喜曰：倭朋入吾轂矣。卽謂倭朋曰：爾主人所作書，急授我。汝卽遞我於此間。倭朋愕然曰：主公何由知奴子手中有書。竚蒲哇不答，但取其書，歸座細驗封上之圖書。葛斯當本無火漆，亦鮮圖書，但燒取瓶上之火漆，封其書，以戒指印之。竚蒲哇以書近火燄，熏灼漆溶，竟啓其書。書曰：吾親愛之蟹蓮知之。惟爾有能力，乃使我能力亦當至兩倍。

汝今極力爲謀。但吾可以進爾密室。即可告以吾之祕謀。罇蒲哇聞後。太息曰。蟹蓮似尙不審。葛斯當之行藏。吾之所料者。左矣。仍封其書。檢諸戒指。擇其相類者。因而蓋之。如原狀。謂倭朋曰。爾趣遞此書。得回書。亦先示我。將賜爾以十魯意。倭朋微語曰。此人似挾金礦而來。匆匆遂行。十分鐘後。回書至。封皮含花露氣。封上有蟹蓮字。母之一。罇蒲哇啓小匣。出糞屑。以水和之。擬就火漆。上以糞屑印取其文。尋見書函。可以竊開。不必亂其印文。於是將函縫微啓。已漏書詞。書曰。自拍爾談中。召我之人。本在巴黎相候。乃偪不及待。今夕必至。今夕亦必歸巴黎。君明日九點以前。造我。我卽告君。以本夕之事。請君爲我決之。罇蒲哇讀旣。思蟹蓮亦決爲同黨之人。不圖娟娟妙年。而老辣至此。果庵中教育成就者。皆屬此輩。吾不得與庵主慶得人邪。今日主公方以爲蟹蓮稚而馴。可以兒撫而女畜之。後將大悔。悔不先謀之。我設我預爲之圖。則所得勝著。當更妙於此。乃謂倭朋曰。此十魯意。汝可謂得諸意外。倭朋取魯意。納之囊中。亦不知其所以然。但思野處所得。已豐盈如是。更至巴黎者。不審如何。

此時鐘已十動。在鐘機動搖中。隱隱雜有輪鐵之聲。已近逆旅門外。其音尙轉轉然。竚蒲哇臨窗下盼。車停門外。車中有一貴人。視之衣服整整。則沙爾也。沙爾爲王宮宿衛大將。竚蒲哇喜曰。此驕王尙不癡。乃以宿衛代已然王。又安往。忽見一騎士。所服者與己矯裝略同。力隨車後。騎西班牙之善馬。馬似乍乘。爲狀非乏。時天氣凝寒。駕車之馬汗淋沫噴。而騎士馬但微喘而不汗。車停後。店人大集。車下沙爾大聲曰。必得一精室及美餐。騎士亦下授轡。從者直趣小樓。近蟹蓮所居處。竚蒲哇曰。此事清徹如潭水。顧如此危局。胡以不見。葛斯當出而偵伺。或且一心迷墜。情網之中。本然不聞。麟麟車轍耶。吾且伺之。已又自語曰。主公勿憂。且縱談爾事。吾不進擾。嗟夫。主公爾識力劣也。且言且下樓級。往窺葛斯當。方引目間。而葛斯當已納書於小篋中。藏之。遂起立。竚蒲哇見狀。張爪似引。葛斯當之髮不期。爪及牆上。然尙切齒。言曰。吾必欲得此小篋。雖多金勿吝。已而曰。此人似將出行。方帶劍。覓取外衣。出又安往。詎待主公出時。狙擊乎。雖然。神宇堅定。似非於俄頃之間。決人顛脰者。以理度之。今

又必徘徊於情人之窗下。脫有此意。吾尙有術以制之。於是釀笑盈於顏面。雖極狀之。亦不能肖。復又自答曰。果吾爲刺客之劍。所中未知主公當作何狀耳。復又曰。吾人多部署。周浹亦不蹈險。且勇士不觸險。又何從遽成大功。竚蒲哇且思且壯其氣。遂繞出左方。冀與葛斯當相值。心思彼必念情人。旣行數武。已遇打巴。打巴已豫伏。挨伯伊埃於院中。已則外偵。竚蒲哇但作數語。示打巴以奇計。打巴以手指一人。方臥於階次。又有一人爲武士裝。又一人坐於石牌之上。執鐵笛爲行乞狀。又一人潛伏隱處。不爲人覺。竚蒲哇旣有所恃。遂引其斗篷。遮其輔頰。行於甬道中。卽見有人影自南而北。知爲己所尋覓之人。二人旣相遇。竚蒲哇固識葛斯當。而葛斯當心有所思。竟不辨來者爲誰。或目昏不之見也。然斷不計來者卽爲挑釁之人。竚蒲哇欲挑其怒。見葛斯當無聞知。復回頭。遮葛斯當之前。而葛斯當亦正凝望軒窗中燈火。何者爲蟹蓮居室。竚蒲哇忽曰。朋友夜中至此徘徊。果何所事。葛斯當似以覘天之日。忽然俯地。卽曰。先生似與不佞有言。竚蒲哇曰。然請問先生蒞此何爲。葛斯當曰。

先生自適己事。吾不與聞。卽先生亦不必煩瀆。行客。竚蒲哇曰。設足下在此。不爲吾。梗。則尙有理之足言。葛斯當曰。此路雖狹。足便。二人游行。先生東行。我自西。竚。彼此何梗之云。竚蒲哇曰。我欲單行。請君別趣。此間近窗之路。非鮮。君胡不別有所覓。葛斯當曰。我欲閒行。胡以不能近。此窗下。竚蒲哇曰。此檻爲吾妻所寓。葛斯當曰。君妻在此乎。竚蒲哇曰。然。吾妻來自巴黎。吾有妬疾。敢以誠告。葛斯當心念疑爲蟹蓮之夫。卽復迴念。此等人或有所資。不妨少爲假借。卽爲禮言曰。果如是者。請讓君以路。蓋鄙人在此。初無他圖也。竚蒲哇心訝其恭。然必挑其怒。方可得間。此時葛斯當將行。竚蒲哇忽曰。先生欺我。葛聞言如爲毒蛇所螫。忽念此來方圖大事。不當任性。以自敗。則又力遏其氣曰。吾狀過恭。致生足下之疑。竚蒲哇曰。汝爲此狀。殆中心餒。懾吾確見爾。引目內窺。葛斯當曰。我卽趨近竚蒲哇之前曰。先生斥我餒懾乎。答曰。然。葛斯當曰。然則挑釁耳。答曰。然。葛斯當立時抽劍。言曰。先生請亦出劍。竚蒲哇曰。先去外衣。且弛其長服。葛斯當曰。胡爲去衣。竚蒲哇曰。吾見是間無賴子。恆以鋼絲。

爲鎧裏以禦侮。語未竟而葛斯當之外衣及長服已盡卸於地。挺劍直前而臥階之。
 人已至。葛斯當膝下抱之。吹鐵笛者亦立下。引葛斯當之右臂。武裝者疾出。挽其左。
 臂伏隱處。亦出抱其腰脊。四人同聲大呼曰。汝決鬪耶。國王懸厲禁。汝乃敢爾。葛斯
 當亦呼曰。汝輩乃謀殺人。然音吐殊微。防爲蟹蓮所聞。去其震懼。竚蒲哇乘機取葛
 之衣。言曰。先生吾事乃爲人聞。然必無事。明日尙可相見。匆匆入室。此四人乃閉葛
 於室中。竚蒲哇登樓疾取葛衣中。小篋展之。在篋中隱處有已破之金錢一半。並一
 人之姓名。半錢似剖券以取驗。姓名則拉遜幾埃大佐也。紙上別裁爲異形。竚蒲哇
 曰。大佐吾久心屬。今果得之矣。復細檢其篋。諸無所見。卽曰。爲驗雖微。然已足矣。卽
 別取一紙。如其式而仿之。抄取其名。乃按鈴。鈴動。已有人叩扉。扃啓後。打巴已入。竚
 蒲哇曰。汝囚其人矣。對曰。然已以人縮之。竚蒲哇曰。汝還此外套及長衣於原處。且
 與告罪。釋其人。然衣中有篋及金囊。與素巾。一無所失。始不生其疑駭。且並吾之外
 套及長衣。取以歸我。打巴鞠躬如令而出。

第十章

以上諸事均在蟹蓮窗外。蟹蓮亦微聞其喧。似聞葛斯當音吐。卽臨窗外矚。正於此時。門關。德斯和斯夫人入。延蟹蓮出至客座。言曰。尊客來尋者已蒞肆矣。女聞言。心顫。欲暈。欲問夫人。乃暗不能聲。且行且顫。夫人引至客座。萬燭皆滅。洞黑如漆。但火爐中有餘燼。尙能映射。地衣不惟不能燭。物且不能照。見人面。而夫人仍以水沃其餘燼。並此微光亦泯。夫人謂女曰。勿恐。遂出。少須。女聞有人自長閉之門外作聲。女心動。不可制。卽健步。向此門。門外人言曰。彼已備見我乎。夫人啓曰。主公備矣。女私語曰。主公爲誰。又聞所謂主公者。問曰。室中但一人乎。夫人復啓曰。主公室中但有一人。問者曰。彼知吾至乎。夫人曰。主公彼知之。問者曰。吾二人坐語。或無人中與乎。夫人曰。主公勿憂。此責吾任之。問者曰。燭滅乎。曰。滅。於是足音浸近。遂停。復曰。夫人。汝實告我。其美麗如人所言乎。夫人曰。美不可狀。殿下所聞者尙未盡。其長女驚曰。殿下邪。必奇貴。無倫矣。驚乃愈甚。此時門關。有男子入。初踐氍毹。後聞樓板戛戛作

響女此時周身之血幾盡奔赴其心來者發聲呼曰女郎請以禮見待且聽吾言女顫聲答曰兒已在此問者曰汝恐乎女曰然兒應稱先生邪抑主公邪問者曰呼我爲友此時女手已爲此人所觸女卻立呼曰德斯利斯夫人在彼乎卽聞此人呼曰夫人告女郎彼身在此如在天主之前良安樂而無禍女曰主公兒請長跪乞主公恕我此人答曰吾兒起坐復謂夫人曰盡鑰諸門謂女曰爾出手授我女如言引手授此不相識之人女自思此人胡亦手戰不已此人復曰吾親愛之孩子吾乃足使震懼耶女曰非也觸主公之手中心似有感觸至不能言此人忽柔聲下氣言曰蟹蓮試告我我初聞若美今爲第一次聞爾之玉音女曰主公曾見吾容乎曰汝憶否前數年庵主曾以人圖爾之象女曰然畫工實來自巴黎其人曰此畫工卽余遣之女曰畫幀藏主公許邪曰然卽自襟間出一物令女捫索女曰主公以畫工繪孤女之容何益於貴人乃復珍重藏之是又何也其人不答久乃言曰吾爲爾父最契之朋友女呼曰吾父尙生乎曰然女曰吾能否一日拜謁吾親曰或能見之女力引其

人之手曰願上天降福主公。賚此吉語。見賜。其人曰吾親愛之孺子。女忽疑曰吾父果生胡以久久方詢其女所在而迹之。其人曰若父每月咸得爾之近狀。雖在遠都能鑒及女。微歎曰吾父十六年不見我矣。其人曰是必有至大之阻梗。故失此倖福。女曰主公諒我。我不應咎於吾父。其人曰果若翁能自責者。爾亦當恕其咎。女曰吾胡敢言恕。其人曰彼不能自臨。故語余以若翁之名義來此慰撫。女曰吾不知主公所謂。其人曰但聽吾言。女曰諾。其人曰爾更以手授我。女如言不語。久之其人似有所憶。久乃言曰爾父在先王時曾擁重兵。泥阿煥之戰。爾父爲羽林之長。所部有大將曰沙伯阿尼。中彈臥於若翁之側。若翁思拯之。願已不救。則搖首言曰請公勿念。但念吾女。若翁引創人之手許之。而創人已伸足而死。似忍死力待此言。瞑目者蟹蓮。汝聞之乎。女曰聞之。其人曰戰事旣平。若翁第一事卽往卹此孤女。女輕盈可十二歲而美麗已呈露如爾。此時之亭亭玉立矣。沙伯阿尼旣死。女煢煢無依。若翁卽寘此女於聖恩圖安左近之尼庵。且宣言俟此女宜嫁之年。奩資均已任之。女

曰謝主公稱許吾爲此信人之女其人曰否若翁蓋不能受爾之贊語女訕然無言其人曰若翁前固恤此孤女迨年十八則娉婷不類凡豔直天人矣若翁在庵中見此女爲時旣夥且趣蓋若翁心愛此孤女先猶自訝其愛情之所自生欲踐死友之諾知誘致其女爲品斯下則堅語庵主爲覓佳婿沙伯阿尼女郎之偶而庵主有姪爲拍爾談中卿宦之後姪造庵主時時見女心愛之請婚於庵主其人甫語及半卽不言女曰其後如何其人曰爾父聞言大愕謂此女郎不願嫁夫請披緇以老謂一生倖福卽在對神自矢之時女曰女意別有所屬乎其人曰孺子得之矣天下之人固不能與運命力爭此女郎卽愛爾父闕其事於怙愾不以示人一日爾父趣其嫁夫女不能隱乃盡吐其實爾父初謂女之愛情不盡屬己故遣嫁之迨見女心專注於己則又忍俊不禁矣爾父年甫二十五歲女則未及十八此時世界百無所掛但知二人可以同享幸福蟹蓮曰吾父旣愛此女胡不成婚其人曰勢隔不能至也蓋爾父爲盛富極貴之人不能下婚猥賤蟹蓮曰吾固知吾父之貴也其人曰此一年

中二人享不可名言之豔福。致於各逾所望。迨期年後。爾珊瑚出世矣。惟句蟹蓮亦曰。惟句其人曰。惟爾之生年。卽爲爾母之死日。蟹蓮不期失聲而哭。其人亦哽咽。言曰。蟹蓮固宜哭爾死母。爾母爲人世之賢婦人。爾父時時思及故移其愛母之心。卽以愛汝。蟹蓮歎曰。吾父奈何遠我。自吾生時。竟無面父之日。其人曰。此事當恕若父之過。過殊不在若父也。爾生在一千七百零三年。爲魯意十四嚴酷之朝。若父已失寵於王。若父蓋得罪於曼虜囊夫人。其所以遠汝者。正復爲汝不爲若父一身之私圖。故送爾於庵中。語之於斯隴庵主。迨魯意十四升遐。法廷之局一變。若父故決計招爾寧家。汝沿道之間。足知爾父之留意。今夕至此。彼竟不能少俟。公然直至爾前。蟹蓮曰。天乎。此眞爲吾父乎。其人曰。聞爾之聲。卽類爾母音。吐不惟形類。聲亦類也。蟹蓮蟹蓮。汝之倖福。當勝於而母。爾父心祈天主。錫福爾身。女曰。吾知先生感動手顫不已。果吾父見身吾前乎。其人曰。然。女曰。父至。項布衣。埃及耶曰。然。女曰。先生言歡欣見我乎。曰。然。女曰。此見不惟欣慰。且歷溯其所以然。並欲我致其謝忱。長跽膝前。

求其庇護。嗟夫。吾父。吾今長跼膝前矣。父曰。蟹蓮。吾女不但跼吾膝前。當枕我臂間。女呻吟曰。吾翁。吾翁曰。當吾來時。意不在此。欲一切拋棄視爾如外人。可殺迨今既握爾手。既逃爾音。吾不期慈愛之念油然而生。汝幸勿責我之無行。吾於爾母爲終身幽閔之事。女曰。以死母之故立誓不宣其隱。翁曰。足矣。吾今且行。女曰。翁匆匆行耶。曰。不能不行。女曰。翁有命。令胡敢不承。翁曰。明日爾赴巴黎。爾所居宅已整整。德斯和斯夫人當爲爾導。爾居彼間。吾得間卽往。女曰。翁當亟來。須知兒在界中。特煢煢孤露耳。翁曰。得間卽至。吾必如言。卽以脣吻親蟹蓮之額。宣其慈愛之懷。其滿意處。與情人接吻。貞淫之相去遠矣。十分鐘後。德斯和斯夫人以燭入。蟹蓮仍長跪。以首伏於榻上。祈禱上帝。既見夫人。口中尙喃喃默誦。以目示意。夫人寘燭案上。而出。女祈禱後。起立。四周睇視。有同出夢似屋中一切陳設。皆足爲父女相見之證。人卽此一燭之光。粗能辨物。此門亦長閉不開。今夫人從此門出。尙未下鑰。百凡皆屬切實。是明明示蟹蓮。非在夢中也。此一遇實爲生平第一大事。思維甫竟。卽復念

及葛斯當矣。外史氏曰：女初憚見其父，乃不期父之爲人仁慈而有情。初以愛情之故，被無窮苦惱。今幸見其女，決不逆女之意。想葛斯當雖非右族，然實拍爾談故家之季子。且女之愛葛斯當，至於極地，苟分釵不合，勢且立死。果其父愛女志誠，則決不令其玉殘花碎也。卽女亦知時移勢異，葛斯當之婚事，必有所梗。唯所梗比較已爲輕，斯須卽歸穩。覺前此逆料所愛之不終，由今日觀之，又似有至大之倖福與不解之愛情。踵諸其後，蟹蓮且思且慵，移時立睡，自快樂之良宵。趨入溫和之夢境，通夕至平安也。至於葛斯當身在幽室中，前此四人忽入而謝過，自承其謬。葛斯當旣出，卽尋取外套及其長衣，幸得諸門外，遂趨入室中，啓其小篋，依然無恙。一無所失。機密之半錢及大佐之住陞，一一咸在，遂藏其紙。此時雖非甚樂，然尙不怒。知夜行觸險，爲行客所習有，乃飭倭朋以明日之事口中喁喁，念蟹蓮亦猶蟹蓮睡中之喁喁，念己也。當此之時，有車二輛，第一輛中坐二貴人，車燈熒徹。後從二騎士，第二輛車乃石燈，中坐一人，擁外套端坐，輾輾隨前車而行。至阨都亞柵門之側，兩車始

分前軍駐於王宮之外。後車則停於烏亞盧阿小屋之側。行次都不遇險。

第十一章

攝政王生平。勿論夜來酬應之煩。至於夜午。然明日治事。仍按序不亂。晨起已親案牘。批發咸有次第。或獨理。或與宰相竚蒲哇分治。在未披衣以前。已陳文牘而手治之。治訖始起。起時亦未即與賓僚延接。既至賓座。客來續續。至於十二句鐘而止。客退。顧問之官始集。第一爲烏亞依挨。次則六婆郎。六婆郎入。卽言偵探事。又次則多西。多西卽檢其至要之函件上王。最後則武毗阨華大將軍入面。二句半鐘後。侍者上庫庫粉。王且飲且對客歡笑。此卽王休息之期。客盡退後。則延見女賓。女賓既退。遂朝母於宮中。出宮後。乃造朝國王。日必一覲。凡入朝退朝。皆致敬盡禮。以示寮屬。每禮拜於治事外。恆接見外國公使。又祈禱於私第禮堂之中。公事既畢。時已五鐘。或六鐘。則爲休暇之時。王必至倭伯蟹梨園中。或至毗海夫人家。今茲毗海之行已罷。以夫人違忤庭訓。與海翁結姻。故王與之絕。更後則歸飯。飯時賓佐至盛。夏時在

聖古律。或在森於西坪。冬則飯於宮中。每飯必十人。或十五人。爲數止此。同飯者爲普吉利公爵。那鶯爾。滂加毗項。舟尼拉。此數人外。餘客多少。少年女賓。則巴合伯夫人。撒拉來夫人。撒奉夫人。鴉伯杏夫人。餘則倭伯蟹中女伶之能歌舞者。唯毗海夫人。無夕不蒞座間。禮至平等。無論國王宰相。及顧問之官。溷淆無別。雖流湏媠。匪所不可。惟所言所行。必用機括。故每飯時。王心至樂。迨諸客周至。時則嚴扃其扉。一切軍國大政。及與王身有涉者。闔者於此時。均不之納。直至夜午始開。竚蒲哇恆不時。至以體羸不勝酒力。故不與會。而仇家恆於此時。進以讒言。王聞讒亦大笑。且加甚。其語實則王之閑燕用費均。竚蒲哇任之。竚蒲哇知王善忘。宵來之事。明日卽不省。記。故亦不爲之備。而王寵且加渥。王亦知竚蒲哇小心翼翼。足爲己輔。王每飯。每出而竚蒲哇實左右之。雖弱不勝衣。頗能耐勞。而茹苦且分神。照察於王宮。及聖古律。與祿遜布埃倭伯蟹之間。凡王足迹所臨之地。竚蓋類王之影。或如狸獶之面。時時隱見於迴廊隱屏。與玻璃窗之左右。匪不以力輔王。竚蒲哇自逆旅中。極力偵王歸。

時卽呼打巴打巴。急裝縛袴。以駿馬合王衛士。與王同歸。竟無人能辨爲打巴者。竚蒲哇復預示打巴以明日之事。訖睡至四五點卽起。七點後百事皆竣。卽至王宮臥室之外。侍者見竚蒲哇不復阻格。聽之自入。時王方酣睡。竚蒲哇近臥榻而獰笑。其狀肖猴。又類鬼也。少須經呼王醒。王張目見竚蒲哇。恆以惡聲斥去之。顧竚蒲哇之聞言。直如飄風過耳。且如蠟布著墨。一拭卽去。初不留痕。王曰。上座趣行。尋鬼勿再。溺我語後。迴首面內。竚蒲哇曰。主公吾適來自鬼鄉。鬼王倥偬不及留客。趣來面王。王曰。聽我少睡。吾實疲不自支。竚蒲哇曰。王宵來勞甚。某亦知之。王曰。汝何言。對曰。王宵來所行事。決忘與人訂約七點鐘相見之事。王曰。吾曾與上座約見七點鐘乎。曰。然。主公未赴森於西坪時。曾示諭於我。王曰。然。然對曰。主公當時乃未計昨宵之勞苦。王曰。非苦。吾於七句鐘後已去彼間。竚曰。後此如何。王曰。後此爾何所見。竚曰。王曾否悅彼年少之女郎。且僕僕不以爲苦乎。王曰。吾何僕。竚曰。卽云於七句鐘飯後。僕僕耳。王曰。據爾所言。自森於西坪至此。爲路遙矣。竚曰。王言良然。彼間至此。

固邇邇。惟恐其間。忽化邇爲遠。王曰。邇可化遠耶。竚曰。遠唯繞道至項布衣埃耳。王曰。上座作夢。屢乎。竚曰。主公卽云。夢境請爲王述其所夢。足見吾於夢中。匪不左右。王躬王曰。詎有新聞乎。竚曰。吾夢見主公在泰爾亞郊。垌中行獵。得鹿。鹿馴不出於圍中。行至孫布西。卽爲人所獲。王曰。此夢似真。請更言之。竚曰。後此主公入森於西。坪於五句鐘時。登席飭侍者。備車。車上不加徽章。駕四馬。備七句鐘後。出行。王曰。上座語更盡其辭。竚曰。七句鐘後。主公盡屏衛士。但留沙爾。主公與沙爾同車。確乎。王曰。但言勿問。竚曰。車向項布衣埃。以九點三刻至。車至城中第一家。車停而。主公下侍者。縶馬以待。沙爾專車至德塊。依亞逆旅。主公僞爲騎士。從沙爾車後。王曰。上座之夢。至此當迷離矣。竚曰。不然。王曰。然則充言之。竚曰。方店人之承迎。沙爾乃視爲大貴之人。沙爾失措。如積食於胃。左右莫可。主公遂以馬付侍者。自赴小樓。王曰。爾狀若鬼。實則潛匿。何所。竚曰。主公吾初不離。王宮方鼾睡。至釀。今茲特言。夢境非親見也。王曰。小樓中何物。竚曰。在門次。有長瘦枯窘之婦人。王曰。吾明日引爾見。德斯。

和斯夫人夫人一見卽剗爾目。竚曰：其內句王曰：上座卽夢亦必難見。竚曰：主公果吾不能偵及內闕則常年五十萬佛郎之祕密費可以豁免。王曰：內中何見？竚曰：其中有妙年佳麗拍爾談庵中之玉人麗似精神有時過之女自奇利孫庵中經趨至此在項布衣埃有一老道姑隨侍一至卽遣卻之。確邪王曰：竚蒲哇吾恆目爾以鬼恆以上座之道貌愚我。竚曰：吾正所以救王。王乃一不之知。王曰：汝乃救我竟非我意料所及。竚仍作獰笑曰：王亦恆此女乎？王曰：此女甚佳。竚曰：召自遠方苟非佳品王爲人愚矣。王思前事或爲所知餘事決不之覺卽解顏而笑曰：上座爾固智。竚曰：唯主公信我顧於禮殊薄。王曰：薄耶？對曰：然以主公匿其愛情不以示我。王曰：勿介介於懷。竚曰：主公必言所愛。王曰：何也？竚曰：吾能覓其美如是人或過於是人者爲事至易。王果豫言欲得拍爾談之女郎則吾咄嗟之間已號召而至矣。王曰：確耶？對曰：然吾尙能愛其餘豔。王曰：汝之所云能均如是人耶？對曰：豔且加勝。王曰：上座句竚曰：王似得意。王曰：竚蒲哇先生句竚曰：王自謂手觸寶物矣。王曰：嗟夫嗟夫句

竚曰。王苟知此女爲何人者。王將奈何。王曰。上座勿打妄語。竚曰。殿下乃使吾懷憂。王曰。何謂竚曰。王心易醉。至於醒時。竟似無物。足與新人鬥豔。此女果殊色乎。王曰。可愛。殊甚。竚曰。亦端莊有美德。王在百美中。高選其一矣。王曰。一如爾言。竚曰。主公誤矣。王曰。吾何誤。竚曰。拍爾談之女郎。乃非佳。王曰。上座勿言。竚曰。何也。王曰。吾禁爾勿言。竚曰。主公亦有妖夢。臣請釋之。王曰。吾將下爾於巴司地獄中。竚曰。聽下詔。獄王決當知此女。王曰。上座謂吾女兒乎。竚蒲哇卻退。易滑稽之容爲愕駭。言曰。主公之女與誰氏所生。王曰。上座吾與至賢淑之外婦所生。此人至榮幸。幸不識爾之面。而先殞。竚曰。其女安屬。王曰。吾匿此女。不爲爾輩毒眼所污。竚蒲哇鞠躬而出。狀至懊喪。王亦傲然。注視竚。蒲哇至門闔而止。竚蒲哇之爲人。至聰明。不承己過。甫出此門。卽豁然省悟。似有光氣顯於眉睫之間。自念此次革命之案。原可得亞士伯之道冠。苟因此加功。其致葛穉蘭冠服亦不難矣。

第十二章

葛斯當與蟹蓮所訂之鐘點既至。逼不及待。經趨蟹蓮之室。夫人力沮不聽進見。女與夫人歷歷道客宜進見之由。理直而語壯。述客爲利懷伊。沿道與之同行。賴其保護。不能不加延接。吾書曾敘此爲僞名。葛斯當尙欲留此名爲後圖。唯與同事之人。方表其真姓。德斯和斯夫人不悅。尙欲竊聽其言。女則嚴扃其扉。俾勿洩漏。女呼曰。吾友至矣。須知吾昨宵通夕未睡也。葛斯當曰。吾亦失眠。今乞爾恕我濃贊爾粧飾之美。麗汝此時衣紵。加以美冠。益顯其媚。女曰。聞君言。意似未滿。葛斯當不答。引目四矚。曰。窗奩旣佳。卽此屋中畫幅。併亦不貲。但觀其緣。非金卽銀。足知物之貴重矣。爾之親屬似富貴。無倫女笑曰。似富第此等物。或言已落陳舊。尙欲以新異者來易。葛斯當強笑曰。吾觀蟹蓮將成爲極尊貴之婦人。吾此來已爲閣者所格。女曰。吾友在湖瀕划舟訪我。時雖無閣者。獨無久候時乎。葛斯當曰。當時爾在庵中。當取庵主進止。女曰。庵主之名。乃同神聖邪。葛斯當曰。然。女曰。但聞庵主之名。足以生人寅畏。葛斯當曰。然。女曰。吾友試思。吾今日得一依賴之人。愛我同於庵主。魄力旣偉。足

爲久。久之。恃葛斯當曰。何也。女曰。吾實得之。葛斯當曰。所得爲何。女曰。吾翁也。葛斯當曰。爾得遇若翁矣。不惟爾之倖福。卽吾亦叨餘榮。吾友既有依賴。卽吾妻永不飄泊。女曰。吾翁去我尙遠。葛斯當曰。旣相遇矣。何遠之云。女曰。似有世界隔我二人。葛斯當曰。此事屬於祕密乎。女曰。在吾身爲祕密。苟非祕密。何間隔至今。且吾何嘗有一事不示肝膈者。葛斯當曰。或生時爲親屬。離間乎。女曰。否。葛斯當曰。然則果祕密矣。因復笑曰。我足信爾亦許爾嚴守祕密。遵阿翁之言。惟尙有所詰。幸勿震怒。女曰。否。葛斯當曰。翁足稱意乎。且足銜之於人爲名父乎。女曰。以理卜之心仁而聲柔。必慈父也。葛斯當曰。其貌類爾乎。女曰。吾乃無見。葛斯當驚曰。何也。女曰。天黑不辨眉鬚。葛斯當曰。翁乃不欲面汝仙姿乎。是何渾噩。乃爾。女曰。父非渾噩。吾父已得吾影。此影卽去年生爾。無數妬念者。葛斯當曰。吾滋不知其故。父女覲面。乃不相見。女曰。天黑胡辨。葛斯當曰。不有蠟燭乎。燭奴尙在。是女曰。人欲自顯其面顏。則需此燭。果欲隱而不露者。需燭何爲。葛斯當大愕曰。名爲人父。何隱之深。女曰。是有隱吏君聰。

明析道理。宜聞而弗異。且我尙不爲異。何況汝耶。葛斯當曰。吾親愛之。蟹蓮汝所言者。在在生人。駭愕。吾聞之。滋懼。女曰。惟汝之懼。亦生吾懼。葛斯當曰。試告我。而翁何詞。女曰。翁言嚮。皆摯愛。翁又言後。此福乃未艾。且蕩滌我前。此悠悠無定之運途。使之享泰。能使平日不能承認之阻梗。皆置之不顧。葛斯當曰。翁以何物爲愛爾之憑證。請試吾。戀吾思決。有不幸之事存乎其中。故孟浪致詞。女曰。吾乃不知所問。否則吾已歷歷報君矣。葛斯當曰。翁曾作摯愛之容乎。女曰。然。葛斯當曰。父女在洞黑中。道契闊。曾否促膝而言。女曰。父引吾手。其顛乃勝於吾。葛斯當握固言曰。翁亦爲慈父之狀。親爾額乎。女曰。翁親吾額。吾跪而承之。葛斯當曰。蟹蓮。吾敢質言。汝已入人羅網。此人畏光而匿形。呼爾爲女。吾思決非爾。父女呼曰。葛斯當。汝言令我心癢。葛斯當曰。蟹蓮。汝以天真應物。雖神聖感服。爾誠唯此濁世之間。何人不爲敵事。即使天神亦將爲人陵侮。吾觀此人。後此必欲一覲其面。試驗其人果否足爲爾父。或且爲窮兇極惡之人。爾竟呼之爲父。或且吾以利劍直刺其腹。女曰。葛斯當誤矣。汝心

思。拂。亂。生。此。無。端。之。疑。竇。今。既。告。我。以。此。言。汝。胡。不。秉。明。燭。徧。照。天。下。人。之。心。也。顧。既。疑。我。亦。不。終。祕。吾。言。此。人。卽。如。爾。言。則。吾。身。已。屬。其。權。力。之。下。我。所。居。室。彼。所。有。也。我。所。使。令。彼。所。畜。也。其。人。實。吾。父。汝。乃。以。非。理。相。疑。汝。果。愛。我。者。則。當。求。我。赦。爾。失。言。嗟。夫。吾。友。幸。勿。沮。抑。我。第。一。次。初。嘗。天。倫。之。樂。吾。平。日。煢。煢。孤。露。今。甫。隸。幃。幃。切。勿。亂。我。心。則。汝。今。當。聽。吾。父。施。我。以。恩。用。以。彌。綸。前。此。與。爾。相。知。不。可。得。見。之。苦。趣。葛。斯。當。曰。汝。言。滋。有。理。吾。安。忍。以。爾。父。子。親。愛。之。情。加。以。污。蠱。今。天。主。之。象。在。此。卽。借。天。主。名。義。告。爾。吾。惟。愛。爾。之。深。念。爾。之。篤。不。期。生。此。戒。懼。此。世。界。中。非。吾。第。一。次。任。情。以。污。蠱。之。語。加。人。骨。肉。蓋。爾。之。所。陳。理。與。情。忤。果。若。翁。蓄。其。不。軌。之。心。則。爲。謀。殊。拙。遜。於。老。奸。巨。猾。之。行。爲。彼。或。欲。奪。爾。貞。操。故。先。以。繁。華。之。事。擾。爾。青。年。令。爾。腦。中。與。歡。樂。之。事。相。習。易。其。初。心。此。計。亦。不。爲。非。毒。較。以。強。力。相。通。者。勝。也。蟹。蓮。汝。須。聽。我。二。十。五。歲。操。心。慮。患。之。閱。歷。吐。此。忠。言。不。專。爲。愛。情。而。發。女。俯。首。不。答。葛。斯。當。曰。吾。質。言。告。爾。萬。勿。輕。信。於。人。凡。香。甘。緜。密。之。語。正。自。難。測。且。人。以。醲。釀。相。酬。

貯以金杯。愛之正須留意。須知爾身。卽我之倖福。爲我之生命。女曰。謹如吾友之言。然良不能禁我弗愛吾父。葛斯當曰。吾果謬言者。聽爾相愛可也。女曰。葛斯當。爾實我良友。吾計定矣。葛斯當曰。汝果有所疑。卽馳書告我。女曰。汝不在是邪。葛斯當曰。吾以家事當赴巴黎。吾居密打姆。逆旅在布朶尼街。爾書吾住陞。勿論何人均不之示。女曰。胡隱祕。至是葛斯當沈吟不卽答。久乃曰。設人有加害於爾。知余爲爾保護。則將以祕計相仇。女曰。汝亦有鬼蜮之行矣。吾有父。旣隱其形。而吾之情。郎又匿其迹。實相告吾呼爾爲情郎。此稱殊非易易。葛斯當強笑曰。情人之隱。爾探之。生父之隱。恐未得也。女曰。德斯和斯夫人至矣。彼謂我長談太久。須知吾在此間。亦時時有人監護。於是蟹蓮伸手。葛斯當引而親之。當此之時。夫人入。蟹蓮以恭敬之容面葛斯當。葛斯當亦以禮報之。二人爲禮時。夫人引目注射葛斯當。其視也較諸偵探家之睨。嫌疑。人爲尤切。葛斯當遂赴巴黎。倭朋幾於不能自忍。倭朋防魯意作響。則縫之袴子。襠中亦使此魯意。長同親己骨肉也。行可三點鐘至巴黎。旣至剛西項柵門。

次人馬皆嘖沫矣。

第十三章

在布朵尼間。有酒肆。亦足稱逆旅。可食可宿。而尤宜於酒。當打巴與蚡蒲哇密語時。已得拉遜幾埃之名。卽以此名轉告挨伯伊埃。挨伯伊埃卽告之警察長。於是爭出覓此大佐。凡冶遊之所。徧入捕緝。當西拉馬之革命。卽在攝政王蒞事之初。此遭卽爲攝政王之季年。因之巡緝者。咸知革命黨之窟宅。打巴於二句鐘後。已得大佐蹤跡。或云其福命佳。或又云是其識力之高。是間果密打姆逆旅也。而拉遜幾埃之爲人。似已入蚡蒲哇之噩夢。故必欲讖之。時逆旅主人見打巴。疑爲司法之員。對之加禮。言大佐實居於此。且云大佐於夜來十二句鐘始歸。今尙未醒。且爲時甫六鐘耳。打巴遂不再問。因思大佐方睡。則必仰臥。旣云仰臥。則在此決無疑義。徑趣王宮。而蚡蒲哇適自王宮出。蚡蒲哇方希冀葛穉蘭之冠服。喜溢顏色。非是者。將大怒警察之謬。凡警察所得者。皆非拉遜幾埃。大佐中有一人。亦名拉遜幾埃。爲舟師之大佐。

爲挨伯伊埃所得。又有一人名拉遜奇。與大佐音近。爲巡防隊之營弁。方下令時。令覓諸冶遊之所。竟得拉遜奇。一則拉遜奇輕身墜狹邪。一則警察長不問名而妄緝。又有人名拉雨雨尼埃。爲巨家之獵夫。以閤者口吃。呼名略同。警察誤聽而進撲之。所獲已十人。警察之歸而報命者。僅有其半。於是音韻相同。匪不尋獲。罉蒲哇雖在盛喜之中。然尙不免嗷嗷罵詈。及問打巴告密始以手力擦其鼻。此卽爲其人大喜之符驗。謂打巴曰。汝所得者。果爲拉遜幾埃大佐乎。曰。然。名姓俱確。罉蒲哇逐字切音。以詔打巴。打巴亦一一反切以應。罉蒲哇曰。其官大佐乎。曰。然。曰。果大佐非謬乎。曰。然。且見其冠之旄。此語一發。足確信爲大佐矣。第未必卽屬其人。復曰。其人平日何作。對曰。如有所待。但日拚酒。罉蒲哇曰。是果有待。宜其縱酒且飲。酒時予錢乎。問時。甚注意打巴。曰。未嘗言賒。罉蒲哇贊其能事。且精心體物。打巴曰。辱主公獎借。此輩苟吝胡足進圖大事。罉蒲哇賜十魯意。復下教於掌牘之官。令嚴緝。卽着衣步至布朵尼路。自晨十點起。警察長烏伊埃。以偵探數人。侍罉蒲哇。僞爲巡防兵隊。數

人導前。數人隨後。直往取大佐。而大佐方居肆中。密打姆半爲逆旅。半爲酒家。吾書已言之矣。所居室在樓上。酒座則在樓下。廣廳中有橡木之巨案二。環以無背之坐榻。窗奩紅白間出。牆下列長檯。格上陳酒盃。壁上懸名畫。飾以金綠。畫中作猶太人移家狀。廳中有胖人積臉。年在四十以上。有少女可十四五。面容慘淡。坐於其側。此卽逆旅主人及其愛女。後此遺產卽歸是人。廚人方爇肉。芳馨外溢。廳中尙寡酒人。一句鐘後。有一兵士立於門外。言曰。布多尼街密打姆肆。因入廣廳中。踞左方案上。坐而待人。以手撚鬚。方欲拊案索酒。卽有第二人亦軍服。進坐於第一人之次。二人以目四射。同時作怪異之音。第一人曰。凱巴。汝至耶。第二人曰。汝爲恩六茫乎。凱巴曰。汝來何爲。恩六茫曰。足下亦胡爲而至。凱巴曰。不知所爲。恩六茫亦曰。吾亦如爾。凱巴曰。何人令爾至是。答曰。吾奉長官命令。凱巴曰。然則如我矣。恩六茫曰。汝何待。曰。吾須待一人。曰。待命令乎。曰。果有命令者如何。曰。是當聽命。卽打巴亦當遵守。曰。然。彼人以十佛郎賜我作酒資。曰。彼人亦授我以此數。第不令飲酒。曰。不飲酒。得毋

疑乎。曰：雖疑，亦不能禁吾不飲。曰：然則命酒耳。於是以手拊案呼酒保。時主人見二人衣軍服，知必嗜酒。於是直至其前，一手納衣囊，一手執冠。二軍人同聲曰：酒。其一曰：必盃黎翁酒。此酒甚烈。然吾頗篤嗜。主人笑曰：吾酒醇而非烈，易於動人。於是出酒去塞。二人傾滿其杯，飲既置杯，蹙額言曰：爾言此酒弗烈，乃入喉如割。主人曰：是爲佳酒。其一人曰：是中但缺辣椒。主人曰：更需一瓶乎。凱巴曰：需酒時再煩主人。主人鞠躬自行。遂聽此二軍坐候。凱巴謂恩六范曰：爾能知此來果何事者。恩六范曰：但至與大佐有係屬。凱巴曰：果取大佐，必得助力之人。恩六范曰：以二人取一人，亦良非易。凱巴曰：與吾號令者，卽爲助我之人。已而曰：吾似有所聞。恩六范曰：似有人自梯而下。於是二人同視梯際，復自斟其酒。噫！吾書中敘事竟忘。敘梯在牆次，卽聞有憂憂之聲。自上而下，二軍始見。二足已見，上身最後始見。其首足襪之紋甚細，着白毳之袴，衣藍色軍衣，冠三角欵，諸耳際卽非軍人之服者，亦知其爲大佐。上有肩章，腰拖長劍，此明明示人以幌矣。此大佐卽拉遜幾埃，雖肥碩而甚趨捷，目光耿

耿似已知服軍服者之爲偵探下時以背向此二人與主人語亦甚微細言曰肉香甚美本飯於此尙有人在甘露伯相候或且有人來取一千佛郎其人卽爲吾鄉之少年人本以晨至顧吾不能待果彼通名者主人告以一句鐘必歸幸爲少待主人曰諾時二軍人仍呼酒大佐引目視二軍人自言曰此二人遇有肩章之軍官乃不爲禮何也復迴顧主人曰爾可善伺此兩先生彼酒渴深也凱巴起立言曰先生以何時許諾者卽語主人與酒大佐亦漫應曰然此時甚欲毆此二人以二人容止傲兀大佐殊不能堪顧爲防患之心所遏亦不卽逞乃向外而趨主人曰大佐胡不示我以來客之名大佐沈吟未答凱巴聞言若不之聞自疊其股撚鬚他顧恩六茫則引手去瓶塞口中學山邊酒發塞之聲大佐知無他異卽報主人曰客爲度黎葛斯當主人如其言而述之乃再呼葛斯當防忘懷也復曰葛斯當與葛斯剛音同吾識彼或忘此度黎者但憶遜藤卽近之矣大佐曰汝但語遜藤葛斯剛可也復曰主人後此可立默識之學堂使學生因甲懷乙可以大廣利源主人肅恭與大佐爲禮大

佐既出。引目四盼。似盼時之早暮。實則防人偵取。大佐向森倭那蟹。未百武。而蚰蒲哇已行至窗下。少須復向肆門而入。蚰於道中已遇大佐。顧未覩面。既入肆門。左手執敝冠。衣灰色之衣。以紫色之皮爲護膝。僞爲村人。業小販者。

第十四章

蚰蒲哇引目。已見兩醉人。而二軍方飲酒。作鯨吸。逆旅主人坐於瓶塞散落之間。蚰蒲哇僞爲悚懼之容。向主人曰。敢問先生。拉逸幾埃。大佐。是否居此。吾將有言。主人睇視久之。言曰。足下將與大佐語乎。蚰蒲哇曰。獲見大佐。喜且無量。主人乃不辨來者。曾否卽爲度黎。卽曰。足下。卽欲覓吾樓居之客乎。答曰。然。主人曰。是胖而侏者乎。答曰。然。主人又曰。其人豪於飲者乎。答曰。然。主人曰。是人顯指氣。使人不猝答者。卽舉棒。且下乎。又答曰。然是人。卽大佐。主人曰。足下識其人矣。答曰。未識。主人曰。是必不識。不然。必遇於門外。蚰蒲哇爽然曰。然則大佐出矣。立時卽自悟失檢。復僞爲笑容。曰。勞君指示。主人曰。大佐出僅五分鐘。蚰蒲哇曰。或卽歸來。主人曰。更一句鐘。決

歸。竚蒲哇曰。先生能否許我少待。主人曰。可。唯須少沽。竚蒲哇曰。可取火酒久浸之。櫻桃。吾非飯時。初不需酒。二軍人相視而笑。意頗輕藐。主人疾取櫻桃。竚蒲哇曰。僅乃五顆。吾在森於西坪恩黎中。一碟必十顆。主人曰。彼問或然。無進口之稅。故物夥而價平。竚蒲哇曰。然。吾忘稅則矣。幸主人恕我。卽取櫻桃食之。眉蹙而頤動。主人視之微笑。竚蒲哇曰。大佐安居。主人指一門曰。此是也。竚蒲哇曰。窗臨大道。主人曰。尙有一門嚮第本。竚蒲哇曰。有門嚮第本。得毋不爲市聲所擾。主人曰。尙有樓房。聽大佐所擇。竚蒲哇曰。大佐乃類古人鄧尼司。竚蒲哇爲人好引史事。及作臘丁語。主人聞引古事。不審。方愕問。竚知失言。幸凱巴呼酒主人趨而承應。竚蒲哇向二軍曰。甚勞。二君。二軍人咸視竚蒲哇曰。商人何事。竚蒲哇作口號曰。法國與攝政王。二軍悟而起立。竚蒲哇指大佐之房曰。汝入彼間。開第本之門。或隱窗。奮之後。或床底。或案下。唯深匿爲上。果吾入視。微見爾耳者。卽將爾。六月之糧。豁免。二軍力引其杯。如人之惜。福不存。餘瀝。匆匆如言。入伏。大佐屋間。竚蒲哇見二軍。未與酒。值卽出一錢。可。

值六十桑丁。寘之案上。自至窗下啓扉。見門外有車。卽呼曰。挨伯伊埃爾。以車移駐。第本街肆門之外。與打巴言。吾以指點玻璃窗者。卽奔入。語後闔其窗。已應聲轆轤。繞向後戶。此時主人入。不見二軍。卽曰。二客焉往。竚蒲哇曰。適有軍官叩扉。二人遂引去。主人曰。尙未予值。竚蒲哇曰。彼留一錢。值六十桑丁。主人曰。吾酒一瓶。值四十桑丁。竚蒲哇曰。彼殆自命爲軍人。冀主人減價。主人曰。聽之。實則綽有盈餘。然尙飾言。虧折。竚蒲哇曰。主人與大佐交易。或不至此。主人曰。大佐慷慨不校。值然遇物。恆輕鄙。未嘗加一褒詞。竚蒲哇曰。或其癖然也。主人曰。良然。吾欲下一語。以斷之。顧不可得。今得一癖字。公案定矣。竚蒲哇曰。主人言大佐不校。值。吾心至愜。主人曰。足下向之索逋乎。吾聞大佐言。有一人。與索一千佛郎。足下殆其人乎。竚蒲哇曰。非也。吾來將授以五十魯意。主人曰。五十魯意爲數至鉅。然則吾或誤會。以還爲索耳。足下得毋名廋黎葛斯當。竚蒲哇曰。廋黎葛斯當者。大佐曾與之約耶。語次。喜不自支。主人見竚蒲哇欣悅。亦不解所謂。竚蒲哇復進櫻桃雙眉。仍蹙。主人曰。敢問足下。果否

爲。廋。黎。葛。斯。當。罇。蒲。哇。曰。非。也。吾。名。木。多。尼。爲。森。於。西。坪。恩。黎。布。賈。主。人。曰。適。不。言。以。五。十。魯。意。授。大。佐。乎。罇。蒲。哇。食。櫻。桃。盡。飲。其。瀝。言。曰。吾。適。檢。先。人。故。籍。中。署。先。人。負。大。佐。之。父。五。十。魯。意。吾。已。四。覓。大。佐。之。父。不。可。得。僅。得。其。子。主。人。見。此。賈。人。精。誠。卽。大。傾。服。言。曰。木。多。尼。先。生。今。日。舉。債。之。人。如。先。生。之。古。道。寡。矣。罇。蒲。哇。曰。吾。家。世。如。是。他。人。負。我。雖。久。亦。必。索。前。有。人。至。誠。慤。短。吾。肆。一。百。六。十。佛。郎。吾。祖。興。訟。使。之。下。獄。經。吾。家。三。世。其。人。竟。瘐。死。獄。中。吾。前。十。五。日。檢。賬。彼。人。下。獄。三。十。年。吾。訟。費。已。至。一。萬。二。千。佛。郎。願。雖。如。是。尙。未。變。吾。夙。心。此。時。罇。蒲。哇。外。視。見。有。人。影。類。軍。官。卽。向。主。人。曰。適。吾。所。言。太。絮。絮。無。益。於。尊。肆。今。茲。有。客。下。顧。矣。主。人。曰。此。卽。大。佐。罇。蒲。哇。曰。卽。拉。遜。幾。埃。乎。曰。然。呼。大。佐。曰。大。佐。趣。來。有。人。奉。候。大。佐。歸。時。心。頗。怏。怏。以。道。中。遇。人。匪。鮮。神。色。皆。異。大。佐。已。懷。虞。心。引。目。視。二。軍。人。已。渺。心。爲。釋。然。更。觀。新。客。庸。庸。無。復。可。畏。矣。凡。人。心。有。所。虞。至。於。極。地。轉。不。促。促。大。佐。初。見。罇。蒲。哇。循。循。無。可。異。卽。恭。敬。與。之。爲。禮。罇。蒲。哇。亦。報。之。以。禮。大。佐。問。主。人。曰。吾。所。期。之。人。至。乎。主。人。曰。來。

者。卽此人。彼人之來。索一千佛郎。此君之來。則歸君五十魯意。大佐愕然。迴視。疋蒲哇。疋蒲哇。容色愈恭。大佐雖不爲疋蒲哇所愚。顧疋蒲哇神宇雍容。言愈甘。大佐遂不之慮。然實不計意外。有人斗然還債。備極思索。而此債竟爲己所不審者。斯亦古道可風矣。卽問主人。取西班牙酒。肅客入室。疋蒲哇至窗下。取冠。冠寘小榻之上。大佐此時方與主人言。疋蒲哇以指彈玻璃。大佐迴顧。疋蒲哇陽笑。言曰。吾人大佐之室。得毋驚擾。大佐曰。否。吾室面大道。可以飲酒。觀道上美人來往。疋蒲哇復搔其鼻。此態若近王宮中。則盡人識其爲宰相。唯居此。則漫無一人知者。大佐旣入室。主人居大佐之前。而酒瓶則又居主人之前。疋蒲哇後入。以手勢示打巴。打巴已掖二壯士。同入。疋蒲哇入室後。卽背引其扉。令闔門外。隨打巴入門者。亦引奩白蔽。打巴先隱於門次。少須。主人且出。大佐以三佛郎予之。主人藏佛郎。擬署賬籍。甫出。打巴卽以素巾塞主人之口。引其毡帽。下蔽其目。合三人納之門外。車中同時亦有人擒主人之女。女方調雞子。旣受縛。來人爭入廚。次取廚人亦卷之以席。轉瞬間。逆旅主

人。父。女。及。廚。人。均。囚。赴。聖。拖。查。馬。騰。鞭。急。疾。驅。而。去。打。巴。性。至。靈。警。卽。奔。廚。次。檢。得。棉。紗。之。冠。及。犢。鼻。之。禪。着。之。招。手。門。外。卽。有。已。矯。裝。之。一。人。爲。酒。保。闖。然。入。內。當。此。之。時。聞。大。佐。屋。中。異。聲。斗。發。似。案。傾。而。瓶。罌。俱。破。者。續。聞。踢。足。聲。罵。詈。聲。劍。匣。觸。玻璃。聲。少。須。萬。聲。都。寂。矣。逾。一。分。鐘。後。有。車。麟。麟。自。第。本。市。上。疾。驅。而。去。打。巴。則。引。廚。刀。屢。屢。欲。入。顧。不。卽。行。旋。復。喜。曰。事。畢。矣。其。僞。爲。酒。保。者。曰。主。人。飲。客。至。矣。

第十五章

打。巴。初。以。爲。度。黎。至。矣。顧。乃。一。婦。人。入。但。沽。酒。一。杯。問。曰。主。人。布。金。昂。先。生。何。事。乃。縛。之。車。上。而。去。打。巴。曰。夫。人。適。有。不。幸。之。事。爲。吾。百。思。所。不。到。者。布。金。昂。方。與。吾。語。斗。中。暴。疾。婦。人。曰。天。主。垂。憫。打。巴。曰。但。以。此。觀。可。知。吾。人。去。死。甚。易。且。迫。婦。人。曰。幼。女。何。爲。亦。與。同。車。打。巴。曰。往。事。彼。父。是。其。職。也。婦。人。曰。廚。子。何。由。同。行。打。巴。曰。往。事。主。人。司。食。飲。婦。人。曰。天。乎。吾。自。門。隙。中。觀。之。故。託。沽。酒。之。名。詢。主。人。消息。打。巴。曰。今。當。知。之。矣。婦。人。曰。君。爲。何。人。打。巴。曰。吾。爲。桑。邦。卽。布。金。昂。之。從。兄。弟。今。日。自。村。間。來。

述家中事。兄喜極而患適作。復指酒保曰。是爲甲比桑。甲比桑方調雞子。卽逆旅幼女所調者。甲比桑曰。適桑邦先生所言良然。乃以銅杓之柄。僞拭其淚。婦人曰。布金昂先生。良不幸。今桑邦先生當代呼籲於天主。打巴曰。求天主爲益良多。婦人曰。多與吾酒打巴。點首果多。與婦人以酒倍常。沽設布金昂在者。決大聲而呼矣。蓋麥根之酒。以十桑丁來。酒乃倍蕞不止。婦人曰。吾將轉告之市人。留其主顧與君。脫君非布金昂之弟者。吾尙有言奉白。打巴曰。夫人恣言之。勿顧慮。婦人曰。布金昂取利過厚。爾所予吾酒。在布金昂必索二十桑丁矣。打巴曰。確乎。婦人曰。桑邦先生世界固無公道。天主之公道。自存爾。今日來此。繼業此誠。不可多得之事。打巴自語曰。此自利於行沽者耳。遂匆匆送婦人行。防虜黎至。將聞而生疑。當此之時。鐘交二點。有半果。有少年人。衣綠色外套。雪滿其身。問打巴曰。此卽密打姆酒肆乎。打巴曰。然。少年曰。拉遜幾埃大佐。亦在此乎。打巴曰。然。少年曰。今茲在乎。打巴曰。適歸自外。少年曰。請君傳語。虜黎葛斯當奉訪。打巴鞠躬延坐。匆匆自入大佐之室。虜黎力刷其雪。刷

後卽觀壁畫。乃不計此逆旅主人藏利刃無數於廚間。瞬息卽欲洞其胸腹。逾五分鐘後。打巴出。延廋黎入。言曰。大佐方坐待廋黎先生之命令。葛斯當入室中。淨潔。主人指一人言曰。是卽拉遜幾埃大佐。大佐瘦短。鼻端多痕目。作灰色衣軍服。殊寬博。不稱腰間掛劍。此卽滂澤加勒諸革命家所薦引之英雄。大佐與廋黎且堅囑致敬於其人者。葛斯當心念此人殊陋劣。何名英雄。大佐起迎。葛斯當言曰。吾此來。是否有幸得面拉遜幾埃大佐。僞大佐曰。吾卽其人。爲禮後。亦肅恭言曰。來客是否爲廋黎先生。下枉鄙人。葛斯當曰。然。僞大佐曰。曾否挈得信符。葛斯當曰。金錢一半。用爲符驗。於是合半錢如一。葛斯當請更驗。兩紙卽自囊中出。紙片上書大佐之名。僞大佐亦出紙。其上亦書葛斯當廋黎之名。二紙迸合。不惟紙角不差。半黍而紙中穿穴之處。亦符葛斯當曰。尙宜驗。小篋二人亦各出篋相校。二篋皆新。然其中各藏一千七百年月分單一紙。一千七百年去此已十九年。蓋防人僞製。實則虵蒲哇無待僞製大佐之物。已悉落其手。又益以心性靈瑩。故不露罅隙。葛斯當曰。先生今茲。有僞

大佐曰。言吾祕事乎。葛斯當曰。然。此地不生風波。否。僞大佐曰。類沙漠之中。恣言無害。葛斯當曰。且坐細談。僞大佐曰。願之。於是據案而坐。案上陳西班牙酒。分置二杯。僞大佐自斟後。更欲代斟。葛斯當力謝弗飲。僞大佐曰。君羸而不飲。茲非計也。古西沙兒不飲之瘦人。恆不信用。此種人。特同迫瀦司。及葛西餘司。一派耳。葛斯當方有所思。時時睇視。竚蒲哇。而僞大佐徐徐飲酒。陽若無覺。遂不露朕兆。葛斯當少停。始言曰。大佐。吾輩爲此。直以頭顱與博。吾思爾我二人。當先詳其歷史。俾已往之事。與後來相應。芒忒魯意。及打魯厄。是吾介紹之人。荐之於君。君既知吾名。且悉吾意。吾生少爲阿兒長。養兒有宿憾於攝政王。此恨。吾實襲之。以圖報。故前三年。豪家之會。吾亦進身。其間。今則荷拍爾。談黨人。高選。俾與巴黎黨人。接洽。嘗受武阿黎男爵號。令聽其所使。今尙當進見倭里伯。蟹公爵。倭爲西班牙王所勅駐巴黎者。當逆探公爵之意。嚮能否曲如吾意。僞大佐故爲疑駭之言曰。然則拉遜幾埃大佐。當從何措手。葛斯當曰。當介紹吾面公爵。茲吾已晤武阿黎男爵矣。旣面男爵。續來面君。今君

當知吾之生命安危實與君等僞大佐每聞一語輒動其色如演劇之神情頃刻百變竟無疑竇可尋且語時故作驕嬾之狀曰吾之歷史較君爲多且險設君欲吾盡言者則當如命傾吐吾隱葛斯當鞠躬曰大佐聽之如吾輩中人第一節當各詳身世僞大佐曰吾名拉遜幾埃君已知吾父亦起兵間夫將爲死官所得榮名爲夥唯俸祿差薄吾父見背時所留貽與我但一長劍及一軍衣吾收劍着衣然劍長衣博不中程度因指其衣示葛斯當後復曰吾自是以來成爲習慣百無掛礙葛斯當鞠躬以聽自念一身急裝固不若大佐之弗稱然亦以大佐之習慣爲然僞大佐曰吾此時爲意大利錄爲兵官意人方募兵於法吾居營中位置尙不弱馬祿巴拉格之役前一日與隊長齟齬以隊長發令杖末宜注地而隊長乃反而刺天葛斯當曰一杖之上下何涉於命令僞大佐曰隊長下杖時杖末觸吾武冠猝爲墜落於是吾與隊長決鬪劍鋒直貫隊長之身果待審判者必加殊刑顧偶一轉其軀似有鬼物引吾至馬祿布福壁中葛斯當曰然則逃矣僞大佐曰吾特用過海過耶及江諦爲成

案。卽。行。亦。足。爲。人。所。諒。幸。戰。事。尙。存。本。部。本。居。北。岸。一。反。遂。居。南。岸。望。如。昨。日。吾。背。臨。窗。今。日。窗。嚮。吾。面。矣。一。變。計。間。似。於。吾。大。獲。所。益。此。戰。意。大。利。死。者。一。千。八。百。人。余。所。領。之。故。隊。星。散。都。盡。與。余。明。日。同。宿。之。伙。伴。膚。體。乃。爲。巨。強。所。斬。而。斷。而。余。所。造。降。之。大。帥。馬。祿。布。福。大。獎。余。能。余。旣。得。所。依。意。可。依。階。而。平。進。而。大。帥。夫。人。拉。知。竟。誤。以。盥。水。沃。皇。后。之。身。於。是。事。局。大。謬。大。帥。鐫。級。論。罷。余。仍。煢。煢。無。依。所。餘。者。一。身。之。武。能。與。當。日。爭。妍。妬。寵。之。仇。敵。耳。葛。斯。當。聞。言。以。爲。趣。卽。曰。後。此。如。何。僞。大。佐。曰。以。孤。立。之。故。乃。自。造。西。班。牙。國。王。乞。援。王。憐。之。三。年。後。遂。陞。大。佐。計。每。日。可。得。西。班。牙。金。錢。三。十。枚。以。二。十。爲。公。債。但。餘。十。枚。而。已。吾。知。公。債。非。可。恃。乃。請。諸。長。官。歸。法。國。而。長。官。尙。爲。余。掩。飾。其。殺。人。降。敵。之。醜。迹。且。荐。之。大。勳。位。西。拉。馬。西。拉。馬。悅。余。從。令。而。不。梗。遂。引。余。入。革。命。黨。中。革。命。之。事。所。以。不。果。者。益。爲。西。郎。及。著。巴。文。學。家。揭。舉。大。局。遂。泛。而。大。勳。位。志。嚮。未。灰。遂。荐。余。於。紹。述。其。事。者。余。悅。在。彼。部。下。得。以。結。識。足。下。完。美。之。英。雄。今。足。下。凡。有。所。命。匪。不。遵。率。葛。斯。當。曰。吾。所。求。者。乞。引。見。公。爵。

吾謁公。爵方能暢所欲言。且見公爵時。尙須以武阿黎男爵電報示彼。以上爲黨魁所命。不能不乞君引我以面公爵。僞大佐曰。今日一點後。即可晤面。否則十分鐘中亦可。葛斯當曰。能速愈佳。僞大佐曰。茲吾失言。實則在巴黎正自難恃。或不知君至。未曾延候。或往訪不值。葛斯當曰。吾亦了了。但以靜候爲佳。僞大佐曰。往面公爵時。或且吾不能與居同行。葛斯當曰。何也。僞大佐曰。君所言。殊足令人知爲第一次。始至巴黎者。葛斯當曰。大佐何言。僞大佐曰。巴黎中有三種之警察。每種必殊其宗旨。惟凌虐善人。則三類同心共掇矣。第一種爲王之警察。尙不足畏。第二種爲烏挨伊。埃之警察。其人好惡無恆。第三種爲罈蒲哇之警察。其人甚趨捷。以罈蒲哇之爲人大。葛斯當曰。大猾也。此不待言而知。僞大佐鞠躬而嚙笑。厥狀如猿猴。葛斯當曰。欲避此三種人者。當奈何。僞大佐曰。但有戒慎。葛斯當曰。君久居城市。熟於趨避。吾爲村人。深恐蹈人伏中。僞大佐曰。第一節不宜同居。葛斯當曰。此事殊不愜吾心。吾有隱衷。必居是間。僞大佐曰。君居而吾遷。奚不可者。樓之上下。皆有淨室。惟君所擇。

而此屋。尤佳。開窗面大道。居之誠便。葛斯當曰。今日更言吾事。僞大佐曰。善。惟君前所言者何事。葛斯當曰。吾往面公爵。君何以不能偕行。僞大佐曰。吾果不來。君但隨吾使者。卽無事。葛斯當曰。吾將據何符信。足以辨爲君之使者。僞大佐曰。第一須吾書。葛斯當曰。吾弗辨君之筆迹。僞大佐曰。吾當艸數字爲驗。果伏案書數行曰。庾黎先生可放心。隨使者至是間。拉遜幾埃大佐與倭里伯蟹公爵。咸在書竟。示葛斯當曰。設有人至而奉書。書中筆迹如是。卽可爲信。葛斯當曰。如是足乎。僞大佐曰。筆迹外尙須半綫爲信。至門時尙須出第三證據。然後入。葛斯當曰。第三何證。僞大佐曰。紙耳。葛斯當曰。如此細意。果更爲人所得。則鬼責難逃耳。今將何爲。僞大佐曰。且居是間。今日不外出乎。葛斯當曰。然。僞大佐曰。是間百凡無缺。吾已飭逆旅主人。善事尊客。葛斯當稱謝。僞大佐開門呼曰。桑邦。此爲庾黎先生。今居吾寓。吾託君承應禮如款我。語後反闔其扉。微語僞桑邦曰。此少年至貴。重慎勿坐失其人。

僞大佐罇蒲哇既出酒肆。則大喜過望。曰。不圖法國及攝政之運途。乃懸吾手。出時見打巴方與挨伯依埃密語。乃招手令從己。既出。問之曰。所捉之大佐如何。讀吾書者。當知大佐既嚴縛。納枚於口。禁之烏安森中。已不足爲亂於法國矣。罇蒲哇問後。中心釋然。猶且行且思。茲事已得其半。此一半事尙易爲。繼此當令王隱防刺客耳。王此時方處密室中。治遊劇之事。則作畫也。墨色爲化學家殷伯所製。同時有記室誦一來書。書作隱語。惟王知之。忽爾門啓。王大愕。闈者大聲曰。拉遜幾埃大佐面王。王沈吟曰。此爲何物。殷伯及記室亦大駭。謂不應以生人入此密室。語次。卽有人闖入。王不之辨。顧來人鼻端甚尖。法國中無第二人與類者。王大悟。蓋初尙愕。貽繼乃夷。然復大笑曰。上座汝復喬裝。是何意也。罇蒲哇曰。主公吾已易其皮革。初爲狐狸。今獅子矣。迴面謂二人曰。化學家及記室先生。請量移別室。王曰。何也。罇蒲哇曰。欲告密王曰。爾事請付鬼區。茲者鐘點已過。請以別日。至罇蒲哇曰。如此喬裝。不能待至明日。果待明日。不如死。王曰。生死聽爾。今日所餘之晷刻。當爲行樂之地。罇蒲哇

曰。此來亦欲請王喬裝耳。王曰。吾何喬之爲。且喬之何爲。竚蒲哇謂王曰。亞蘭先生。涎流被襟矣。王曰。趣質言。竚蒲哇曰。先請二客。他出。王曰。爾決不留此二人乎。曰。然。王以平禮送化家。以御下之禮遣記室二人。旣行。王曰。今將何爲。竚蒲哇曰。吾欲引見一人。面王此人。年穉與吾至有系屬。且柔嘉可念。王曰。何名。竚蒲哇曰。名廋黎。葛斯當。王曰。廋黎乎。其名非生。竚蒲哇曰。王果識之乎。王曰。吾曾聞其名。久不之憶矣。今至巴黎。何爲。葛斯當曰。吾不欲王斗然驚異。故欲其面。王自陳。王曰。其人有所陳。請於我乎。竚蒲哇曰。語陳之王。正類陳之倭里伯蟹公爵。王少須當自居爲公爵。以面之。且此人爲吾保護之革命黨人。今不能不質言告王。吾卽仰賴項布依埃之警察。偵知黨人之事。此廋黎來巴黎尋大佐用之爲紹面公爵。其中事實。王已知乎。王曰。否。竚蒲哇曰。吾已僞爲大佐。以愚之。然不能同時更矯爲公爵。王曰。爾欲留此。一席。竚蒲哇曰。此席卽以奉攀。王曰。謝上座。見推予乃僞爲公爵。探人陰事乎。竚蒲哇曰。請王喬裝。正以偵王之仇敵。區區一易何吝之深。王方以此術探得陰事。無數矣。

王幸勿棄上帝所錫冒險之性質。吾與殿下蓋長加面具者。殿下既能僞名亞蘭。更名若望。此遭更爲倭里伯蟹。亦復何尤。王曰。喬裝能爲祕戲。則吾甚樂然。而句。竚蒲哇曰。今日喬裝特保全法國之。又安格奸徒之廢禮。並力沮暗殺者之。剗刃。此事正值王之一僞。若喬裝以誘新橋鐵肆之女。郎及森倭巨石談之。孀雌。則臣決不敢強請。王曰。果爾所求。盡如爾意。詎非失體。竚蒲哇曰。卽聽信吾言。苟知其言非無因。則吾非多疑之人矣。以王不自備。故吾代爲王備之。王曰。此遭如汝所請。後此勿再煩瀆。竚蒲哇曰。請以名譽爲誓。王曰。請試他題。勿用此爲。竚蒲哇曰。王殊難事。他人以名譽足矣。王乃斬之何也。王曰。汝言務斬勝。竚蒲哇曰。王允之乎。王曰。此太溷人。竚蒲哇曰。且觀後効。王曰。汝故以革命之事。嚇余。竚蒲哇曰。此革命黨人。殊不弱。王曰。果不足。恐余者。爾當凜之。竚蒲哇曰。王言太酷。王曰。此中疑竇多。卽余亦未必自信。竚蒲哇曰。少須。王必喜悅。乃能以王言代公爵。宣其意旨。竚蒲哇防王中變。卽鞠躬而退。竚蒲哇出可五分鐘。卽有郵人匆匆以書授侍者。侍者將書入戶。王展牋大愕。

曰。德。斯。和。斯。夫。人。乃。有。書。示。我。耶。立。發。其。書。書。曰。主。公。殿。下。殿。下。所。見。託。之。郡。主。臣。妾。觀。之。似。不。敢。信。殿。下。憂。郡。主。不。宜。城。居。臣。妾。之。意。較。諸。野。居。爲。良。今。臣。妾。之。力。似。不。能。支。拄。殿。下。所。託。之。人。王。讀。書。至。此。驚。曰。事。有。中。變。耶。乃。更。讀。其。書。曰。此。間。有。少。年。人。當。殿。下。未。至。以。前。已。有。書。上。郡。主。今。晨。復。至。小。樓。臣。妾。拒。之。而。郡。主。嚴。遣。臣。妾。他。適。郡。主。神。光。四。射。尊。如。王。后。臣。妾。知。爲。貴。族。遺。傳。之。血。脈。僨。興。矣。王。曰。然。然。果。吾。女。也。顧。此。少。年。爲。誰。或。此。年。少。在。庵。中。談。話。之。室。見。吾。女。乎。夫。人。能。否。示。我。以。少。年。之。名。復。更。讀。其。書。曰。臣。妾。思。此。少。年。必。已。見。郡。主。臣。妾。竊。聽。其。語。門。雖。嚴。扃。然。語。音。少。壯。時。似。聞。得。一。二。語。曰。吾。乃。如。舊。時。與。爾。把。晤。今。請。殿。下。見。恕。奈。何。實。臣。妾。於。險。巖。之。地。今。乞。切。實。命。令。皇。皇。炳。諸。華。墨。俾。郡。主。怒。時。可。以。出。而。自。衛。王。曰。此。事。滋。難。彼。二。人。詎。有。愛。情。邪。庵。中。嚴。密。且。僻。爲。法。國。第。一。森。肅。之。地。卽。談。話。室。中。亦。爲。男。子。履。迹。所。不。到。且。所。居。之。省。分。風。俗。尤。美。安。得。有。此。淫。奔。之。事。是。必。夫。人。誤。會。夫。人。習。見。宮。中。敝。俗。及。吾。二。女。子。之。輕。佻。故。發。爲。是。言。今。且。更。觀。其。餘。書。末。復。作。數。行。云。臣。

妾問諸逆旅主人。此少年於昨夕七句鐘。至先郡主可三刻鐘。少年來自拍爾談。與郡主同出一道名曰利懷。依王曰。然則爲勢危矣。似謀已宿定。竚蒲哇。苟聞此言。姍笑更不知所底。余曾言。人間女子。苟舍武白沙及巴黎者。皆貞潔可稱。此語久爲竚蒲哇所攻駁。今幸彼方留意警察。忙不及此。尙可用。是自掩其汗。於是呼侍者入。王草草作書數行。言曰。郵人安在。侍者曰。方待報書。王曰。善。汝以書授彼。飭其卽行。旋聞郵人蹄鐵動於院中。時竚蒲哇方籌。王與葛斯當相見。又復私籌。王及郡主均懸吾手。脫此少年無甚關係。則余之用心妄矣。果此等人有非分之圖。則余能力破奸謀。爲絕大之幹濟。王當深加賞識。惟二事不能並舉。今當先脫吾王於險。後再拯救郡主。決可得兩番之錫賚。今且先圖王乎。旣而決然曰。必先救王。區區一女。初不足惜。果王中刺客死。則法國亡矣。吾當從王着手。於是馳急。賫書赴囊。得與芒打項。芒打項則拍爾談民政官也。此時葛斯當亦愀然不歡。見大佐汗下。凡猥恥與爲伍。矧所職尙居其下。今惟冀得與首領接洽。果首領之惡劣。亦如大佐。則事無可爲。但

有潛歸囊得告之同人。再圖後舉。至於蟹蓮者。葛斯當則深鑒其貞。知守身如玉。決不肯信而忘情。尤知蟹蓮甘死如飴。決不負己。縱使事出萬不獲已。亦斷不能墮其貞操。惟蟹蓮無端忽得生身之父。貴極富溢。仍不變平日之愛情。不得新而忘故。不榮通而醜窮。滋可喜也。但女父行蹤詭祕。如此不能不生人疑。縱使身爲國主。乃生有如花之女。何至玷及天潢。設非有含羞蒙恥之爲。亦決不至爲其阻梗。葛斯當此時方着衣。衣有二種。一爲常服。一則準備涉險之行爲。夫以葛斯當少年英俊。益以鮮衣。遂愈顯英雄之風概。兩股作琵琶形。加以紵絲之袴。形式至佳。而肩膊尤豐碩。備壯武之態。冠上環以鳥羽。垂其羽末。近於肩際。服後臨鏡。頗顧影自憐。此時攝政王既受罈蒲哇祕計。服青衣。圍以至巨之領巾。面顏盡爲領巾所蔽。以外間方圖王影。防爲葛斯當所覺。敗其詭謀。至接見之地。則在森於西坪小屋中。屋爲外婦所居。王預令遷避。用以接見刺客。屋之前後皆敞。中區置小房。房中幽闕。不漏陽光。屋中氈氍厚可逾寸。王卽在此中候葛斯當。以堅朴之車。自後門出。至時夜矣。

第十七章

葛斯當着衣竟。而打巴仍僞爲備保之事。夜中量酒。乃與被捉之逆旅主人。同工且有過之。知後此政府。而以資償布金昂。其中必增一浪費之酬賞。今能從浪費中。節其餘羨。則後此即可於償款中。得所取資。晨來行沽之婦人。仍以錢至。打巴與酒。乃銳減。婦人不悅而去。此時葛斯當且出。思檢取大佐之陳迹。先啓其書櫥。書分三種。一爲稗史。一爲數學。一爲兵法。兵法書一卷。裝璜極美。似屢讀不已者。更觀其出入之簿籍。頗極精詳。因思瑣碎如此。或用以粉飾革命黨人之面目。葛斯當正翻閱間。有人爲打巴引入。打巴匆匆自出。門閉後。來人自陳大佐不能至。用己爲代表。葛斯當索證。來人出書。與大佐所留之牋。纖悉皆肖。出書後。復出半錢。葛斯當遂慨然不疑。二人同坐一車。車窗嚴閉。示此出爲祕密之舉。動車過新橋之岸。至於拔克之街。入諸大院之中。至小房之外。與之同坐者。不待問。卽出紙於懷上。書葛斯當之名。葛斯當益不疑。車門既開。二人同下。登臺階。四級。階上周以長廊。作圓形。葛斯當方欲

進門回顧已失同行之蹤跡。葛斯當頗震怖。計所與語者。非復常人。且所語者亦非常語。語皆革命之要圖。其人卽西班牙國王之代表。已則爲全法入生命之所系。所系乃一戰事。卽與本國之貴族宣戰。爲事非細也。時鈴聲動於房中。葛斯當卽廊廡鏡中自照。其面顏色已慘變矣。二股皆慄。卽以背抵牆。萬念湊集。腦中爲平時所不恆見者。而門已大闢。中有人出。則拉遜幾埃大佐也。葛斯當失聲自語曰。此時尙見其人耶。僞大佐雖靈警。然實未見葛斯當惶怖之狀。僞大佐曰。先生入主人方須客。葛斯當健步直前。氈氈厚。乃不聞履聲。葛斯當自視。乃同一影。移影近於一影之前。屋中有一人以背向門。默坐榻中。不言不動。案上然一半明之燭。加以玻璃之罩。光力所及。但能及坐者之半身。肩膊以上。又爲一立屏之影。所隱頗模糊。不可辨。葛斯當見坐人氣概尊嚴。萬非拉遜幾埃之齷齪目巨而神定威猛如國王。且類鷲鳥。自其額際觀之。思致高而威權重。此皆自領巾以上揣度而得者。葛斯當私念此老直神駿之鷹。若大佐者烏鳥耳。此時僞大佐挺立如軍人。葛斯當不言與坐人爲禮。坐

人平禮。久之始立。而點首禮竟起。近火鑪之側。僞大佐曰。此人卽爲庾黎葛斯當。先生其人。微微爲禮。仍嘿無聲。僞大佐附耳曰。苟不與來人言者。彼必祕不發聲。於是王曰。先生來自拍爾談乎。葛斯當曰。主公言然。大佐拉遜幾埃已述。主公之名。願下走。無此榮幸。不能得主公之玉音。示以姓氏。幸恕無禮。此非走之鹵莽。是彼間派走至此者。僞大佐曰。君言良然。卽近案上取巨紙。其上蓋以西班牙國璽。示葛斯當曰。君試觀之。此卽王名。葛斯當觀之。上書倭里伯蟹公爵。卽迴面公爵。而公爵臉已微頰。葛斯當恭敬與之爲禮。公爵曰。先生或不疑我矣。葛斯當曰。走以爲當先聆訓詞。公爵曰。可。今當各陳所見。葛斯當曰。主公寵逾常格。走不能不掬其至誠。公爵曰。敬聽大教。葛斯當曰。拍爾談人。公爵卽曰。得毋爲拍爾談中不遂意之人。僞大佐變色止。王不顧。葛斯當曰。不遂意人過多。今用此不遂意之名義告主公。此等人命。走至此探主公意旨之所在。公爵曰。拍爾談人之意云何。葛斯當曰。西班牙可以腹心寄彼拍爾談人。拍爾談人之忠勇。恆見諸俗諺。公爵曰。爾拍爾談人何所趨向。葛斯

當曰。請竭其死力。助不得志之貴族。公爵曰。君獨非法人乎。對曰。走實爲拍爾談人。方拍爾談之。合法國也。在昔有條約。果法廷不守此約者。則拍爾談可以與法國永斷絕。公爵曰。吾亦深悉拍爾談安納之條約。顧此條約曾經簽押。僞大佐聞之。卽以肘加王。葛斯當曰。吾輩旣知其苛。卽已簽押。亦無梗吾事。

第十八章

公爵曰。爾言拍爾談之人。方極力助法國不得志之貴族。此貴族意將何爲。葛斯當曰。果王不幸升遐。卽奉迎西班牙王入而繼統。尊爲魯意十四之獨子。僞大佐此時以食指納入菸斗之中。力吸其菸。意氣發舒。言曰。嘉哉此謀。公爵曰。足下所言似視法王已陟方矣。然今日法王尙健在。葛斯當曰。大太子及布權公爵夫人均前薨。而王子亦殤。死法至可悲痛。公爵聞而大怒。僞大佐則僞嗽以亂之。公爵曰。然則國人均謂今王殂落矣。葛斯當曰。然。公爵曰。由此觀之。西班牙王似有希望兼襲法國寶位矣。然而攝政王所部。或且能中梗其謀。公爵語時。音吐頗重。葛斯當曰。惟其如是。

黨人亦復預謀。及此僞大佐曰：能預算。及此謀亦不弱。吾固告王拍爾談人。至英烈可貴。葛斯當先生可歷歷言之。僞大佐雖極力慫恿。而葛斯當仍不之言。公爵不能耐。因曰：先生趣言。吾方傾耳。葛斯當曰：此事殊不關區區之一身。且祕密不能遽出。諸口公爵曰：然則貴黨之魁不信寡人矣。葛斯當曰：惟主公足以見信於吾黨。公爵曰：吾知爾意矣。大佐實爲吾友。吾代之肩任足下。所言必無憚。大佐也。葛斯當曰：某所受之命令。但能獨對公爵曰：吾能爲大佐肩任。先生不之聞乎。葛斯當鞠躬曰：然則某之所言盡於此矣。公爵曰：大佐當已聞之。此處似宜爲吾二人促膝之地。僞大佐曰：諾。唯吾未出之先。尙有所陳。葛斯當少卻。僞大佐耳語曰：主公可一一以語挑之。機宜無妙於此矣。主公謂此拍爾談黨人可愛歟。王曰：此子果可愛。尊嚴如貴族人。匪特目光清徹。儀觀佳頭顱尤美。僞大佐自搔其鼻曰：頭顱美受刃同也。公爵曰：爾何言僞大佐。卽曰：無之。迴顧葛斯當曰：庾黎先生。吾爲君服侍之人。行圖相見。此在他人有言不令與聞。勢必怒嗔。顧下走。非猾傲之夫。不汝怪也。吾但求其事之成。

至於用何秘密之策。吾又何必與聞。卽又自言曰。吾乃無軍人之狀態。此鼻累我。幸吾腦力佳也。僞大佐旣出門闔。公爵曰。先生。此間無人。可以據君惛臆。葛斯當曰。主公見待至厚。公爵曰。趣言之。復又笑曰。汝當知余不能更忍。葛斯當曰。主公必疑訝。未得西班牙之書。此書主公宜賈示倭洛厥尼葛稷蘭。公爵強爲僞言曰。然。葛斯當曰。某當爲主公剖析此書遲遲之故。賈書人道病。未能遽出馬忒武阿黎男爵爲吾摯友。至西班牙自承能傳此書。衆皆沈吟未決。已知前此西拉馬革命。男爵曾身與其間。公爵曰。武阿黎男爵幾爲罈蒲哇所得。倖而得生。先生試思。尙有人力支此殘敗之餘。其武力殊堪欽佩。余尤知攝政王觀孟罈夫人及西拉馬大勳位。見囚以後。尙有號西利阿布里虐馬勒西阿。摺尼女士。迫爾國得。並下巴司地詔獄。康斯尙色爾。則囚諸聖馬克島。攝政王方以爲一網盡矣。葛斯當曰。此着誤矣。公爵曰。拍爾談人獨不計外間一蠢動。詔獄中故囚身首一一異處。耶葛斯當曰。吾輩本欲救之。否則與之同盡。公爵曰。何從得救。葛斯當曰。今且先言西班牙之書。書固在此。主公請

一披覽公爵取書。方欲切封。見封面書付倭里伯蟹公爵。卽不再發。寘之案上。攝政王於戒嚴時。每日發人書。至二百餘封。今日獨靳而不發者。惟平日之發書。益與多蟹與崙蒲哇。初非同此。虜黎也。葛斯當卽啓曰。主公之意如何。公爵曰。先生必知書中之言。葛斯當曰。逐字逐句。或不盡知。而大意則略悉之。公爵曰。試言之。余極欲得爾之言。能知西班牙祕計所在。葛斯當曰。書言殺攝政王。後王聞言。心顫。葛斯當曰。卽以孟崙公爵代王。孟崙一受代。卽立反崙蒲哇所簽四國之盟約。公爵曰。吾甚憾大佐不在此。果聞之。寧不稱快。葛斯當曰。黨人之意。欲波斯。瑞典。及俄國。與荷蘭宣戰。帝國卽乘機收回納伯魯。及西時。且以多斯幹。永爲西班牙王子湯沐之邑。此地自麥帝西滅後。荒曠無主人翁久矣。計將以荷蘭耶穌教範圍之地。并入法國。並割沙騰。授沙蒲哇公爵。果魯意十五升遐者。卽以斐立第五爲半世界之國王。公爵曰。此事余盡知之。此卽西拉馬之故智。重見於今日。唯先生所言中有一語。余尙未得解。葛斯當曰。何也。公爵曰。所云誅却攝政王。先生將以何法去之。葛斯當曰。在舊策中。

欲劫王下之沙霍過獄。或多黎得獄。公爵曰。此策舊爲攝政王所敗。葛斯當曰。此策宜其無濟。主公試思天下焉。有如此重囚。乃安行此悠悠之長道。公爵曰。難哉。吾乃不解彼人何以定此下策。今能改圖亦佳。葛斯當曰。果此策能行。王必逃獄。復歸法國。復其固有之權力。且力囚舉事之人。梟輓於四境。惟斐力第五一無所恐。卽王亦當疾去此間。餘人半或出奔。半遭屠戮。公爵曰。然而。葛斯當曰。主公適言號西利阿布里虐馬勒西阿拉巴。摺尼迫爾國得數人。尙陷獄中。耶公爵曰。先生所言至樸。嗇無僞。葛斯當曰。今當盡反其所爲。公爵曰。人云。攝政王下獄。尙得返國。惟入棗則不能更生。是乎。葛斯當微顫其聲曰。然。公爵曰。然則吾知足下之來。意足下來而攝政王死矣。葛斯當曰。然。公爵曰。足下以刃刺王乎。曰。然。公爵張目言曰。足下自甘爲濺血之役耶。對曰。否。吾不願以刺客自居。公爵曰。孰則干爾爲之。對曰。命運使然。公爵曰。此所不解。請明示我。葛斯當曰。會中有董事五人。爲大會中之分支。定律每事取決於多數。公爵曰。是必衆決。宜死攝政王矣。葛斯當曰。然。四人皆然。一人獨否。公

爵曰。否者爲誰。葛斯當曰。不敢奉欺。否決者卽爲區區。公爵曰。旣非所欲。何爲任之。對曰。公決拈鬪。公爵曰。如何。對曰。身適得之。公爵曰。胡不力謝。對曰。方投票時。初不列名。得而力辭。必斥爲無膽。公爵曰。然則今日至此。云何。對曰。必遂所志。公爵曰。汝何由恃我。對曰。某以主公爲攝政王之大仇。不惟助某足慰會中之心。亦足以拔出詔獄之貴胄。公爵曰。爾謂諸貴胄在禁。爲勢險乎。對曰。死在眉睫。攝政王嘗言。號西利阿罪大惡稔。卽有四顧亦當立斷。公爵曰。此言或在王嗔怒之時。葛斯當曰。然則主公袒攝政王矣。今有人爲同黨死。爲患難之朋友死。此來且兼二國之益。如是忠概。主公尙加疑慮耶。公爵曰。苟其事敗者。如何。對曰。凡事皆兼成敗而言。設人無福不能拯拔。國民亦必有榮名。酬其所志之。不遂。公爵曰。設余助爾。近攝政王。則余卽爲爾之同志。對曰。主公懾乎。公爵曰。設爾爲人所獲。葛斯當曰。卽見獲者。如何。公爵曰。彼中必以慘刑逼爾。供其同志。葛斯當作輕藐之容。曰。主公爲外國人。良不知法國貴族之爲何物。某今恕主公之唾罵。公爵曰。設事敗。臨質。可以信爾之不攀引。

乎。葛斯當曰。滂得加勒。古埃德達魯。匭芒忒魯意。此四人初亦沈吟。後乃向某謝罪。公爵曰。善。凡爾所言。容余思之。設余與爾易地者。葛斯當曰。設身處地。果何舉措。公爵曰。辭謝而已。葛斯當曰。某初志願入其間。尋乃悔之。計自入會以來。終身之局。一變。既允朋友以死。胡敢不力。公爵曰。余卽助君。君亦爲之。對曰。拍爾談會中人。已逆料及此。公爵曰。有他圖否。曰。否。公爵曰。爾意決矣。曰。矢死不遷。公爵曰。余與爾所言。至矣。爾志既決。請自踐其言。葛斯當曰。主公似將肅駕。公爵曰。下此尙有何言。葛斯當曰。遲至明日。或後日者。公爵曰。但着大佐傳言。以何時至。余卽以何時延接。葛斯當作壯語曰。誠告主公。某不善。大佐之爲人。主公與某以門地才具。言相隔固遠。若同履斷頭臺上。其等一也。矧在此事勢之間。某之力尙偉於王。以某所犯之險。較王切也。王亦一革黨。與廋黎同。王有權力能觀廋黎先斷其首。今某尙有求者。苟有所言。王必勿靳前席。公爵凝思久之。言曰。此屋非余家。余自戰事方起時。邸中恆少延客。且余居法京。爲勢甚危。西拉馬本囚於葡勒娃中。余職但同領事保護國人。且

以身爲質子。初不能力任大事。公爵之爲此言。詞況甚艱。思而後言。復曰。爾後此作書。但留郵局。上書恩諦。爾先生定以晷刻。吾卽至。是間。葛斯當曰。書存郵局乎。公爵曰。每日必以人赴局。三點鐘時。余卽蒞此。爾可匪言不售。葛斯當曰。主公之言太易。臣亦不知所處之爲何境。旣不知街名。亦不詳屋之號數。且來爲深夜。繼至時。將何所尋迹。主公前此曾云。每事須少加思索。主公可思至明日十一點後。以人見召。決計進行。使吾輩所爲。不至類於村間之革黨。但使有車當其前。則劍無所施。猝遇暴雨。火藥亦從而濕。公爵曰。明日十一點。更見。迨至其時。爾我可以開心見誠。一無所隱。葛斯當鞠躬曰。請王受禮。公爵亦報禮曰。再圖相見。葛斯當出後。卽見大佐。此時由花園而過。而來時。乃不見有園。更出一門。車已候於門外。葛斯當甫登車。車行如飛。已至布朶尼街上。

第十九章

葛斯當特在此一日二日間。卽當起圖大事。此事固足以震懼國人者。因思此西班牙

牙王態度尊貴在其國中必據峯極尤覺其額中及其眼光與蟹蓮相校微微相類
 合王與蟹蓮之狀互相印證不期留於腦中方欲就枕卽聞有馬蹄之聲行於道上
 密打姆之門立啓葛斯當似聞有人耳語少須門闔聲止葛斯當遂睡夫以二十五
 歲之少年雖心戀愛情而又黨籍所係然亦不能不睡是夜果有馬蹄及人語枕上
 初非誤聽也至者爲項布依埃之村人蓋有少年美麗之女郎以兩魯意及緘書囑
 其致送布朶尼街密打姆逆旅庖黎葛斯當先生手收此少年美人讀吾書者當已
 知之打巴得書後翻覆思索令廚者嚴伺逆旅打巴遂力奔至竚蒲哇寓竚蒲哇是
 夕方歸自拔克爾見書卽曰當細觀之以熱氣翕其封膠脫而書發旣讀之盡復驗
 其簽押大喜過望曰此孺子聽其奔馳吾力引其轡則遲速由我矣因復加封謂打
 巴曰汝費歸其書打巴曰以何時付此少年竚蒲哇曰卽付復曰明日亦非晚打巴
 欲出復爲禮曰主公能否允我貢其私言竚蒲哇曰可打巴曰吾爲主公侍者每日
 得三阨渠竚蒲哇曰尙不足乎打巴曰若但爲主公之僕可云有餘若爲酒家胡則

彌不足。且此業至劣。下。蚡蒲哇曰。畜類獨不可以酒自遣邪。打巴曰。自賣酒以來。心甚惡。酒。蚡蒲哇曰。汝唯知釀法。故惡飲。若取葡萄山邊者。後日酒價。均布金昂。任之。布金昂。果中風矣。爾前此僞言。今已踐實。特時有先後耳。打巴曰。然乎。蚡蒲哇曰。爲爾震懾。故爾。汝今欲承其業乎。打巴曰。業劣不願任。蚡蒲哇曰。每日增爾三阨渠。後此卽以此肆爲爾女奩資。汝去。後此多得新聞授我。則我心滋樂。打巴疾趨而去。如言而授書。六句鐘時。葛斯當起。打巴疾進其書。葛斯當一見已知。面色頓異。讀書後。顏色漸白。打巴僞爲部署物事。以眼角斜睨。葛斯當。葛斯當微讀來書曰。吾友聽之。吾今日意亦同君。君言乃大有理。吾日來滋懼。本日有車至門。德斯和斯夫人。卽發令首塗。吾欲力抗。竟閉我屋中。適有村人。以水飲馬。行過吾門。吾以兩魯意贈之。村人允爲投書。刻匆匆。俶裝矣。更二句鐘。卽至巴黎。吾至時。必以新居址奉白。脫更有。人沮格。吾卽越窗自出。君且放懷。君所愛之女。郎必不負。君並以自負。葛斯當讀書。竟言曰。吾言固不謬。惟此書爲八句鐘所發。然則已至巴黎矣。卽謂打巴曰。布金昂。

先生得書時。胡不早授。對曰。邇時貴人方睡。故待醒時。打巴語時甚恭。逆旅主人既足恭如是。則亦無可置喙。且防怒發。而祕事亦洩。故力制其怒。思至柵門之次。靜候蟹蓮。匆匆着衣掛劍。語打巴曰。設大佐來者。吾將以九點歸。語後立出。既至柵門。汗出如沐。以道不逢車。但徒行而至。實則蟹蓮於二句鐘時。已至巴黎。吾書不能不追述蟹蓮之事。先是攝政得德斯和斯夫人書。立時卽覆。王決計引蟹蓮脫出利懷依之樊網。且思此少年爲誰。竚蒲哇必能知之。方與竚蒲哇同至拔克爾時。卽問竚蒲哇曰。囊得中利懷伊爲誰。竚蒲哇搔鼻已悟。王之意旨。卽曰。利懷依乎。王曰。然。竚蒲哇曰。似爲僮人。王曰。吾非問此。竚蒲哇曰。何人能識。王胡不召倭西爾問之。王曰。愚哉。竚蒲哇曰。臣不管人譜牒之事。此或尋常之人也。王曰。爾詐爲愚駭足矣。竚蒲哇曰。王勿戲言。果王欲尋究此譜系者。臣將就此族中力拔其尤。而荐諸王。王曰。爾趣赴鬼區。去時爲我呼。那西至。竚蒲哇出十分鐘後。門啓。那西入矣。那西年可四十。頤而美秀。且善雅談。此爲攝政王之契友。王甚愛其人。那西曰。主公見召乎。王曰。那西

爾至矣。那西曰：來貢誠款。且王召臣何所使令？王曰：爾將聖恩圖安之宅見假。宜空
潔。吾將以居吾人。惟宅中不宜少住淫蕩之人。那西曰：居處女乎？王曰：然。那西曰：王
胡不就城賃宅郊野之間，殊無令譽？王曰：吾所令居之人，殊不辨名譽之隆。汗那西
曰：請申祝賀。王曰：爾止勿聲。那西曰：如令。王曰：宅中不留徽章，壁間美麗之飾，可以
盡去。唯窗間之板如何？那西曰：尙嚴淨不華，爲馬忒囊畫筆。王曰：聽之。然則吾信汝
矣。那西曰：臣非處女，亦不辨何者，足以動其色心鄙意，不如亦去之爲佳。王曰：那西
但住一日，留亦無礙。此事頗神怪否？那西曰：然。王曰：去此華飾，尙須時日。然吾之暑
刻甚短，趣出鑰匙。那西曰：乞王以十五分鐘假。臣歸家，卽以匙馳奉。王曰：汝勿多事，
往窺吾隱。此吾所禱祀而求者。那西曰：臣今行獵，王何時命歸者？卽歸。王曰：佳哉。那
西汝行，明日相見。王知有宅足以居季女矣。乃復以書與德斯和斯夫人，命車迎迓。
挈蟹蓮同來，且令將書詞讀而示之。不令寓目。書曰：吾女見此，余今日忽思爾必近
吾前，且與夫人同來，勿延。此卽爾所以悅我。苟至巴黎，卽可得予消息。爾親愛之父。

手書。蟹蓮聞夫人讀書。涕泣不欲行。夫人不可。實力趣行。乃乘無人之際。以書予葛斯當。賂村人馳馬賣示。遂匆匆就道。回顧此屋雖小。然曾就此。問見其父。又見其情。人中心戀。不忍別也。葛斯當得書後。卽奔至柵門。爲時尚早。見續續過車。不見有蟹蓮。心冷而希望。旋絕。復歸途。至時。却得一箋。方葛斯當過著爾勒海花園時。鐘已八點。此時。竚蒲哇挾小篋。適入攝政王之室。面容暢遂極矣。

第二十章

王見竚蒲哇入。卽曰。爾來乎。竚蒲哇就小篋中取紙。對曰。然。王謂拍爾談中人物。皆可愛乎。王曰。紙中何言。以王夜來與葛斯當言。心中滋愛悅。葛斯當。竚蒲哇曰。紙中無他語。記廋黎與倭里伯蟹公爵談話。王曰。爾竊聽吾語耶。對曰。然。王曰。爾歷歷盡聞之乎。對曰。悉聞其言。西班牙王之奢望如何。王曰。國王或不之知。特黨人冒入其名。竚蒲哇曰。阿勒伯霍尼葛穉蘭又如何。此人乃以歐洲爲兒戲。彼波斯瑞典俄國。乃合力齒決荷蘭帝國。乃復收納伯魯西時。多斯幹。侯邑。授之斐立第五子。沙騰則

授之沙蒲哇。公爵江拍西窩則歸諸教皇。法國屬之西班牙如此種種均出之。撞鐘人之腦際。毋乃過乎。王曰：如此政策實同煙霧夢泡。竝蒲哇曰：拍爾談之會寧復非。煙王曰：彼間實有其事。竝蒲哇曰：吾今日所接革黨之利劍亦與煙同。王曰：否。彼劍之柄甚堅。竝蒲哇曰：前此之革命王方談笑喻爲玫瑰之酒。今茲王當知此輩之臂膊皆非頹敗者。王若有所思。言曰：汝當知廋黎之性質至爲堅忍。竝蒲哇曰：善。王方稱羨其人。某固知王之必爾。王曰：凡高貴之王侯所遇人材皆在仇敵之中。已所使令竟不之得。何也。竝蒲哇曰：恨人之心迹往往稱高而忠誠之輩品淪於下。今請王舍其哲學之理解躬行實踐。此事但簽兩字而已。王曰：何字。竝蒲哇曰：第一大佐宜陞爲參謀。王曰：其拉遜幾埃乎。竝蒲哇曰：此人殊怪。不用卽誅。今茲且延其命。王曰：汝所言之大佐爲誰。對曰：其人爲勇敢之兵官。前八夕主公在聖倭虜蟹途中所遇者。王曰：何人。對曰：某以主公記性劣。故助記之。王曰：吾與爾言破的爲難。竝蒲哇曰：主公前八夕。矯爲步兵。在荷禮西阿路中小門而出。與王同行者爲那西及森彼阿。

得。王曰。然。然。聖倭虜蟹途中何見。蚡蒲哇曰。主公欲知之乎。王曰。然。蚡蒲哇曰。臣於殿下。百不辭勞。主公在彼間晚餐。王曰。吾與那西森彼阿得同處乎。曰。否。彼二人各就所飯。王曰。且更言之。蚡蒲哇曰。主公飯後剝果時。有勇健之兵官。誤趨主公之門。主公不悅。出而罵詈。此兵官不能忍。竟出劍於匣。主公亦卽出劍與格。王曰。後此如何。主公肩上微創。竟以劍向此官胸際。王曰。此劍或未中。對曰。然。劍向左趣。不卽中。王曰。幸哉。蚡蒲哇曰。事尙未已。王尙時時挑釁於此人。王曰。吾前此實未識其人。蚡蒲哇曰。以親王之貴。處一末弁。何待覲面。王曰。爾言此何爲。對曰。某察此兵官。爲大佐。已八年。王一攝政。卽除其名。王曰。彼罪宜黜。對曰。王所言。殆類教皇。永不自承。其過。王曰。彼或有微罪。對曰。否。彼爲最勇之兵官。王曰。獨無虧損之事乎。對曰。彼爲世界之正人。王曰。然則吾不公矣。行當彌其闕失。對曰。惟王能補過。故某預具此參謀之委任狀。王曰。授我。汝已預爲狀矣。蚡蒲哇怪笑如鬼。復從皮篋中出片紙。王極注目而視。曰。此紙何爲。對曰。主公旣彌其闕。今更治一公平之事。王曰。詎提取廋黎及

下獄之命令乎。爾詭詐無倫。先以善舉誘我。後乃遂其私圖。此事余當熟思。竚蒲哇曰。主公謂某濫用其權力乎。王曰。非也。竚蒲哇曰。凡人有政府之權力。卽當圖行政。王曰。吾詎不能持權。對曰。王獎人能之。罰人則否。主公但知負罪引咎。舍罪人弗圖。則善惡決難稱平。果如主公之言。當不謂之善。但謂之懦。且有罪不誅。有功又焉得。賞。王不耐思。欲辯護之。却不得當。卽爲遁詞曰。爾果欲余行戮。卽不當令我延接。是人卽爾。亦不宜稱彼之聲價。但視爲尋常之革黨可也。竚蒲哇曰。是在王前爲英挺之容。故王待以青眼。須至行事。貴得時。王儘與殷伯論化學。與越湯姆論圖畫。與拉沙論音樂。舍此數人。恣王所樂。唯與某嘗論政治之事。王曰。吾一身爲衆集矢。旣艱虞。如是爾。何必保護之深。竚蒲哇曰。主公所宜保者。非但一身。雖與王構難之兇人。亦不敢斥王爲歉。以王之性命在。司丹格尼虎因得黎海打三處觀之。卽知王命關係之輕重。王果爲尋常之宰執。與尋常之親藩。卽受制於人。不過一人之心房。不動而已。今王欲據世間權要之地。乃毀魯意十四之遺囑。逐其外婦之子。遂攝法國。

之政實爲世界啓關之鑰匙。果一日不幸同命者當不止一人。則謂之歐洲樑棟之崩可也。吾輩四年中經營之力將并棄於一旦。四周之垣墉且亦傾圮。王不縱目觀荷蘭乎。彼波斯、瑞典及俄國視之如大截就而噉之。更請舉目視法國。後此決不成其爲法國。但成斐立第五之湯沐邑。更視魯意十五爲光榮時代之末造。此一塊肉亦消沈矣。少帝本在沖齡。吾輩力拔而出之不聽。與其父母同命。今雍容奉之御座。王脫不幸。寧非更落私生子之手。將四圍均動殺聲及焚掠之事。或自鬪。或外侮。亂且不翅。其端皆兆諸王。王惟不承爲法之攝政王。所以至此。王曰：汝必欲行乎？於是王舉筆待署。佇蒲哇曰：王勿以此重要之事勉從所請。某所應盡之言已傾吐無餘矣。請王自適其適。此紙留以待王手署。某他出勾當一事。十五分鐘後更至取進止。佇蒲哇此次乃盡蕩其狎客之習儼然見宰相風裁矣。正色鞠躬而出。王獨居深念。悲不自勝。思前此革命如斬毒蛇。不圖蛇段寸斬。乃能復活。其狀似結一團黑影。旋轉腦中。王平日在戰場中。礮火燒天。都不之懼。前此私生子合西班牙躬行篡竊。王

談笑力卻其鋒。至此。次若有隱憂。橫互於心。此晤對之少年。方將以利刃。挺鬪其胸。而王竟心醉。其儀觀。初亦心恨。此人已復。恕之。旋生愛戀。細觀崧蒲哇。伏身偵取。革命之徒。大類鷲獸。伏舐庶獸。竟欲以利爪。搯入革黨之心房。智力實偉。且狡。王自視。平日亦振奮。非常。至於此時。似不能自持。其氣以手拈筆。而命之。紙卽陳。其前一署。諾則此少年。身首分矣。因微語曰。崧蒲哇言之固當。吾岌岌之躬。生命似不已。屬昨日。吾母詔余。忠篤亦類。崧蒲哇。今吾果不幸者。世界又將如何得毋類我。大父恩海。第四死時之情狀。耶。吾大父以兵力規取已失之地。以十年中休息。及積蓄蓄息。使法國增入亞勒沙司。及虜杏。而忽郎討亦幾爲所得。吾大父之增沙蒲哇公爵。自愛而迫司山下。至美獵尼。建一國都。卽以其國使武鶯尼司。盛富且助暴騰公爵。使之強立。下及忽老項司。猛圖。皆以次稱霸。故法國爲全歐之冠冕。此等勳業。均吾大父恩海。第四以兵家兼法政家。伏此霸王之卵。且生雛矣。於五月十三日。有車似王者。出巡。行近西皇那海路。至三句鐘動時。一秒鐘中。百事皆隳矣。於是凌替衰頹。至

一世紀後。有宰相曰號西利阿。有賢王曰魯意十四。始漸漸彌補此刺客海西拉刺傷法國之瘡。嗟夫。嗟夫。竚蒲哇言殊當要。此少年刺客。宜付之人道。善惡之關。罪非吾定。定諸審判之官可爾。已又微哂曰。吾固有權力。足以肆赦其人。於是心安。知魯意十五之名義。可以由已發令生死之。於是遂簽。按鈴呼侍者。轉入他室。易服爲西班牙公爵。王入後。十分鐘。竚蒲哇引首內探。如狸狘。見王不在。卽蛇行入。近王案。引目視命令。則驟然而笑。知王已簽字矣。卽四疊其紙。得意而出。

第二十一章

葛斯當自剛西項柵門歸寓。見大佐拉遜幾埃。已坐火爐之次。微飲亞力剛之酒。見葛斯當至。卽曰。吾之舊居如何。頗利於君否。且坐。同嘗此酒。此酒過於福蘇爾酒也。且君別福蘇爾之酒乎。爾拍爾談人。初不飲酒。但飲蘋果之汁。及麥酒。卽吾在彼時。僅能得火酒。葛斯當不答。此時心中有事。亦不審僞大佐所言。鞅鞅納手囊中。摩撫蟹蓮之第一牋。心中自念。此人焉。往夫以曠大之巴黎。足以永永。吾玉人而不見。

彼既無權力。又無居址。何能遽覓其蹤。然僞大佐見狀。已深燭五中。洞然如見。似葛斯當。膚革衣服。皆玻璃爲之。卽曰。先生此間有書。葛斯當顛聲曰。書至。自拍爾談乎。曰。否。至自巴黎。其上筆迹。細媚似婦人所書。葛斯當曰。安在大佐曰。試問之。肆主人。吾方入時。肆主人正拈弄此書。葛斯當奔出。大呼曰。趣還吾書。打巴鞠躬言曰。先生何言。曰。書也。打巴曰。何書。葛斯當曰。卽爾爲我代收者。打巴曰。罪甚。吾幾忘之。卽自囊中出書。上葛斯當僞大佐方私語曰。傷哉。愚人如此。蠢蠢亦足爲革命巨子乎。此人大類亞猛。談戀愛。情而復思政治。夫爾既戀愛。情胡不至西郎。欲爲革命。胡不至凱爾夫。西郎爲勾欄凱爾夫爲勾欄然此童駭乃大有益於吾輩。葛斯當此時大悅。屢讀其書。幾至背誦。書曰。森恩圖安街有白屋。在綠楊深處。屋之號數。乃不能知。實在街之左嚮。三十二三之間。右嚮有房屋。大似狂獄。葛斯當曰。吾必得之。此夏屋卽巴斯地語時。竚蒲哇已聞。亦微語曰。然吾行且引爾入此。葛斯當視表。其去巴克爾與公爵相見。尙有二句鐘之久。遂向榻上取冠。且出僞大佐曰。行乎。葛斯當曰。吾不能免於此行。僞

大佐曰。十一點之約。云何。曰。茲尙未九點。吾已歸矣。僞大佐曰。能否見需。曰。謝君惠愛。僞大佐曰。設君欲得玉人者。吾尙能爲力。葛斯當曰。非此之謂。僞大佐於齒間出氣。葛斯當曰。吾歸時。大佐尙在此乎。曰。否。吾或他出。慰撫一玉貌之人。唯十一點時足下必遇。昨日之人及其車。偕來奉迓。葛斯當疾出。至無罪人之墓。名街忽遇一車。卽以此車赴森恩圖安。至第二十間屋外。時卽下車。令御者以車隨行。且行且左。顧移時。見一高牆。牆上綠楊搖曳。與蟹蓮書中所言正同。乃決然知蟹蓮之在內。牆旣無隙。門次亦無按鈴之所。似貴家無須於此。門外多車馬往來。以鞭梢叩扉。卽啓。故不設鈴。葛斯當或以靴尖。或以石塊。均可叩扉。然防有命令。無敢猝進。且囑御者停車以俟。思欲示狀。以警蟹蓮。則自巡小道。至最近之軒窗。向窗門面圍而開者。僞爲鵲噪。如當日庵外之傳聲。女聞聲。霍然本在拍爾談中所習聞。此時恍然又如處庵中。一似葛斯當密搖其櫓。潛近水窗。舟偃蘆艸。水蓬之間。其聲自水上上升。入諸蟹蓮之耳。仔細追思景物。一一都肖。女卽循聲臨窗外。盼而葛斯當已卓立窗外。二人互

易其符驗。一云相待。一云在此。於是蟹蓮按鈴。鈴卽德斯和斯夫人所授者。鈴聲旣震。府中上下咸集。女作尊貴之容。曰趣開外門。門外有予所欲面之人在彼。久俟。夫人見侍者欲聽命。卽曰汝勿前。吾將臨視來者。爲何人。女曰夫人毋須此。吾已知其人。正欲與之相見。夫人曰設其人爲郡主。不應見者。奈何。語時顏色藹然。女曰夫人此非庵中亦非獄中。在理可以見吾所欲見。夫人曰吾當知。其人之爲何人。女曰一無關係。在項布依埃中。已見其人矣。夫人曰利懷依先生乎。曰然。夫人曰吾受至嚴之命令。不令與此人相見。女曰吾卽以命令令夫人。迅引其人入門。夫人曰然則郡主逆父命矣。聲吻雖帶肅恭。而實含惱怒。女曰吾父決無言。夫人曰然則誰主郡主之命。運女大怒曰卽吾自立。夫人曰吾已預言。若父女曰設爲吾父者。決許我也。女吐屬如皇后。夫人力不能勝。卽無言。女謂侍者曰吾已發令啓關。汝輩不遵吾命乎。侍者皆注視夫人。女藐然不與侍者言。以手麾夫人。勿令當門而立。乃徐步下樓。夫人隨行私訝。幼女出庵。不過半月。乃驕貴至此。侍者私語曰此似皇后。設不自行。姑

亦將代啓夫人曰。彼家人或如是侍者曰。然則夫人識其家矣。夫人知失言。但曰。向曾識其尊人爲侯爵女。此時已盡階級。自至院中啓扉。葛斯當拱候於外。女曰。吾友進。於是門闔同至樓下客座中。葛斯當曰。蟹蓮見喚吾故。匆匆而來。汝何所憚。請示我女曰。爾試四周一視。爲我設身思之。讀吾書者當知此屋。卽當日王子設宴之所。客座與餐堂相屬。尙有一小門。以繁花蔽之。壁衣咸用綠錦。織爲玫瑰之花。朵門上爲果畧得恩湯所畫。畫武鶯女須。歷史分爲四圖。第一圖爲武鶯女須生時在浪花之上。次則圖與阿度泥之愛情。又次則與樸詩西爲仇敵。以鞭梢擊樸詩西。又次圖睡於麻斯手腕中。作蘇醒狀。在武伊鹿剛羅網之下。以上歷史皆溫柔之鄉。觀之足以證此屋爲何等人所居矣。那西前此所云不必剷除之語。但此數圖已足動蟹蓮之春思。卽謂葛斯當曰。爾言令我先離吾父言殊當要。吾在此視項布依埃爲尤恐。惕葛斯當細觀畫圖形色。慘變知此種僉壬得以淫畫蠱蟹蓮之心。又至餐堂之上。所畫者尤爲愛情之歷史。卽花園中石象林立。男女側媚與畫中同。蓋畫所不到者。

以石補之。遂遷迤過夫人之前。夫人以手向天曰。主公果知者。吾將奈何。此語一發。葛斯當蘊怒於心。立時熾發。謂女曰。蟹蓮。汝聞之乎。彼呼主公已隱。隱詔示爾。以險狀矣。吾輩所居已落敗。類人之園中。此輩無惜名譽。但知行樂。吾實未見此傷風敗俗之家。汝試觀畫與石象。百事可知。且室中但得一半之日光。留此小術。爲侍者出入之道。卽欲淫態醜狀。不令侍者見之。爲主人之梗。爾當信我所言。初非臆造。實見狀明明。詔我也。蟹蓮。汝幸勿再爲所愚。想吾在項布依埃中所料。乃非謬。卽爾今日之省。省危懼亦應有之。虞心。蟹蓮曰。譬彼合其黨徒。以強力壓我者。又將奈何。葛斯當曰。無慮也。我尙在此。蟹蓮曰。吾拒生身之父而就朋友。可乎。葛斯當曰。此何如時。汝已子。子一身矣。葛斯當憤極。幾泄其機密之事。蟹蓮曰。葛斯當。吾恃有汝。何由名子。請明示我。葛斯當曰。無之余心。焦悚不期失言。爾幸勿屬意。蟹蓮曰。葛斯當。汝必有危險之事。中梗於心。方吾拋其所親。汝語氣似不能同我偕老。何也。葛斯當曰。吾若舍爾。當並性命同行。蟹蓮曰。探爾口吻。必有踐蛇犯蠱之禍。防一死。卽舍我而去。

此已漸露危機。非復舊時之葛斯當矣。今日見我。不過強顏爲歡。卽昨日失我蹤跡。想汝亦不形悲感。腦中所蓄之謀。較爾心頭人爲重要。或且願望過奢。將其愛情消渴。故面容喪失。慘默無聲。令我神魂亦爲消沮。葛斯當曰。請與爾誓。初無其事。以今日所見。大觸吾心。憐汝以渺渺之身。處此淫蕩之室。旣無人保護。卽吾亦不自知所以保護之方。中心愈形杌隍。愚汝之人。決有勢力。汝若在拍爾談。吾尙有契友。及二百村間壯士。見衛今處是間。羽翼全失。蟹蓮曰。葛斯當所怏怏者。僅此乎。答曰。但此已足內撼吾心。蟹蓮曰。果爲此者。吾二人立時可以卽去。是間葛斯當失色。蟹蓮卽引目下視。以手握葛斯當冰冷之指末。葛斯當曰。在此受賊茹毒之婦人前。吾二人原可昂然自出。初時目光四射。似露欣悅。立時復有慘淡之氣。立掩其容。女曰。葛斯當。吾非爾妻邪。吾之倖福。非爾之倖福耶。行也。葛斯當曰。汝隨我。將安居。女曰。葛斯當。葛斯當曰。吾一不之知。身在巴黎。茫然如海。且無一人相識。所知維爾。所恃維我。卽我之自恃。亦但爾之愛情。及其誠款。足壯吾氣。此際葛斯當心肺都碎。若在前。

六月者則雖犯百死亦不肯舍蟹蓮之摯情及其果決至此已無可如何卽曰蟹蓮試再思之果使一時誤會此人果爲爾父者句女曰葛斯當汝詔我苦苦隄防是人詎忘懷邪葛斯當曰然無憚奇禍必行無阻女曰今將安之卽汝亦不必遽出是言但汝心所嚮吾卽許可然尙有事奉懇爾觀耶穌及聖母之面此二象竟雜居淫畫之間汝可在此象前立誓保爾聘妻之名譽葛斯當曰蟹蓮汝所命之事卽吾之宿心存之匪一日矣一切倖福吾已擲諸九霄雲外後來之事託之天主惟在今日不能不告吾於今日明日之間有極艱鉅之事質言告爾果所事能成則勢力極偉否則逃也配也或不得其死均未可定但問蟹蓮爾愛我如何或但愛應有之倖福女曰葛斯當吾一無所靳恃汝一言呼行卽行禍所弗計葛斯當曰蟹蓮信我至當然我實無家當寓爾於一良友其人力足護汝卽吾弗在其人亦足代爾生父爾得假父恩意當不減於若翁女曰其人爲誰吾之發問非不信中心竊以爲奇葛斯當曰其人經吾求請決不能辭且其生命卽係屬吾命之中吾所求至約但乞爾之安

渡。時。光。彼。視。我。所。求。或。非。過。也。女。曰。葛。斯。當。汝。語。言。又。模。糊。矣。令。我。茫。茫。不。勝。憂。其。後。顧。葛。斯。當。曰。此。機。密。事。爲。我。宣。言。之。未。次。過。此。爾。我。無。不。坦。坦。矣。女。曰。謝。爾。用。心。葛。斯。當。曰。今。但。聽。爾。號。令。女。曰。行。也。卽。挽。葛。斯。當。之。臂。同。過。客。廳。夫。人。方。鬱。怒。伏。案。作。書。所。寓。書。可。以。不。言。而。喻。忽。昂。首。顧。曰。郡。主。安。往。女。曰。汝。謂。我。安。往。耶。我。今。行。矣。實。相。告。僑。居。此。間。大。足。玷。我。清。名。夫。人。聞。言。如。機。發。於。足。間。立。時。起。立。曰。爾。與。情。人。同。出。耶。女。曰。夫。人。誤。矣。此。爲。吾。夫。人。聞。言。以。手。自。擊。其。股。際。女。曰。設。爾。所。識。之。人。欲。見。我。者。汝。告。彼。曰。吾。爲。村。間。之。女。庵。中。之。徒。已。知。其。人。祕。計。之。陷。我。矣。我。力。脫。此。肩。卽。有。人。見。拒。吾。已。有。保。護。之。人。夫。人。曰。郡。主。設。吾。以。強。力。相。嚮。爾。決。不。能。前。女。作。尊。貴。之。言。曰。夫。人。請。試。爾。長。夫。人。太。呼。曰。毗。嘉。古。著。海。依。埃。博。浪。素。立。時。此。三。人。已。奔。湊。葛。斯。當。曰。孰。當。此。門。立。齒。吾。劍。語。時。拔。出。拍。爾。談。之。長。劍。夫。人。怒。曰。沙。學。託。及。烏。亞。盧。阿。之。性。質。吾。早。知。之。矣。此。時。二。人。均。聞。是。言。乃。不。知。其。所。謂。女。曰。行。矣。夫。人。汝。對。彼。人。言。可。爲。余。一。一。傳。述。勿。致。差。謬。蟹。蓮。遂。依。葛。斯。當。之。臂。同。出。葛。斯。當。喜。動。

顏。色。勇。概。如。古。之。勇。士。如。叱。啓。關。閣。者。亦。無。敢。抗。抵。葛。斯。當。反。闔。其。扉。呼。所。乘。車。至。階。下。見。後。人。且。追。及。葛。斯。當。把。劍。言。曰。汝。輩。敢。再。行。數。武。者。吾。將。宣。爾。輩。罪。狀。告。之。途。人。令。途。人。爲。我。保。護。德。斯。和。斯。夫。人。防。葛。斯。當。揭。其。祕。事。卽。立。反。侍。者。亦。隨。入。車。已。輓。輓。而。去。

小 本 小 說

偵探小說 三人影 一册一角半

偵探小說 華生包探案 一册一角

歷史小說 希臘興亡記 一册一角

言情小說 鴛盟離合記 二册二角

言情小說 天際落花 一册一角半

言情小說 情俠 一册一角

社會小說 賊史 二册四角

言情小說 血泊鴛鴦 一册一角

言情小說 盜窟奇緣 二册二角

言情小說 雙喬記 一册一角

言情小說 碎琴樓 二册三角半

言情小說 空谷佳人 一册一角

哀情小說 不如歸 一册一角半

偵探小說 金絲髮 一册一角

筆記小說 技擊餘聞 一册一角

筆記小說 車中語 一册一角

短篇小說 時諧 二册三角

政事小說 外交祕事 一册一角

理想小說 飛將軍 二册三角

科學小說 新飛艇 二册二角

神怪小說 荒唐言 一册一角